叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 牧场的浪漫故事(the Romance Of The Ranchos) 000001

2. 牧场的浪漫故事(the Romance Of The Ranchos) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

牧场的浪漫故事(The Romance of the Ranchos)
第1/2页

[ðə; ði]
The
这

这

['roʊmæns] [ʌv; əv][ðə; ði]
Romance **of** **the**
浪漫 的 这

浪漫的

['ræntʃəuz]
Ranchos
牧场

兰乔斯

[baɪ]
by
经过

经过

[i:] . ['pɑ:mər] ['kɔnə]
E **.** **PALMER** **CONNER**
E . 帕尔默 康纳

E. 帕尔默·康纳

[tʃi:f] ['taɪt(ə)l] ['sɜ:rtʃər]
Chief **Title** **Searcher**
首席 标题 搜索者

首席产权检索员

['taɪt(ə)l] [ɪn'ʃʊrəns] [ænd; ənd] [trʌst] ['kʌmpəni]
Title **Insurance** **and** **Trust** **Company**
标题 保险 和 相信 公司

产权保险和信托公司

- [saʊθ] [sprɪŋ] [stri:t]
433 **South** **Spring** **Street**
- 南 春天 街道

南斯普林街433号

[lɔ:s] ['ændʒəlɪs]
Los **Angeles**
洛杉矶 洛杉矶

洛杉矶

['ri:ˌprɪntid] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] [taɪmz]
Reprinted **by** **permission** **from** **the** **Los** **Angeles** **Times**
转载 经过 允许 从 这 洛杉矶 洛杉矶 《时代周刊》

经《洛杉矶时报》许可转载

[fɪfθ] Edition2
Fifth **Edition2**
第五 Edition2

第五版2

[oʊld]['plɑːzə] [tʃɜːrtʃ]
Old **Plaza** **Church**
老的 广场 教会

老广场教堂

“ [wer] [lɔːs] ['ændʒələɪs][bɪ'gæn] ” [θriː]
“ **Where** **Los** **Angeles** **began** **”** **3**
“ 在哪里 洛杉矶 洛杉矶 开始 ” 3

“洛杉矶的起源”3

['ræntʃəuz][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə]
Ranchos **of** **California**
牧场 的 加利福尼亚州

加州牧场

['pɪktʃər] [ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][kʌt] [ʌp]['ɪntuː]['ræntʃəuz] [laɪk][ə; eɪ]['kreɪzi][kwɪlt] ,
Picture **a** **map** **of** **California** **cut** **up** **into** **Ranchos** **like** **a** **crazy** **quilt** **,**
图片 一个 地图 的 加利福尼亚州 切 向上 进入 牧场 喜欢 一个 疯狂的 被子 ,

想象一下，把加利福尼亚州的地图像拼布一样切割成一个个牧场，

['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['twenti] - [wʌn] ['mɪʃənz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv]['pweɪbloʊz] .
dotted **with** **twenty** **-** **one** **Missions** **and** **a** **handful** **of** **Pueblos** **.**
虚线 和 二十 - 一 任务 和 一个 少数 的 普韦布洛斯 .

散布着二十一个传教站和几个普韦布洛村落。

['pɪktʃər] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] [braʊn] [baɪ][ðə; ði][sʌn] , ['hæpi] , ['prɑːspərəs] [ænd; ənd] ['kerfriː] .
Picture **a** **people** **browned** **by** **the** **sun** **,** **happy** **,** **prosperous** **and** **carefree** **.**
图片 一个 人们 棕色 经过 这 太阳 , 快乐的 , 繁荣 和 畅快 .

想象一下，一群被阳光晒成棕色的人们，他们幸福、富裕、无忧无虑。

['pɪktʃər] [ə; eɪ] [waɪt] - [wɔːld] [ˌhɑːsi'endə][ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræntʃəuz] ,
Picture **a** **white** **-** **walled** **hacienda** **on** **each** **of** **the** **ranchos** **,**
图片 一个 白色的 - 有围墙的 庄园 在 每个 的 这 牧场 ,

想象一下每个牧场上都有一座白墙庄园，

['evri] [wʌn]['oʊpən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['nevər] ['feɪlɪŋ] [ˌhɑːspɪ'tæləti][ænd; ənd] ['welkəm] .
every **one** **open** **with** **a** **never** **failing** **hospitality** **and** **welcome** **.**
每一个 一 打开 和 一个 绝不 失败 热情好客 和 欢迎 .

每家店都热情好客，始终欢迎顾客光临。

[ðæt] [wʌz; wəz][ˌkælə'fɔːrniə] [wen] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
That **was** **California** **when** **the** **Americans** **took** **it** **.**
那 曾是 加利福尼亚州 什么时候 这 美国人 采取 它 .

这就是美国人占领加利福尼亚时的样子。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['oʊnərʃɪp] [ðə; ði][taɪd][ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [tɜːrnd] [tuː; tə]
With **the** **advent** **of** **American** **ownership** **the** **tide** **of** **population** **turned** **to**
和 这 来临 的 美国人 所有权 这 潮 的 人口 转向 到
[ˌkælə'fɔːrniə][ɪn][ə; eɪ]['nevər] ['endɪŋ] [striːm] .
California **in** **a** **never** **ending** **stream** **.**
加利福尼亚州 在 一个 绝不 结束 溪流 .

随着美国人拥有了加利福尼亚州，人口的浪潮源源不断地涌向加州。

[baɪ][seɪl] , ['stiːmboʊt] , ['kʌvərd] ['wægən][ænd; ənd]['faɪnəli][baɪ][treɪn] [keɪm] [ə; eɪ] [nuː] ['piːp(ə)l] .
By **sail** **,** **steamboat** **,** **covered** **wagon** **and** **finally** **by** **train** **came** **a** **new** **people** **.**
经过 帆 , 汽船 , 涵盖 车皮 和 最后 经过 火车 来了 一个 新的 人们 .

一群新民族乘着帆船、汽船、篷车，最后乘火车来到这里。

[ðə; ði] [greɪt] ['spænɪʃ] ['ræntʃəuz] [su:n] [pæst] [tu:; tə] [nu:] ['oʊnərz] [ænd; ənd] [tʊk] [ɑ:n][ə; eɪ] [nu:]

The	great	Spanish	ranchos	soon	passed	to	new	owners	and	took	on	a	new
这	伟大的	西班牙语	牧场	很快	通过了	到	新的	所有者	和	采取	在	一个	新的

['kærəktər] .

character	.
特点	.

西班牙的大牧场很快易主，并呈现出新的面貌。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv] ['spænɪʃ] ['ræntʃəuz]['treɪdɪd][fɔ:r; fər] ['nɪrli] ['evri] [kə'mɑ:dəti]

There	is	a	record	of	Spanish	ranchos	traded	for	nearly	every	commodity
那里	是	一个	记录	的	西班牙语	牧场	交易	为了	几乎	每一个	商品

[ænd; ənd] [nə'sesəti] .

and	necessity	.
和	必要性	.

有记录显示，西班牙牧场曾被用来交换几乎所有商品和必需品。

['ræntʃəuz] [laɪk] [ðə; ði] ['mælɪbu:] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɛn'ti:nɛlə] [iks'tʃeindʒd] [fɔ:r; fər] [waɪnz] [ænd; ənd]

Ranchos	like	the	Malibu	and	the	Centinela	exchanged	for	wines	and
牧场	喜欢	这	马里布	和	这	森蒂内拉	交换	为了	葡萄酒	和

['groʊsəriz] ,

groceries	,
杂货	,

像马里布和森蒂内拉这样的牧场被用来交换葡萄酒和食品杂货。

[ðə; ði] [lɔ:s] [ˌælə'mi:toʊs] [bɔ:t] [wɪð; wɪθ]['haɪdz][ænd; ənd] ['tæloʊ] , [ðə; ði][lɑ:]['kænədə] [di:d] [fɔ:r; fər]

the	Los	Alamitos	bought	with	hides	and	tallow	,	the	La	Canada	deeded	for
这	洛杉矶	阿拉米托斯	买	和	隐藏	和	脂	,	这	拉	加拿大	契约	为了

[æn; ən] [ə'tɝ:ni:z] [fi:] ,

an	attorney's	fee	,
一个	律师	费用	,

洛斯阿拉米托斯是用兽皮和牛油买来的，拉卡纳达是用律师费转让的。

['ræntʃəuz][fɔ:r; fər]['hɔ:rsɪz] , [fɔ:r; fər][vaɪnz] , [fɔ:r; fər][sɝ'veɪɝz, ˌsɝ:ˌveɪɝz] [fi:z] [ænd; ənd] ['meni] ['ræntʃəuz]

ranchos	for	horses	,	for	vines	,	for	surveyor's	fees	and	many	ranchos
牧场	为了	马匹	,	为了	藤蔓	,	为了	测量员的	费用	和	许多	牧场

[fɔ:r; fər]['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz] .

for	mortgages	.
为了	抵押贷款	.

牧场用于养马、种植葡萄、支付测量费，还有很多牧场用于抵押贷款。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [rer] ['ɑ:nər] .

It	was	a	period	of	rare	honor	.
它	曾是	一个	时期	的	稀有的	荣誉	.

那是一个难得的荣耀时期。

[dɑ:n] ['eɪbəl] ['stɝ:nz] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌteknɪ'kæləti] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvər]

Don	Abel	Stearns	refused	to	take	advantage	of	a	technicality	in	his	favor
大学教师	亚伯	斯特恩斯	拒绝	到	拿	优势	的	一个	技术性	在	他的	偏爱

[ænd; ənd][lɔ:st][ə; eɪ] - ,

and	lost	a	29	,
和	丢失的	一个	-	,

唐·阿贝尔·斯特恩斯拒绝利用对他有利的技术性规则，最终以29比0的比分落败。

- ['eɪkər]['ræntʃoʊ] .

000	acre	rancho	.
-	英亩	牧场	.

1000英亩牧场。

[wɑːn; hwɑːn] ['mɑːʃəz] ['sæntʃɛz] [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] [frendz] , ['wɪljəm] ['wɜːrkmən] [ænd; ənd] [ef] . [piː] . [ef] .

Juan	**Matias**	**Sanchez**	**to**	**help**	**his**	**friends**	**,**	**William**	**Workman**	**and**	**F**	**.**	**P**	**.**	**F**	**.**
胡安	马蒂亚斯	桑切斯	到	帮助	他的	朋友们	,	威廉	工人	和	F	.	P	.	F	.

['temp(ə)l] ,

Temple	**,**
寺庙	,

胡安·马蒂亚斯·桑切斯帮助了他的朋友威廉·沃克曼和FPF寺庙，

[saɪnd] [ðer; ðər] ['mɔːrgɪdʒ] [tuː; tə] “ ['lʌki] ” ['bɔːldwɪn] [ænd; ənd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ræntʃoʊ] [ɪn] [ðə; ði]

signed	**their**	**mortgage**	**to**	**“**	**Lucky**	**”**	**Baldwin**	**and**	**lost**	**his**	**own**	**rancho**	**in**	**the**
签名	他们的	抵押	到	“	幸运的	”	鲍德温	和	丢失的	他的	自己的	牧场	在	这

[sæn] ['geɪbriəl] ['væli] ,

San	**Gabriel**	**Valley**	**,**
圣	加布里埃尔	谷	,

他们把抵押贷款给了“幸运”鲍德温，结果失去了他在圣盖博谷的牧场。

['hoʊlli] [wɪ'ðaʊt] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .

wholly	**without**	**consideration**	**.**
完全	没有	考虑	.

完全没有考虑。

[wɪð; wɪθ] ['prɑːgres] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ðə; ði] ['ræntʃəuz] [geɪv] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd]

With	**progress**	**and**	**development**	**the**	**ranchos**	**gave**	**way**	**to**	**the**	**towns**	**and**
和	进步	和	发展	这	牧场	给予	方式	到	这	城镇	和

['fɑːrmɪŋ] [kə'mjʊnəti] .

farming	**communities**	**.**
农业	社区	.

随着进步和发展，牧场逐渐被城镇和农业社区所取代。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [taʊnz] , [naʊ] [groʊn] [tuː; tə] ['sɪtiz] ,

Many	**of**	**these**	**towns**	**,**	**now**	**grown**	**to**	**cities**	**,**
许多	的	这些	城镇	,	现在	生长	到	城市	,

这些城镇中有很多现在已经发展成为城市，

[wɜːr; wər] [neɪmd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ræntʃəuz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪlt] .

were	**named**	**for**	**the**	**ranchos**	**on**	**which**	**they**	**were**	**built**	**.**
是	命名	为了	这	牧场	在	哪个	他们	是	建造	.

以建造它们的牧场命名。

[ɪn] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ['kaʊnti] , ['ræntʃəuz] ['sæntə] ['mɑːnɪkə] , [sæn] [fɝ'nændoʊ, fɝ'nɑːndoʊ] , [ə'zʊsə] , [lɑː]

In	**Los**	**Angeles**	**County**	**,**	**Ranchos**	**Santa**	**Monica**	**,**	**San**	**Fernando**	**,**	**Azusa**	**,**	**La**
在	洛杉矶	洛杉矶	县	,	牧场	圣诞老人	莫妮卡	,	圣	费尔南多	,	阿梓	,	拉

['kænədə] ,

Canada	**,**
加拿大	,

在洛杉矶县、圣莫尼卡牧场、圣费尔南多、阿苏萨、加拿大，

['puːnt] [ænd; ənd] [tə'hʌŋgə] [ɔːl] [geɪv] [ðer; ðər] [neɪmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊnz] ['faʊndɪd] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər]

Puente	**and**	**Tujunga**	**all**	**gave**	**their**	**names**	**to**	**the**	**towns**	**founded**	**within**	**their**
普恩特	和	图洪加	全部	给予	他们的	姓名	到	这	城镇	创立	之内	他们的

['bɔːrdərz] .

borders	**.**
边界	.

普恩特和图洪加都以它们的名字命名了在其境内建立的城镇。

['sæntə] ['ænə; 'ɑːnə; 'eɪnə] [ænd; ənd] [lɑː] ['hɑːbrɑː] [ɪn] ['ɔrɪndʒ] ['kaʊnti] ['laɪkwaɪz] [tʊk] [ðer; ðər] [neɪmz]

Santa	**Ana**	**and**	**La**	**Habra**	**in**	**Orange**	**County**	**likewise**	**took**	**their**	**names**
圣诞老人	安娜	和	拉	哈布拉	在	橙子	县	同样地	采取	他们的	姓名

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['ræntʃəuz] .

from	**their**	**ranchos**	**.**
从	他们的	牧场	.

橙县的圣安娜和拉哈布拉也都是以当地的牧场命名的。

['sæntə] ['bɑ:rbrə] [wʌz; wəz][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] ['spænɪʃ] ['pwebloʊ][bʌt; bət] [stɪl] ['fɑ:rðər] [nɔ:rθ] [ɪn][sæn]

Santa	**Barbara**	**was**	**an**	**original**	**Spanish**	**Pueblo**	**but**	**still**	**farther**	**north**	**in**	**San**
圣诞老人	芭芭拉	曾是	一个	原来的	西班牙语	普韦布洛	但	仍然	更远	北	在	圣

[lu:'i:s][əj'bispəj] ['kaʊnti] ,

Luis	**Obispo**	**County**	**,**
路易斯	奥比斯波	县	,

圣巴巴拉最初是西班牙的一个普韦布洛村落，但它位于更北边的圣路易斯奥比斯波县。

[ə'rɔɪoʊ] [grænd] , ['pɪzmoʊ] , ['sæntə][ˌmɑ:rgə'ri:tə] ,

Arroyo	**Grande**	**,**	**Pismo**	**,**	**Santa**	**Margarita**	**,**
阿罗约	格兰德	,	皮斯莫	,	圣诞老人	玛格丽塔	,

阿罗约格兰德、皮斯莫、圣玛格丽塔、

[ˌætəsˌkæ'dɛroʊ][ænd; ənd]['pæsoʊ]['roʊbəlz][ɔ:l][ˌkɔ:rə'spɑ:nd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ræntʃoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

Atascadero	**and**	**Paso**	**Robles**	**all**	**correspond**	**with**	**the**	**rancho**	**of**	**the**	**same**
阿塔斯卡德罗	和	帕索	罗布尔斯	全部	对应	和	这	牧场	的	这	相同的

[neɪm] .

name	**.**
姓名	.

阿塔斯卡德罗和帕索罗布尔斯都与同名牧场相对应。

['meni] [neɪmz] [ʌv; əv] [roʊdz] [ænd; ənd] ['haɪweɪz] [ɔ:l]['oʊvər][ˌkælə'fɔ:rniə][kæn; kən][bi:; bi] [treɪst]

Many	**names**	**of**	**roads**	**and**	**highways**	**all**	**over**	**California**	**can**	**be**	**traced**
许多	姓名	的	道路	和	高速公路	全部	超过	加利福尼亚州	能	是	追踪

[də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][ðə; ði]['ræntʃoʊ]['oʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pæs] .

directly	**to**	**the**	**rancho**	**over**	**which**	**they**	**pass**	**.**
直接地	到	这	牧场	超过	哪个	他们	经过	.

加利福尼亚州各地许多道路和高速公路的名称都可以直接追溯到它们所经过的牧场。

['meni] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] [neɪmd] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪ'lʌstriəs] ['oʊnər] ,

Many	**others**	**were**	**named**	**for**	**an**	**illustrious**	**owner**	**,**
许多	其他的	是	命名	为了	一个	杰出	所有者	,

其他许多物品都是以杰出的主人命名的。

[hu:] [pər'hæps][ɪn] [braɪt] ['velvɪt] [ænd; ənd][ə'straɪd][ə; eɪ]['sɪlvər]['sæd(ə)l] ,

who	**perhaps**	**in**	**bright**	**velvet**	**and**	**astride**	**a**	**silver**	**saddle**	**,**
WHO	也许	在	明亮的	天鹅绒	和	跨骑	一个	银	鞍	,

或许身着亮丽天鹅绒，骑在银色马鞍上，

[roʊd] [daʊn] [ðə; ði] [seɪm] [roʊd] [wen] [ˌkælə'fɔ:rniə][wʌz; wəz][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] [greɪt] ['ræntʃəuz][ɪn][ðə; ði]

rode	**down**	**the**	**same**	**road**	**when**	**California**	**was**	**a**	**land**	**of**	**great**	**ranchos**	**in**	**the**
骑	向下	这	相同的	路	什么时候	加利福尼亚州	曾是	一个	土地	的	伟大的	牧场	在	这

[deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔnz] . [fɔ:r]

days	**of**	**the**	**Dons**	**.**	**4**
天	的	这	唐斯	.	4

我曾沿着同一条路骑行，那时加利福尼亚还是一片广袤的牧场，是唐斯家族的时代。4

['ræntʃoʊ][toʊ'pæŋˌgɑ:]['mælɪbu:] -

Rancho	**Topanga**	**Malibu**	**Sequit**
牧场	托潘加	马里布	-

Rancho Topanga Malibu Sequit

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ræntʃəuz][ʌv; əv] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] ['kaʊnti] ['ræntʃoʊ][toʊ'pæŋˌgɑ:]['mælɪbu:] - ,

Among	**the**	**ranchos**	**of**	**Los**	**Angeles**	**County**	**Rancho**	**Topanga**	**Malibu**	**Sequit**	**,**
之中	这	牧场	的	洛杉矶	洛杉矶	县	牧场	托潘加	马里布	-	,

洛杉矶县的牧场包括 Rancho Topanga Malibu Sequit

[mɔ:r] ['kɑ:mənli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['mælɪbu:] [ræntʃ] , [ɪz] [aʊt'stændɪŋ] .

more	**commonly**	**known**	**as**	**the**	**Malibu**	**Ranch**	**,**	**is**	**outstanding**	**.**
更多的	通常	已知	作为	这	马里布	牧场	,	是	杰出的	.

它更为人熟知的名字是马里布牧场，非常出色。

[nɑːt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [grænt] ,
Not that it was the first of the grants ,
不是 那 它 曾是 这 第一的 的 这 拨款 ,

当然，这并非第一笔拨款，

[ɔːlˈðoʊ] [ɪn][fækt][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] , [ɔːr][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði]
although in fact it was one of the first , or because it was the
虽然 在 事实 它 曾是 一 的 这 第一的 , 或者 因为 它 曾是 这
[ˈlɑːrdʒɪst] ,
largest ,
最大 ,

虽然事实上它是最早的几个之一，或者因为它是最大的一个，

[ɔːlˈðoʊ] [ɪts] [ˈeɪkərɪdʒ] [ʌv; əv] - , - [wʌz; wəz] [ɪkˈsiːdɪd] [baɪ] [fjuː] ,
although its acreage of 13 , 315 was exceeded by few ,
虽然 它是 面积 的 - , - 曾是 超出 经过 很少 ,

虽然其面积达 13,315 英亩，但鲜有其他地方能超过它。

[bʌt; bət][ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk][ˈræntʃoʊ][hæz; həz][ɪn][ɪts][ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈtækt] [steɪt] [aʊtˈlɪvd] [ɔːl] [ˈʌðər] [ænd; ənd]
but the historic rancho has in its almost intact state outlived all others and
但 这 历史性 牧场 有 在 它是 几乎 完好无损的 状态 活得更久 全部 其他的 和
[təˈdeɪ] [ˌaɪ ˈtiː][stændz][æz; əz] “ [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈræntʃəuz] .
today it stands as “ The Last of the Ranchos .
今天 它 站立 作为 “ 这 最后的 的 这 牧场 .

但这座历史悠久的牧场几乎完好无损地保存了下来，比所有其他牧场都活得更久，如今它被称为“最后的牧场”。

” [ðə; ði][ˈmælɪbuː][wʌz; wəz][fɜːrst][ˈgræntɪd][ɪn] - [tuː; tə][hoʊˈzeɪ][ˈbɑːrtəˌloʊm][ˈtɑːpjə][baɪ][hoʊˈzeɪ]
” The Malibu was first granted in 1804 to Jose Bartolome Tapia by Jose
” 这 马里布 曾是 第一的 的确 在 - 到 何塞 巴托洛梅 塔皮亚 经过 何塞
[ˌwɑːˈkiːn][diː][ˌɑːrɪˈlɑːgə] ,
Joaquin de Arrillaga ,
华金 德 阿瑞拉加 ,

“Malibu 于 1804 年首次由 Jose Joaquin de Arrillaga 授予 Jose Bartolome Tapia，

[ˈmɪlətəri] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkælɪˈfɔːrniə] , [ˈæktɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][speɪn] .
Military Governor of the Californias , acting for the King of Spain .
军队 州长 的 这 加利福尼亚州 , 表演 为了 这 国王 的 西班牙 .

加利福尼亚军事总督，代表西班牙国王。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈbɔːdəd] [ðə; ði][pəˈsɪfɪk][fɔːr; fər][maɪlz][ænd; ənd] [ɪkˈstendɪd] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ,
It bordered the Pacific for miles and extended back into the mountains ,
它 带边框 这 太平洋 为了 英里 和 扩展 后退 进入 这 山脉 ,

它沿太平洋绵延数英里，并向内延伸至山区。

— [ə; eɪ] [ˈprɪnsli] [doʊˈmeɪn] [ˌʌnɪkˈseld] [fɔːr; fər] [ˈbjuːti] .
— a princely domain unexcelled for beauty .
— 一个 王子 领域 无与伦比 为了 美丽 .

——一个美轮美奂、举世无双的王室领地。

[ðə; ði] [ˈɛrz] [ʌv; əv][ˈtɑːpjə][held][ðə; ði][ˈprɑːpərti] [ʌnˈtɪl][ˈdʒænjueri] - , - ,
The heirs of Tapia held the property until January 24 , 1848 ,
这 继承人 的 塔皮亚 握住 这 财产 直到 一月 - , - ,

塔皮亚的继承人一直拥有这处房产，直到1848年1月24日。

[wen] [ðeɪ] [ˈgræntɪd][ðə; ði] [greɪt] [ˈræntʃoʊ][tuː; tə][ˈliːɔn][ˈvɪktər] [ˈprʌdhəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpwebloʊ]
when they granted the great rancho to Leon Victor Prudhomme of the Pueblo
什么时候 他们 的确 这 伟大的 牧场 到 莱昂 胜利者 普吕多姆 的 这 普韦布洛
[ʌv; əv] [lɔːs] [ˈændʒəlɪs][fɔːr; fər][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] $400 ,
of Los Angeles for the sum of $400 ,
的 洛杉矶 洛杉矶 为了 这 和 的 $400 ,

当他们以 400 美元的价格将这片大牧场授予洛杉矶普韦布洛的莱昂·维克多·普鲁多姆时

$200 [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [ɪn] [kæʃ] [ænd; ənd] $200 [ɪn] ['groʊsəriz] [ænd; ənd] [waɪnz] .

$200	**to**	**be**	**paid**	**in**	**cash**	**and**	**$200**	**in**	**groceries**	**and**	**wines**	**.**
$200	到	是	有薪酬的	在	现金	和	$200	在	杂货	和	葡萄酒	.

其中 200 美元需以现金支付，另外 200 美元需以食品和葡萄酒支付。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['ɛrz] [wɜːr; wər][ʌn'sɜːrt(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [truː] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ræntʃoʊ] [ðeɪ]

As	**the**	**heirs**	**were**	**uncertain**	**as**	**to**	**the**	**true**	**name**	**of**	**the**	**rancho**	**they**
作为	这	继承人	是	不确定	作为	到	这	真的	姓名	的	这	牧场	他们

[geɪv] [fɔːr] [neɪmz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [ænd; ənd] [kən'kluːdɪd] [baɪ] [ri'saitɪŋ] [ðæt]

gave	**four**	**names**	**under**	**which**	**it**	**had**	**been**	**known**	**and**	**concluded**	**by**	**reciting**	**that**
给予	四	姓名	在下面	哪个	它	有	到过	已知	和	结束	经过	背诵	那

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [baʊndɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [baɪ][ðə; ðɪ] [haɪ] ['maʊntnz] ,

it	**was**	**bounded**	**on**	**the**	**north**	**by**	**the**	**high**	**mountains**	**,**
它	曾是	有界	在	这	北	经过	这	高的	山脉	,

由于继承人不确定牧场的真正名称，他们列举了牧场曾经使用过的四个名称，最后陈述说牧场北面与高山接壤。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [saʊθ] [baɪ][ðə; ðɪ][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] ,

on	**the**	**south**	**by**	**the**	**Pacific**	**Ocean**	**,**
在	这	南	经过	这	太平洋	海洋	,

南临太平洋，

[ɑːn][ðə; ðɪ] [iːst] [baɪ][ðə; ðɪ]['ræntʃoʊ]['sæntə]['mɑːnɪkə][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ] [west] [baɪ][ðə; ðɪ] [maʊθ] [ʌv; əv]

on	**the**	**east**	**by**	**the**	**Rancho**	**Santa**	**Monica**	**and**	**on**	**the**	**west**	**by**	**the**	**mouth**	**of**
在	这	东方	经过	这	牧场	圣诞老人	莫妮卡	和	在	这	西方	经过	这	嘴	的

[ðə; ðɪ] ['rɪvər] [ʌv; əv][sæn]['bwenə,ven'tjjərə] .

the	**River**	**of**	**San**	**Buenaventura**	**.**
这	河	的	圣	布埃纳文图拉	.

东临圣莫尼卡牧场，西临圣布埃纳文图拉河口。

[ðə; ðɪ][rɪ'saɪt(ə)l] [ðæt] [ðə; ðɪ]['ræntʃoʊ][wʌz; wəz] [baʊndɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [saʊθ] [baɪ][ðə; ðɪ][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n][ɪz]

The	**recital**	**that**	**the**	**rancho**	**was**	**bounded**	**on**	**the**	**south**	**by**	**the**	**Pacific**	**Ocean**	**is**
这	独奏会	那	这	牧场	曾是	有界	在	这	南	经过	这	太平洋	海洋	是

[kə'rekt] [æz; əz][ðə; ðɪ]['ræntʃoʊ]['feɪsɪz][ðə; ðɪ]['oʊʃ(ə)n] [mɔːr] ['sʌðərli] [ðæn; ðən] ['westərli] .

correct	**as**	**the**	**rancho**	**faces**	**the**	**ocean**	**more**	**southerly**	**than**	**westerly**	**.**
正确的	作为	这	牧场	面孔	这	海洋	更多的	南风	比	西风	.

牧场南临太平洋的说法是正确的，因为牧场面向海洋的方向更偏南而不是偏西。

['prʌdhəm] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['feɪməs] ['vɪnjərd] [nɪr] [ˌkuːkə'mʌŋgə][ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

Prudhomme	**also**	**had**	**a**	**famous**	**vineyard**	**near**	**Cucamonga**	**and**	**in**	**order**	**to**
普吕多姆	还	有	一个	著名的	葡萄园	靠近	库卡蒙加	和	在	命令	到

[dɪ'voʊt] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['vɪnjərd] [hiː; hi][soʊld][ðə; ðɪ]['ræntʃoʊ][toʊ'pæŋˌgɑː]['mælɪbuː]

devote	**all**	**of**	**his**	**time**	**to**	**the**	**vineyard**	**he**	**sold**	**the**	**Rancho**	**Topanga**	**Malibu**
奉献	全部	的	他的	时间	到	这	葡萄园	他	卖	这	牧场	托潘加	马里布

[ɪn] - [tuː; tə] ['mæθjuː] ['kelər] ,

in	**1857**	**to**	**Matthew**	**Keller**	**,**
在	-	到	马修	凯勒	,

普鲁多姆在库卡蒙加附近也拥有一座著名的葡萄园，为了全身心投入到葡萄园的工作中，他在 1857 年将马里布托潘加牧场卖给了马修·凯勒。

[noʊn] [ɪn] ['spænɪʃ] [deɪz] [æz; əz] [dɑːn] [mɑː'teɪoʊ] ['kelər] , [fɔːr; fər] $1400 .

known	**in**	**Spanish**	**days**	**as**	**Don**	**Mateo**	**Keller**	**,**	**for**	**$1400**	**.**
已知	在	西班牙语	天	作为	大学教师	马特奥	凯勒	,	为了	$1400	.

在西班牙时期被称为唐·马特奥·凯勒，售价 1400 美元。

[mɑː'teɪoʊ] [striːt] [ɪn] [lɔːs] ['ændʒəlɪs][ɪz] [neɪmd] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['kelər] .

Mateo	**Street**	**in**	**Los**	**Angeles**	**is**	**named**	**for**	**Mr**	**.**	**Keller**	**.**
马特奥	街道	在	洛杉矶	洛杉矶	是	命名	为了	先生	.	凯勒	.

洛杉矶的马特奥街是以凯勒先生的名字命名的。

[ɪn] - [æn; ən] [ə'griːmənt] [wʌz; wəz] ['entərd] ['ɪntuː] [bɪ'twiːn] ['mæθjuː] ['kelər] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

In	1872	an	agreement	was	entered	into	between	Matthew	Keller	and	Mrs	.
在	-	一个	协议	曾是	进入	进入	之间	马修	凯勒	和	太太	.

['kæri] [es] . ['luːɪs] [fɔːr; fər] [kən'veɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræntʃoʊ][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['luːɪs] [fɔːr; fər] $35 ,

Carrie	S	.	Lewis	for	conveyance	of	the	rancho	to	Mrs	.	Lewis	for	$35	,
凯莉	S	.	刘易斯	为了	输送	的	这	牧场	到	太太	.	刘易斯	为了	$35	,

1872年，马修·凯勒和卡丽·S·刘易斯夫人达成协议，凯勒以35美元的价格将牧场转让给刘易斯夫人。

- , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] $3 . - [æn; ən]['eɪkər] ,

000	,	a	little	less	than	$3	.	00	an	acre	,
-	,	一个	小的	较少的	比	$3	.	-	一个	英亩	,

000，略低于每英亩3美元，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['baɪər] [feɪld] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [diːl] [ænd; ənd] ['mæθjuː] ['kelər] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði]

but	the	buyer	failed	to	complete	the	deal	and	Matthew	Keller	remained	the
但	这	买方	失败的	到	完全的	这	交易	和	马修	凯勒	剩余	这

[soʊl] ['oʊnər] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - .

sole	owner	until	his	death	in	1881	.
唯一	所有者	直到	他的	死亡	在	-	.

但买家未能完成交易，马修·凯勒一直是唯一的业主，直到 1881 年去世。

[ɪn] - [ɪn] [tuː] [kən'veɪənsiz] [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['kelər] ,

In	1892	in	two	conveyances	H	.	W	.	Keller	,
在	-	在	二	运输	H	.	W	.	凯勒	,

1892年，HW Keller在两份转让文件中，

[sʌn] [ʌv; əv] [dɑːn] [mɑː'teɪoʊ] ['kelər] [ænd; ənd] [ə,saɪ'ni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɛrz] , [soʊld][ðə; ði]

son	of	Don	Mateo	Keller	and	assignee	of	the	other	heirs	,	sold	the
儿子	的	大学教师	马特奥	凯勒	和	受让人	的	这	其他	继承人	,	卖	这

['prɑːpərti] [tuː; tə] [meɪ] [keɪ] . [faɪv]

property	to	May	K	.	5
财产	到	可能	K	.	5

唐·马特奥·凯勒之子，同时也是其他继承人的受让人，将该房产出售给了梅·K.5。

['rɪndʒ] [ænd; ənd] ['fredrɪk] [eɪtʃ] . ['rɪndʒ] [fɔːr; fər] [ə'prɑːksɪmətli] $10 [pər]['eɪkər] .

Rindge	and	Frederick	H	.	Rindge	for	approximately	$10	per	acre	.
林奇	和	弗雷德里克	H	.	林奇	为了	大约	$10	每	英亩	.

林奇和弗雷德里克·H·林奇以每英亩约 10 美元的价格购得。

['mɪsɪz] . ['rɪndʒ] [ɪz] [naʊ] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːblhed] [lænd] ['kʌmpəni] , ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Mrs	.	Rindge	is	now	President	of	the	Marblehead	Land	Company	,	owner	of	the
太太	.	林奇	是	现在	总统	的	这	马布尔黑德	土地	公司	,	所有者	的	这

['prɑːpərti] ,

property	,
财产	,

林奇夫人现在是马布尔黑德土地公司（该地产的所有者）的总裁。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['siːsaɪd] [ˌrezɪ'denʃ(ə)l] ['dɪstrɪkt] .

and	it	is	now	being	developed	into	a	seaside	residential	district	.
和	它	是	现在	存在	发达	进入	一个	海滨	住宅	区	.

现在这里正在被开发成一个海滨住宅区。

[frʌm; frəm]['tɑːpjə][tuː; tə] ['prʌdhəm] , ['prʌdhəm] [tuː; tə] ['kelər] ,

From	Tapia	to	Prudhomme	,	Prudhomme	to	Keller	,
从	塔皮亚	到	普吕多姆	,	普吕多姆	到	凯勒	,

从塔皮亚到普鲁多姆，普鲁多姆到凯勒，

['kelər] [tu:; tə] ['rɪndʒ] — ['ʃʊrli] [ə; eɪ] ['veri] [bri:f] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['ræntʃoʊ] — [jet] [tə'deɪ]

Keller	to	Rindge	—	surely	a	very	brief	history	of	a	great	rancho	—	yet	today
凯勒	到	林奇	—	一定	一个	非常	简短的	历史	的	一个	伟大的	牧场	—	然而	今天

[ɪts]['vælju:][ɪz] ['fɪgjərd] [ɪn] [tenz] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] — ['ʃʊrli] [ə; eɪ] [greɪt] [æd'væns]

its	value	is	figured	in	tens	of	millions	of	dollars	—	surely	a	great	advance
它是	价值	是	想	在	十	的	百万	的	美元	—	一定	一个	伟大的	进步

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['treɪdɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [waɪnz] [ænd; ənd] ['groʊsəriz] .

from	the	days	when	it	was	traded	for	the	wines	and	groceries	.
从	这	天	什么时候	它	曾是	交易	为了	这	葡萄酒	和	杂货	.

从凯勒到林奇——这当然是一个伟大牧场的非常简短的历史——但如今它的价值已达数千万美元——这无疑比它当年用来交换葡萄酒和杂货的日子有了巨大的进步。

['twenti] - [maɪl] [ʃɔ:r] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræntʃoʊ][toʊ'pæŋˌgɑ:]['mælɪbu:] Sequit6

Twenty	-	Mile	Shore	Line	of	the	Rancho	Topanga	Malibu	Sequit6
二十	-	英里	支撑	线	的	这	牧场	托潘加	马里布	Sequit6

兰乔托潘加马里布20英里海岸线6

['ræntʃəuz] [lɔ:s] [sɛ'ri:toʊs][ænd; ənd] [lɔ:s] [ˌælə'mi:toʊs]

Ranchos	Los	Cerritos	and	Los	Alamitos
牧场	洛杉矶	塞里托斯	和	洛杉矶	阿拉米托斯

洛斯塞里托斯牧场和洛斯阿拉米托斯牧场

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [tu:] ['pɜ˞:sənz] ['seldəm] ['pærəlel] [ðəm'selvz] [mɔ:r] ['streɪndʒli] [ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði]

The	lives	of	two	persons	seldom	parallel	themselves	more	strangely	than	did	the
这	生活	的	二	人	很少	平行线	他们自己	更多的	奇怪的	比	做过	这

[laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [tu:] [greɪt] [ˌkælə'fɔ:rniə]['ræntʃəuz] ,

lives	of	two	great	California	ranchos	,
生活	的	二	伟大的	加利福尼亚州	牧场	,

两个人的生活轨迹很少像加州两座大型牧场的命运那样惊人地相似。

[ðə; ði]['ræntʃoʊ] [lɔ:s] [sɛ'ri:toʊs][ænd; ənd][ðə; ði]['ræntʃoʊ] [lɔ:s] [ˌælə'mi:toʊs] .

the	Rancho	Los	Cerritos	and	the	Rancho	Los	Alamitos	.
这	牧场	洛杉矶	塞里托斯	和	这	牧场	洛杉矶	阿拉米托斯	.

洛斯塞里托斯牧场和洛斯阿拉米托斯牧场。

[bəuθ][wɜ:r; wər][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['mænjuel]['ni:toʊ, 'ni:ətoʊ][grænt] [meɪd] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

Both	were	part	of	the	Manuel	Nieto	grant	made	in	1784	by	the	King	of
两个都	是	部分	的	这	曼努埃尔	涅托	授予	制成	在	-	经过	这	国王	的

[speɪn] ,

Spain	,
西班牙	,

这两块土地都是西班牙国王于1784年授予曼努埃尔·涅托的土地的一部分。

[i:tʃ] [wʌz; wəz] [pa:'tiʃənd] [tu:; tə][ə; eɪ]['ni:toʊ, 'ni:ətoʊ] [er] ,

each	was	partitioned	to	a	Nieto	heir	,
每个	曾是	分区	到	一个	涅托	继承人	,

每块地都分给了涅托家族的继承人。

[i:tʃ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] ['iŋ^ləndə(r)][ænd; ənd] [i:tʃ] ['oʊnər] ['nætʃrəlaɪzd] [æz; əz]

each	became	the	property	of	a	New	Englander	and	each	owner	naturalized	as
每个	成为	这	财产	的	一个	新的	英格兰人	和	每个	所有者	归化	作为

[ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] .

a	citizen	of	Mexico	.
一个	公民	的	墨西哥	.

每栋房子都归一位新英格兰人所有，而每位房主都入籍成为墨西哥公民。

[ðeɪ] ['raɪv(ə)l] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [ʃiːp] , [ðə; ði] ['fætɪst] ['kæt(ə)l] ,

They	rivaled	each	other	for	the	honor	of	the	finest	sheep	,	the	fattest	cattle	,
他们	竞争对手	每个	其他	为了	这	荣誉	的	这	最好的	羊	,	这	最胖的	牛	,

[ðə; ði] [fæstɪst] ['hɔːrsɪz] .

the	fastest	horses	.
这	最快	马匹	.

他们为了争夺最上等的绵羊、最肥美的牛和最快的马的荣誉而相互竞争。

[tə'geðər] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪksbiːz] ,

Together	they	became	the	property	of	the	Bixbys	,
一起	他们	成为	这	财产	的	这	比克斯比	,

它们一起成为了比克斯比家族的财产。

['dʒɔɪntli] [ðeɪ] [ʃerd] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [biːtʃ] [ænd; ənd]['faɪnəli] [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] ['ɑːnər]

jointly	they	shared	the	growth	of	Long	Beach	and	finally	they	divided	the	honor
共同	他们	共享	这	生长	的	长的	海滩	和	最后	他们	分割	这	荣誉

[ʌv; əv]['sɪgnəl] [hɪl] — [lɔːs] [sɛ'riːtoʊs][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'westərli] [sloʊps] ,

of	Signal	Hill	—	Los	Cerritos	the	northwesterly	slopes	,
的	信号	爬坡道	—	洛杉矶	塞里托斯	这	西北风	连续下坡	,

他们共同分享了长滩的发展，最终共同享有信号山（洛斯塞里托斯）西北坡的荣誉。

[lɔːs] [ˌælə'miːtoʊs][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːstərli] [sloʊps] .

Los	Alamitos	the	southeasterly	slopes	.
洛杉矶	阿拉米托斯	这	东南	连续下坡	.

洛斯阿拉米托斯位于东南坡。

[wɑːn; hwɑːn]['temp(ə)l][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['ɪŋgləndɚz] [huː] ['ɜːrli] ['setld] [ɪn] [lɔːs]

Juan	Temple	was	one	of	the	New	Englanders	who	early	settled	in	Los
胡安	寺庙	曾是	一	的	这	新的	英格兰人	WHO	早期的	定居	在	洛杉矶

['ændʒəlɪs] [wen] [ˌkælə'fɔːrniə][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]['meksɪkoʊ] .

Angeles	when	California	was	a	part	of	Mexico	.
洛杉矶	什么时候	加利福尼亚州	曾是	一个	部分	的	墨西哥	.

胡安·坦普尔是早期定居洛杉矶的新英格兰人之一，当时加利福尼亚还是墨西哥的一部分。

[æt; ət][wʌn][taɪm]['temp(ə)l][ræn][ðə; ði][mɪnt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] .

At	one	time	Temple	ran	the	mint	for	the	government	of	Mexico	.
在	一	时间	寺庙	跑	这	薄荷	为了	这	政府	的	墨西哥	.

坦普尔曾一度为墨西哥政府管理造币厂。

['leɪtər][hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði][fɜːrst]['dʒen(ə)rəl] ['mɜːrtʃəndaɪs] [stɔːr] [ɪn] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ,

Later	he	opened	the	first	general	merchandise	store	in	Los	Angeles	,
之后	他	打开	这	第一的	一般的	商品	店铺	在	洛杉矶	洛杉矶	,

后来他在洛杉矶开设了第一家百货商店。

[əd'vænst] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [fʌndz] [fɔːr; fər] [ɔrdz] ['sɜːrveɪ] , [bɪlt] [ðə; ði][fɜːrst] ['θiːətər] ,

advanced	the	City	of	Los	Angeles	funds	for	Ord's	Survey	,	built	the	first	theater	,
先进的	这	城市	的	洛杉矶	洛杉矶	资金	为了	奥德	民意调查	,	建造	这	第一的	剧院	,

为洛杉矶市奥德勘测项目提前拨款，并建造了第一座剧院。

[ðə; ði]['kaʊntiːz, 'kaʊniːz][fɜːrst] [kɔːrt] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði]['temp(ə)l] [blɑːk] ,

the	County's	first	Court	House	and	the	Temple	Block	,
这	县的	第一的	法庭	房子	和	这	寺庙	堵塞	,

该县第一座法院大楼和寺庙大楼

['riːs(ə)ntli] [rekt] [tuː; tə] [meɪk] [weɪ] [fɔːr; fər] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] - [nuː] ['sɪti] [hɔːl] .

recently	wrecked	to	make	way	for	Los	Angeles	'	new	City	Hall	.
最近	损毁	到	制作	方式	为了	洛杉矶	洛杉矶	-	新的	城市	大厅	.

最近被拆除，为洛杉矶新市政厅的建设腾出空间。

['temp(ə)l] [striːt] [ɪz] [neɪmd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Temple	Street	is	named	for	him	.
寺庙	街道	是	命名	为了	他	.

坦普尔街是以他的名字命名的。

[nɑːt]['oʊnli][dɪd]['temp(ə)l]['nætʃ(ə)rəlaɪz][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ,

Not	only	did	Temple	naturalize	as	a	citizen	of	Mexico	,
不是	仅有的	做过	寺庙	自然化	作为	一个	公民	的	墨西哥	,

坦普尔不仅入籍成为墨西哥公民，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] [gɜːrl][ʌv; əv][ə; eɪ]['prɑːmɪnənt]['fæməli] .

but	he	married	a	Spanish	girl	of	a	prominent	family	.
但	他	已婚	一个	西班牙语	女孩	的	一个	著名的	家庭	.

但他娶了一位出身西班牙名门的女子。

['dəunə][ˌrɑːfə'eɪlə]['koʊtə] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz][braɪd][ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] ['mærɪdʒ] ['temp(ə)l] [ə'kwaɪrd] [wʌn] -

Dona	Rafaela	Cota	became	his	bride	and	by	this	marriage	Temple	acquired	one	-
多娜	拉斐拉	科塔	成为	他的	新娘	和	经过	这	婚姻	寺庙	获得	一	-

[twelfθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræntʃoʊ] [lɔːs] [sɛ'riːtoʊs] ,

twelfth	of	the	Rancho	Los	Cerritos	,
第十二	的	这	牧场	洛杉矶	塞里托斯	,

多娜·拉斐拉·科塔成为了他的新娘，通过这桩婚姻，坦普尔获得了洛斯塞里托斯牧场十二分之一的土地。

[ðen] [oʊnd] [baɪ][ˌrɑːfə'eɪlə][ænd; ənd][hɜːr; hər][ɪ'lev(ə)n] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] , ['ɛrz] [ʌv; əv]

then	owned	by	Rafaela	and	her	eleven	brothers	and	sisters	,	heirs	of
然后	拥有	经过	拉斐拉	和	她	十一	兄弟	和	姐妹	,	继承人	的

[mæn'weɪlə]['niːtoʊ, 'niːətoʊ][diː]['koʊtə] .

Manuela	Nieto	de	Cota	.
曼努埃拉	涅托	德	科塔	.

当时的所有者是拉斐拉和她的十一位兄弟姐妹，他们是曼努埃拉·涅托·德·科塔的继承人。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪ'lev(ə)n] - [twelfθ] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['iːzəli] [ə'kwaɪrd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kɔːst] [dɑːn]

The	remaining	eleven	-	twelfths	was	not	so	easily	acquired	and	it	cost	Don
这	其余的	十一	-	第十二	曾是	不是	所以	容易地	获得	和	它	成本	大学教师

[wɑːn; hwɑːn] “ $3025 [ɪn]['sɪlvər][kɔɪn][ænd; ənd][æn; ən]['iːkwəl][ə'maʊnt][ɪn] ['mɜːrtʃəndaɪs] [æt; ət]['mɑːrkɪt]

Juan	“	$3025	in	silver	coin	and	an	equal	amount	in	merchandise	at	market
胡安	“	$3025	在	银	硬币	和	一个	平等的	数量	在	商品	在	市场

['praɪsɪz] ” [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

prices	”	to	complete	his	ownership	of	the	27	,
价格	”	到	完全的	他的	所有权	的	这	-	,

剩下的十一又十二分之一并不容易获得，唐璜花费了“价值 3025 美元的银币和等值的商品（按市场价格计算）”才最终拥有了这 27 块土地。

- ['eɪkər]['ræntʃoʊ] .

000	acre	rancho	.
-	英亩	牧场	.

1000英亩牧场。

[ɪn] - [ðə; ði][lɑːrdʒ][ˌhɑːsi'endə] , [jet] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][vər'dʒɪniə] ['kʌntri] [klʌb] [graʊndz] ,

In	1844	the	large	hacienda	,	yet	standing	on	the	Virginia	Country	Club	grounds	,
在	-	这	大的	庄园	,	然而	常设	在	这	弗吉尼亚州	国家	俱乐部	理由	,

1844年，这座大型庄园仍然矗立在弗吉尼亚乡村俱乐部的场地内。

[wʌz; wəz] [bɪlt] [ænd; ənd]['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] [nuː] ['oʊnərz] .

was	built	and	occupied	by	the	new	owners	.
曾是	建造	和	占领	经过	这	新的	所有者	.

由新业主建造并入住。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] [wɑːn; hwɑːn]['temp(ə)l][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz][taɪm] [bɪ'twiːn]

Until	a	short	time	before	his	death	Juan	Temple	divided	his	time	between
直到	一个	短的	时间	前	他的	死亡	胡安	寺庙	分割	他的	时间	之间

[hɪz; ɪz][bɪg]['ræntʃoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meni] ['ɪntrəsts] [ɪn][ðə; ði]['pwebloʊ][ʌv; əv] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] .

his	big	Rancho	and	his	many	interests	in	the	Pueblo	of	Los	Angeles	.
他的	大的	牧场	和	他的	许多	兴趣	在	这	普韦布洛	的	洛杉矶	洛杉矶	.

直到去世前不久，胡安·坦普尔一直将时间分配在自己的大牧场和他在洛杉矶普韦布洛的众多兴趣爱好之间。

[ɪn] - [hiː; hi][soʊld][ðə; ði][ˌhɑːsi'endə] , [ðə; ði]['kæt(ə)l] , [ðə; ði] [ʃiːp] , [ðə; ði]['hɔːrsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] -

In	1866	he	sold	the	hacienda	,	the	cattle	,	the	sheep	,	the	horses	and	the	27
在	-	他	卖	这	庄园	,	这	牛	,	这	羊	,	这	马匹	和	这	-

,

,

,

1866年，他卖掉了庄园、牛、羊、马和27个.....

- ['eikəs][fɔːr; fər] $20 , - [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ] [wer] [hiː; hi][daɪd] .

000	acres	for	$20	,	000	and	removed	to	San	Francisco	where	he	died	.
-	英亩	为了	$20	,	-	和	已移除	到	圣	弗朗西斯科	在哪里	他	死亡	.

他以 2 万美元的价格买下了 1000 英亩土地，然后搬到旧金山，在那里去世。

['bendʒəmɪn][ænd; ənd] ['tɔməs] [flɪnt] [ænd; ənd] [luː)'welin] ['bɪksbi][wɜːr; wər][ðə; ði] ['fɔːrtʃənət] [pəː'tʃeizəz]

Benjamin	and	Thomas	Flint	and	Llewellyn	Bixby	were	the	fortunate	purchasers
本杰明	和	托马斯	燧石	和	卢埃林	比克斯比	是	这	幸运	购买者

. ['sɛvən]

.	7
.	7

本杰明·弗林特、托马斯·弗林特和卢埃林·比克斯比是幸运的买家。[7]

['miːnwaɪl] , [ə'dʒɔɪnɪŋ] [lɔːs] [sɛ'riːtoʊs][ɑːn][ðə; ði] [iːst] , ['ræntʃoʊ] [lɔːs] [ˌælə'miːtoʊs][hæd; həd][hæd; həd]

Meanwhile	,	adjoining	Los	Cerritos	on	the	East	,	Rancho	Los	Alamitos	had	had
同时	,	相邻的	洛杉矶	塞里托斯	在	这	东方	,	牧场	洛杉矶	阿拉米托斯	有	有

[ə; eɪ]['sɪmələr] [kə'rɪr] .

a	similar	career	.
一个	相似的	职业	.

与此同时，与洛斯塞里托斯东部相邻的兰乔洛斯阿拉米托斯也经历了类似的历程。

[ə'nʌðər] [er] [ʌv; əv]['mænjuel]['niːtoʊ, 'niːətoʊ][tuː; tə] [huːm] [ðɪs] - , - ['eɪkər]['ræntʃoʊ][wʌz; wəz]

Another	heir	of	Manuel	Nieto	to	whom	this	28	,	000	acre	Rancho	was
其他	继承人	的	曼努埃尔	涅托	到	谁	这	-	,	-	英亩	牧场	曾是

[paː'tiʃənd] ,

partitioned	,
分区	,

曼努埃尔·涅托的另一位继承人也分得了这片28000英亩的牧场。

[soʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn] - [fɔːr; fər] $500 [tuː; tə] [ˌbrɪgə'dɪr] - ['dʒen(ə)rəl][hoʊ'zeɪ][fiːgɛ'roʊə][fɔːr; fər] [huːm]

sold	it	in	1834	for	$500	to	Brigadier	-	General	Jose	Figueroa	for	whom
卖	它	在	-	为了	$500	到	准将	-	一般的	何塞	菲格罗亚	为了	谁

[fiːgɛ'roʊə] [striːt] [ɪn] [lɔːs] ['ændʒəlɪs][ɪz] [neɪmd] ,

Figueroa	Street	in	Los	Angeles	is	named	,
菲格罗亚	街道	在	洛杉矶	洛杉矶	是	命名	,

1834年，他以500美元的价格将这处房产卖给了准将何塞·菲格罗亚，洛杉矶的菲格罗亚街就是以他的名字命名的。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn][taɪm] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə]['ʌndər]['meksɪkoʊ] .

and	at	one	time	Governor	of	California	under	Mexico	.
和	在	一	时间	州长	的	加利福尼亚州	在下面	墨西哥	.

他曾担任墨西哥统治下的加利福尼亚州州长。

[ɪn] - [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv][fiːgɛ'roʊə][soʊld][ðə; ði]['ræntʃoʊ] ,

In	1840	the	Estate	of	Figueroa	sold	the	Rancho	,
在	-	这	财产	的	菲格罗亚	卖	这	牧场	,

1840年，菲格罗亚庄园出售了该牧场。

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv] “ [sɪks] [saɪts] [ʌv; əv] [groʊn] [ʌp] ['kæt(ə)l] ” [tuː; tə] [dɑːn] ['eɪbəl] ['stɝːnz] [fɔːr; fər] $5500

composed	of	“	six	sites	of	grown	up	cattle	”	to	Don	Abel	Stearns	for	$5500
由	的	“	六	网站	的	生长	向上	牛	”	到	大学教师	亚伯	斯特恩斯	为了	$5500

[tuː; tə] [biː; bi] [peɪd] [ɪn] ['haɪdz] [ænd; ənd] ['tæloʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [leɪd] [daʊn] [æt; ət] [sæn] ['pedroʊ] [ɔːr] [æt; ət]

to	be	paid	in	hides	and	tallow	to	be	laid	down	at	San	Pedro	or	at
到	是	有薪酬的	在	隐藏	和	脂	到	是	铺设	向下	在	圣	佩德罗	或者	在

[ˌmæzɑː'tlɑːn] .

Mazatlan	.
马萨特兰	.

由“六个成年牛场”组成，以 5500 美元的价格出售给唐·阿贝尔·斯特恩斯，以牛皮和牛油支付，放置在圣佩德罗或马萨特兰。

[dɑːn] ['eɪbəl] ['stɝːnz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ʌðər] [nuː] ['iŋ^ləndə(r)] [huː] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] [æz; əz] [ə; eɪ]

Don	Abel	Stearns	was	the	other	New	Englander	who	became	famous	as	a
大学教师	亚伯	斯特恩斯	曾是	这	其他	新的	英格兰人	WHO	成为	著名的	作为	一个

['meksɪkən] ['sɪtɪzn] .

Mexican	citizen	.
墨西哥	公民	.

唐·阿贝尔·斯特恩斯是另一位因成为墨西哥公民而闻名的新英格兰人。

[laɪk] ['temp(ə)l] [hiː; hi] , [tuː] ,

Like	Temple	he	,	too	,
喜欢	寺庙	他	,	也	,

就像坦普尔一样，他也.....

['mærid] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['fæməli] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['iːkwəli] ['prɑːmɪnənt] [ɪn] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

married	into	a	Spanish	family	and	was	equally	prominent	in	affairs	of	the
已婚	进入	一个	西班牙语	家庭	和	曾是	同样地	著名的	在	事务	的	这

['pwebloʊ] [ʌv; əv] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] .

Pueblo	of	Los	Angeles	.
普韦布洛	的	洛杉矶	洛杉矶	.

她与西班牙家庭联姻，并在洛杉矶普韦布洛的事务中同样举足轻重。

[ðə; ði] [seɪm] [draʊt] [ðæt] [kɔːzd] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [lɔːs] [ʌv; əv] [stɑːk] [ænd; ənd] [fɔːrst] [wɑːn; hwɑːn]

The	same	drought	that	caused	a	terrific	loss	of	stock	and	forced	Juan
这	相同的	干旱	那	导致	一个	了不起	损失	的	库存	和	强制	胡安

['temp(ə)l] [tuː; tə] [sel] [lɔːs] [sɛ'riːtoʊs] [fɔːr; fər] $20 ,

Temple	to	sell	Los	Cerritos	for	$20	,
寺庙	到	卖	洛杉矶	塞里托斯	为了	$20	,

正是这场干旱造成了牲畜的巨大损失，迫使胡安·坦普尔以 20 美元的价格卖掉了洛斯塞里托斯酒庄。

- [pruːvd] ['feɪt(ə)l] [tuː; tə] [dɑːn] ['eɪbəlz] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːs] [ˌælə'miːtoʊs] [ænd; ənd] [eɪt]

000	proved	fatal	to	Don	Abel's	ownership	of	the	Los	Alamitos	and	eight
-	已证实	致命的	到	大学教师	亚伯的	所有权	的	这	洛杉矶	阿拉米托斯	和	八

[mʌnθs] ['æftər] [ðə; ði] [flɪnts] [ænd; ənd] ['bɪksbi] [bɔːt] [lɔːs] [sɛ'riːtoʊs] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [soʊld] [lɔːs]

months	after	the	Flints	and	Bixby	bought	Los	Cerritos	the	Sheriff	sold	Los
几个月	后	这	燧石	和	比克斯比	买	洛杉矶	塞里托斯	这	警长	卖	洛杉矶

[ˌælə'miːtoʊs] [tuː; tə] ['maɪk(ə)l] [riːs] [fɔːr; fər] $31 ,

Alamitos	to	Michael	Reese	for	$31	,
阿拉米托斯	到	迈克尔	里斯	为了	$31	,

000 最终导致唐·阿贝尔失去了对洛斯阿拉米托斯的所有权，在弗林特家族和比克斯比家族买下洛斯塞里托斯八个月后，警长以 31 美元的价格将洛斯阿拉米托斯卖给了迈克尔·里斯。

- , [ə'prɑːksɪmətli] $1 . - [æn; ən] ['eɪkər] .

000	,	approximately	$1	.	10	an	acre	.
-	,	大约	$1	.	-	一个	英亩	.

000，约合每英亩 1.10 美元。

[ɪn] - [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv] ['maɪk(ə)l] [riːs] [soʊld] [ðə; ði] ['ræntʃoʊ] [tuː; tə] [dʒɑːn] ['dʌbljuː] . ['bɪksbi] ,

In	1881	the	Estate	of	Michael	Reese	sold	the	rancho	to	John	W	.	Bixby	,
在	-	这	财产	的	迈克尔	里斯	卖	这	牧场	到	约翰	W	.	比克斯比	,

1881年，迈克尔·里斯的遗产管理人将牧场卖给了约翰·W·比克斯比。

[huː] [ɪn][tɜːrn] [kən'veid] [ə; eɪ][wʌn] - [θɜːrd] ['ɪntrəst] [iːtʃ] [tuː; tə][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['hɛlmən] [ænd; ənd]

who	in	turn	conveyed	a	one	-	third	interest	each	to	I	.	W	.	Hellman	and
WHO	在	转动	传递	一个	一	-	第三	兴趣	每个	到	我	.	W	.	赫尔曼	和

['dʒoʊθəm]['bɪksbi] .

Jotham	Bixby	.
约瑟姆	比克斯比	.

他们又分别将三分之一的权益转让给了 IW Hellman 和 Jotham Bixby。

['ʌndər] [ðə; ði][bɪksbiːz][bəuθ]['ræntʃauz] ['flʌriʃt] .

Under	the	Bixbys	both	ranchos	flourished	.
在下面	这	比克斯比	两个都	牧场	繁荣	.

在比克斯比家族的经营下，这两个牧场都蓬勃发展起来。

[wen] [ðə; ði][bɪksbiːz] ['pəːtʃəst] ['ræntʃoʊ] [lɔːs] [sɛ'riːtoʊs][ænd; ənd]['leɪtər]['ræntʃoʊ] [lɔːs] [ˌælə'miːtoʊs]

When	the	Bixbys	purchased	Rancho	Los	Cerritos	and	later	Rancho	Los	Alamitos
什么时候	这	比克斯比	购买	牧场	洛杉矶	塞里托斯	和	之后	牧场	洛杉矶	阿拉米托斯

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz]['fɑːrðər][frʌm; frəm][ðer; ðər] [θɔːts] [ðæn; ðən][ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɜːrtʃəsɪŋ]

nothing	was	farther	from	their	thoughts	than	that	they	were	purchasing
没有什么	曾是	更远	从	他们的	想法	比	那	他们	是	购买

[ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] ['sɪti] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [biːtʃ] [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt]

the	site	of	the	future	City	of	Long	Beach	but	they	had	the	good	judgment
这	地点	的	这	未来	城市	的	长的	海滩	但	他们	有	这	好的	判断

[tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər][lænd][ænd; ənd][ˌkælə'fɔːrniə] ,

to	hold	their	land	and	California	,
到	抓住	他们的	土地	和	加利福尼亚州	,

当比克斯比家族购买了洛斯塞里托斯牧场，后来又购买了洛斯阿拉米托斯牧场时，他们做梦也没想到自己买下的会是未来的长滩市所在地，但他们明智地保住了自己的土地，并最终定居在了加利福尼亚州。

[ɔɪl][ænd; ənd] ['aɪor] [dɪd][ðə; ði][rest] .

oil	and	Iowa	did	the	rest	.
油	和	爱荷华州	做过	这	休息	.

石油和爱荷华州完成了剩下的工作。

[fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['eikəs][ʌv; əv] [lɔːs] [sɛ'riːtoʊs][wɜːr; wər][soʊld][ɪn] - [baɪ]['dʒoʊθəm]['bɪksbi] ['kʌmpəni]

Four	thousand	acres	of	Los	Cerritos	were	sold	in	1880	by	Jotham	Bixby	Company
四	千	英亩	的	洛杉矶	塞里托斯	是	卖	在	-	经过	约瑟姆	比克斯比	公司

[tuː; tə]['dʌbljuː] . [iː] . ['wɪlmɔr] ,

to	W	.	E	.	Willmore	,
到	W	.	E	.	威尔莫尔	,

1880年，乔瑟姆·比克斯比公司将洛斯塞里托斯的4000英亩土地卖给了W·E·威尔莫尔。

[huː] ['plætɪd] ['wɪlmɔr] ['sɪti] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːləni] [trækt] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]

who	platted	Willmore	City	,	surrounded	by	the	American	Colony	Tract	,	composed	of
WHO	电镀	威尔莫尔	城市	,	包围	经过	这	美国人	殖民地	田地	,	由	的

[fɑːrm][lɑːts] .

farm	lots	.
农场	很多	.

规划者威尔莫尔市被美国殖民地地带（由农地组成）所包围。

[trə'mendəs] ['efərt] [wʌz; wəz][pʊt] [fɔːrθ] [baɪ]['mɪstər] . ['wɪlmɔr] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]['sɪti] [sək'sesf(ə)l] .

Tremendous	effort	was	put	forth	by	Mr	.	Willmore	to	make	his	city	successful	.
巨大的	努力	曾是	放	前进	经过	先生	.	威尔莫尔	到	制作	他的	城市	成功的	.

威尔莫尔先生为使他的城市走向成功付出了巨大的努力。

[hiː; hi]['ædvərtaɪzd][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ræn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][ɪk'skɜːrʒ(ə)n][frʌm; frəm]

He	advertised	all	over	the	country	and	even	ran	a	special	excursion	from
他	广告	全部	超过	这	国家	和	甚至	跑	一个	特别的	短途旅行	从

[ʃɪ'kɑːgoʊ][wɪð; wɪθ] [prə'spektɪv] - .

Chicago	with	prospective	Willmoreans	.
芝加哥	和	预期	-	.

他在全国各地刊登广告，甚至还组织了一次从芝加哥出发的特别旅行，带领潜在的威尔莫尔学生前来参观。

[bʌt; bət][ðə; ði][plæn][wʌz; wəz][ˌpriːməˈtʃʊr; ˌpriːməˈtʊr][ænd; ənd][nɑːt] [ɪˈnʌf] [pəːˈtʃeizəz] [kʊd; kəd][biː; bi]

But	the	plan	was	premature	and	not	enough	purchasers	could	be
但	这	计划	曾是	过早	和	不是	足够的	购买者	可以	是

[faʊnd] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði] ['sɪti] [lɑːts][æt; ət] $25 . - [tuː; tə] $100 . - [iːtʃ] [ɔːr][ðə; ði][fɑːrm][lɑːts][æt; ət]

found	to	buy	the	city	lots	at	$25	.	00	to	$100	.	00	each	or	the	farm	lots	at
成立	到	买	这	城市	很多	在	$25	.	-	到	$100	.	-	每个	或者	这	农场	很多	在

$15 . - [æn; ən] acre8

$15	.	00	an	acre8
$15	.	-	一个	acre8

但该计划为时尚早，未能找到足够的买家来购买每块售价25美元至100美元的城市地块或每英亩15美元的农场地块。

[tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l] ['wɪlmɔr] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪksbiːz][ænd; ənd] ['sevrəl]

to	enable	Willmore	to	meet	his	agreement	with	the	Bixbys	and	several
到	使能够	威尔莫尔	到	见面	他的	协议	和	这	比克斯比	和	一些

['jɪrz] ['leɪtər][hiː; hi] [ə'bændənd] [ðə; ði][lænd][tuː; tə][ðem; ðəm] .

years	later	he	abandoned	the	land	to	them	.
年	之后	他	弃	这	土地	到	他们	.

为了让威尔莫尔能够履行与比克斯比家族的协议，几年后他将土地遗弃给了他们。

[bʌt; bət] ['wɪlmɔr] [hæd; həd] [plænd] [wel] — [hɪz; ɪz] [striːts] [wɜːr; wər][waɪd] , - [ænd; ənd] - [fiːt]

But	Willmore	had	planned	well	—	his	streets	were	wide	,	80	and	100	feet
但	威尔莫尔	有	计划	出色地	—	他的	街道	是	宽的	,	-	和	-	脚

['biːɪŋ] ['juːʒuəl] ,

being	usual	,
存在	通常	,

但威尔莫尔的规划很周全——他设计的街道很宽，通常有80到100英尺宽。

[ænd; ənd][wʌn] , [əˈmerɪkən] ['ævənuː] , ['biːɪŋ] - [fiːt] [waɪd] ,

and	one	,	American	Avenue	,	being	124	feet	wide	,
和	一	,	美国人	大街	,	存在	-	脚	宽的	,

其中一条是美国大道，宽124英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ænd; ənd]['oʊʃ(ə)n] ['frʌntɪdʒ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]

and	the	natural	beauty	of	the	land	and	ocean	frontage	made	it
和	这	自然的	美丽	的	这	土地	和	海洋	临街面	制成	它

[əˈtræktɪv] [tuː; tə] ['ʌðər] .

attractive	to	others	.
吸引人的	到	其他的	.

而这片土地和海岸线的自然美景也吸引了其他人。

[suːn] [ə; eɪ]['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət]['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [biːtʃ] [lænd] & ['wɔːtər] ['kʌmpəni] [tʊk]

Soon	a	syndicate	under	the	name	of	Long	Beach	Land	&	Water	Company	took
很快	一个	辛迪加	在下面	这	姓名	的	长的	海滩	土地	&	水	公司	采取

[ʌp][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːts][ænd; ənd] ['wɪlmɔr] ['sɪti] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [biːtʃ] .

up	the	sale	of	the	lots	and	Willmore	City	took	the	name	of	Long	Beach	.
向上	这	销售	的	这	很多	和	威尔莫尔	城市	采取	这	姓名	的	长的	海滩	.

不久，一个名为长滩土地和水务公司的财团接手了地块的销售，威尔莫尔市也更名为长滩。

[naʊ] [ðə; ði] [tuː] ['fæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪksbiːz] , [wʌn][frʌm; frəm][ðer; ðər][ˌhɑːsi'endə] ,

Now	the	two	families	of	the	Bixbys	,	one	from	their	hacienda	,
现在	这	二	家庭	的	这	比克斯比	,	一	从	他们的	庄园	,

现在比克斯比家族有两个家庭，一个来自他们的庄园，

[ðə; ði]['fɔːrmər][hoʊm] [ʌv; əv] [dɑːn] [wɑːn; hwɑːn]['temp(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [lɔːs] [sɛ'riːtoʊs] , [ðə; ði] ['ʌðər]

the	former	home	of	Don	Juan	Temple	on	the	Los	Cerritos	,	the	other
这	以前的	家	的	大学教师	胡安	寺庙	在	这	洛杉矶	塞里托斯	,	这	其他

[frʌm; frəm][ðer; ðər][ˌhɑːsi'endə] ,

from	their	hacienda	,
从	他们的	庄园	,

唐璜·坦普尔位于洛斯塞里托斯的故居，以及他们庄园的另一处住所，

[ðə; ði]['fɔ:rmər][hoʊm][ʌv; əv] [dɑ:n] ['eɪbəl] ['stɜ:nz] [ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:s] [ˌælə'mi:toʊs] ,

the	former	home	of	Don	Abel	Stearns	on	the	Los	Alamitos	,
这	以前的	家	的	大学教师	亚伯	斯特恩斯	在	这	洛杉矶	阿拉米托斯	,

唐·阿贝尔·斯特恩斯位于洛斯阿拉米托斯河畔的故居

[wɑ:tʃt] [lɔ:ŋ] [bi:tʃ] [groʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪ'vɪʒn][tu:; tə][ə; eɪ] ['sɪti] .

watched	Long	Beach	grow	from	a	subdivision	to	a	city	.
观看	长的	海滩	生长	从	一个	细分	到	一个	城市	.

见证了长滩从一个住宅区发展成为一座城市。

[ðə; ði][ˌælə'mi:toʊs][trækt][ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn'saɪt] [ʌv; əv][ˌælə'mi:toʊs] [beɪ] [wɜ:r; wər] ['plætɪd] .

The	Alamitos	Tract	and	the	Townsite	of	Alamitos	Bay	were	platted	.
这	阿拉米托斯	田地	和	这	城镇	的	阿拉米托斯	湾	是	电镀	.

阿拉米托斯地块和阿拉米托斯湾镇址已完成规划。

[ɪn] - , ['wɪljəm] [ə; eɪ] . [kla:k] , [mɑ:n'tænə] ['kɑ:pər] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['bɪldər] [ʌv; əv][ðə; ði][sæn]['pedroʊ]

In	1897	,	William	A	.	Clark	,	Montana	Copper	King	and	builder	of	the	San	Pedro
在	-	,	威廉	一个	.	克拉克	,	蒙大拿	铜	国王	和	建筑商	的	这	圣	佩德罗

,

,

,

1897年，蒙大拿州铜业大王、圣佩德罗河的建造者威廉·A·克拉克

[lɔ:s] ['ændʒəlɪs] & [sɔ:lt] [leɪk] ['reɪlroʊd] , ['pə:tʃəst] [eɪt] , - ['eikəs][ʌv; əv]['ræntʃoʊ] [lɔ:s] [sɛ'ri:toʊs]

Los	Angeles	&	Salt	Lake	Railroad	,	purchased	8	,	139	acres	of	Rancho	Los	Cerritos
洛杉矶	洛杉矶	&	盐	湖	铁路	,	购买	8	,	-	英亩	的	牧场	洛杉矶	塞里托斯

[fɔ:r; fər] $405 , - .

for	$405	,	000	.
为了	$405	,	-	.

洛杉矶和盐湖城铁路公司以 405,000 美元的价格购买了 Rancho Los Cerritos 的 8,139 英亩土地。

[ðɪs] [væst][trækt] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][mɑ:n'tænə] [ræntʃ] , [hæz; həz] [bɪn] [held] ['præktɪkli] [ɪn'tækt]

This	vast	tract	,	known	as	the	Montana	Ranch	,	has	been	held	practically	intact
这	广阔的	通道	,	已知	作为	这	蒙大拿	牧场	,	有	到过	握住	几乎	完好无损的

[tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ] .

to	the	present	day	.
到	这	展示	天	.

这片被称为蒙大拿牧场的广袤土地，至今仍基本保持原貌。

['ɜ:rli] [dɪ'veləpmənt] , [haʊ'evər] , [ɪz] [plænd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['prɑ:pərti][baɪ][ðə; ði][dʒænɪs] [ɪn'vestmənt]

Early	development	,	however	,	is	planned	for	this	property	by	the	Janss	Investment
早期的	发展	,	然而	,	是	计划	为了	这	财产	经过	这	詹斯	投资

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

然而，詹斯投资公司计划对该地块进行早期开发。

[lɔ:s] ['ændʒəlɪs]['ri:əltɜ-z, 'ri:ltɜ-z] , [hu:] [hæv; həv] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l] ['sɪti] [ɑ:n]

Los	Angeles	Realtors	,	who	have	announced	that	they	will	build	a	model	city	on
洛杉矶	洛杉矶	房地产经纪人	,	WHO	有	宣布	那	他们	将要	建造	一个	模型	城市	在

[ðə; ði] [ræntʃ] .

the	ranch	.
这	牧场	.

洛杉矶房地产经纪人宣布，他们将在该牧场上建造一座模范城市。

[ɪn] - [ðə; ði]['si:krət][ʌv; əv]['sɪgnəl] [hɪl] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd][æn; ən] ['ædɪd] ['ɪmpɪtəs]

In	1921	the	secret	of	Signal	Hill	was	discovered	and	an	added	impetus
在	-	这	秘密	的	信号	爬坡道	曾是	发现	和	一个	额外	动力

['gɪv(ə)n][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['ræntʃəuz] .

given	the	development	of	the	two	ranchos	.
给定	这	发展	的	这	二	牧场	.

1921 年，信号山的秘密被发现，这进一步推动了这两个牧场的发展。

[su:n] [ðə; ði] [hɪl] ['brɪsld] [wɪð; wɪθ] [ɔɪl] ['derɪks] .

Soon	the	hill	bristled	with	oil	derricks	.
很快	这	爬坡道	竖起的	和	油	起重机	.

很快，山坡上就布满了石油钻井架。

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [ðen] ['meni] ['oʊnərz] [ðer; ðər] [su:n] [wɜ:r; wər] ['meni] [ˌmiljə'nɛəz] .

There	being	then	many	owners	there	soon	were	many	millionaires	.
那里	存在	然后	许多	所有者	那里	很快	是	许多	百万富翁	.

由于当时业主众多，很快就涌现出了许多百万富翁。

[ɔɪl] [floʊd] [soʊ][fæst][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [ðæt] [ɑ:n] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] [ˌaɪ 'ti:] ['stri:md]

Oil	flowed	so	fast	from	the	hill	that	on	several	occasions	it	streamed
油	流动	所以	快速地	从	这	爬坡道	那	在	一些	场合	它	流媒体

[ˌʌnkən'troʊld] ['oʊvər] [lɔ:nz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ɑ:n][ðə; ði] [sloʊps] [ʌv; əv] ['sɪgnəl] [hɪl] .

uncontrolled	over	lawns	and	flowers	on	the	slopes	of	Signal	Hill	.
不受控制	超过	草坪	和	花朵	在	这	连续下坡	的	信号	爬坡道	.

石油从山上流下来的速度非常快，有好几次都不受控制地流到信号山山坡上的草坪和花坛里。

['deɪli] [ðə; ði] ['vælju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔɪl] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɪl] ['i:kwəld] [twaɪs] [ðə; ði] [praɪs] [ðə; ði]

Daily	the	value	of	the	oil	taken	from	the	hill	equalled	twice	the	price	the
日常的	这	价值	的	这	油	已采取	从	这	爬坡道	等于	两次	这	价格	这

[bɪksbi:z] [peɪd] [fɔ:r; fər] [bəuθ] ['ræntʃəuz] .

Bixbys	paid	for	both	ranchos	.
比克斯比	有薪酬的	为了	两个都	牧场	.

每天从山上开采的石油价值相当于比克斯比家族购买这两个牧场价格的两倍。

['sloʊli] [ðə; ði] [ɔɪl] [fi:ldz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'stendɪd] — [ˌnɔ:rθ'westərli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˌhɑ:si'endə] [ʌv; əv]

Slowly	the	oil	fields	have	been	extended	—	northwesterly	toward	the	hacienda	of
缓慢地	这	油	字段	有	到过	扩展	—	西北风	朝向	这	庄园	的

[dɑ:n] [wɑ:n; hwɑ:n] ['temp(ə)l] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'i:stərli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˌhɑ:si'endə] [ʌv; əv] [dɑ:n] ['eɪbəl]

Don	Juan	Temple	and	southeasterly	toward	the	hacienda	of	Don	Abel
大学教师	胡安	寺庙	和	东南	朝向	这	庄园	的	大学教师	亚伯

['stɜ:nz] . [naɪn]

Stearns	.	9
斯特恩斯	.	9

油田逐渐向西北方向延伸至唐·胡安·坦普尔的庄园，向东南方向延伸至唐·阿贝尔·斯特恩斯的庄园。9

['ræntʃoʊ] [ɑ:gwɑ:dʒ] [di:] [lɑ:] [sɛn'ti:nɛlə]

Rancho	Aguaje	de	La	Centinela
牧场	阿瓜赫	德	拉	森蒂内拉

兰乔阿瓜赫德拉森蒂内拉

['treɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['bærəlz] [ʌv; əv] [waɪn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ə'doʊbi] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['pwebloʊ] [ʌv; əv]

Traded	with	two	barrels	of	wine	for	a	small	adobe	house	in	the	Pueblo	of
交易	和	二	桶	的	葡萄酒	为了	一个	小的	Adobe	房子	在	这	普韦布洛	的

[lɔ:s] ['ændʒəlɪs] ,

Los	Angeles	,
洛杉矶	洛杉矶	,

用两桶葡萄酒换取了洛杉矶普韦布洛的一间小型土坯房，

[ðen] [ɪn] [tɜ:rn] [oʊnd] [baɪ] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] ['spænjərd] , [æn; ən] [ɪg'noʊb(ə)l] ['frentʃmən] ,

then	in	turn	owned	by	a	noble	Spaniard	,	an	ignoble	Frenchman	,
然后	在	转动	拥有	经过	一个	高贵	西班牙人	,	一个	卑鄙的	法国人	,

然后又先后归一位西班牙贵族和一位出身卑微的法国人所有。

[ə; eɪ] ['feɪməs] [kən'fedərət] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [skɑ:tʃ] ['bærənət] ,

a	famous	Confederate	General	and	a	Scotch	Baronet	,
一个	著名的	南方邦联	一般的	和	一个	苏格兰威士忌	男爵	,

一位著名的南方邦联将军和一位苏格兰男爵，

[ðen] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][spek'tækjələr] [buːm] ['sʌbdɪvɪʒnz] [ɪn][ðə; ði][lænd]

then	the	scene	of	one	of	the	most	spectacular	boom	subdivisions	in	the	Land
然后	这	场景	的	一	的	这	最多	壮观的	繁荣	细分	在	这	土地

[buːm] [ʌv; əv] - - - [ænd; ənd]['faɪnəli][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑːspərəs] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l]

Boom	of	1886	-	1888	and	finally	the	site	of	a	prosperous	and	successful
繁荣	的	-	-	-	和	最后	这	地点	的	一个	繁荣	和	成功的

['sɪti] — [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['ræntʃoʊ] [sɛn'tiːnɛlə] .

city	—	such	is	the	history	of	the	Rancho	Centinela	.
城市	—	这样的	是	这	历史	的	这	牧场	森蒂内拉	.

然后，这里成为了 1886-1888 年土地热潮中最壮观的繁荣住宅区之一的所在地，最终成为了一座繁荣成功的城市的所在地——这就是兰乔森蒂内拉的历史。

[ðə; ði]['ræntʃoʊ][wʌz; wəz]['græntɪd][ɪn] - [baɪ][ðə; ði] “ [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] , ” ['gʌvərnmənt]

The	rancho	was	granted	in	1844	by	the	“	Department	of	California	,	”	Government
这	牧场	曾是	的确	在	-	经过	这	“	部门	的	加利福尼亚州	,	”	政府

[ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ,

of	Mexico	,
的	墨西哥	,

该牧场于1844年由墨西哥政府“加利福尼亚部”授予。

[tuː; tə][ˌɪg'nɑːsiːoʊ][mə'tʃɑːdoʊ][baɪ][ə; eɪ][grænt] [wɪtʃ] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði][lænd][æz; əz] “ [hæf][ə; eɪ] [liːg]

to	Ignacio	Machado	by	a	grant	which	described	the	land	as	“	half	a	league
到	伊格纳西奥	马查多	经过	一个	授予	哪个	描述	这	土地	作为	“	一半	一个	联盟

[mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv] ['greɪzɪŋ] [lænd] .

more	or	less	of	grazing	land	.
更多的	或者	较少的	的	放牧	土地	.

授予伊格纳西奥·马查多的土地，描述为“大约半里格的牧场”。

” [mə'tʃɑːdoʊ][dɪd][nɑːt][praɪz][hɪz; ɪz] ['greɪzɪŋ] [lænd] ['veri] ['haɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] ['treɪdɪd]

”	Machado	did	not	prize	his	grazing	land	very	highly	and	the	following	year	traded
”	马查多	做过	不是	奖	他的	放牧	土地	非常	高度	和	这	下列的	年	交易

[ðə; ði] ['prɑːpərti] [tuː; tə]['brʊnoʊ][ɑː'biːlə][fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] [ə'doʊbi] [haʊs] “ [wɪð; wɪθ] ['vɪnjərd] [fenst] ”

the	property	to	Bruno	Abila	for	a	small	adobe	house	“	with	vineyard	fenced	”
这	财产	到	布鲁诺	阿比拉	为了	一个	小的	Adobe	房子	“	和	葡萄园	围栏	”

[ɪn][ðə; ði] ['sʌbəːb] [ʌv; əv][ðə; ði]['pweblоʊ][ʌv; əv] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] .

in	the	suburbs	of	the	Pueblo	of	Los	Angeles	.
在	这	郊区	的	这	普韦布洛	的	洛杉矶	洛杉矶	.

“马查多并不太看重他的牧场，第二年就把这块地卖给了布鲁诺·阿比拉，换取了洛杉矶普韦布洛郊区一栋“带葡萄园围栏”的小土坯房。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['treɪdərz] ,

But	in	the	eyes	of	these	two	traders	,
但	在	这	眼睛	的	这些	二	交易员	,

但在这两位交易员眼中，

[ðə; ði] [smɔːl] [ə'doʊbi][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [greɪt] ['ræntʃoʊ] [sɛn'tiːnɛlə] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	small	adobe	was	worth	more	than	the	great	Rancho	Centinela	and	the
这	小的	Adobe	曾是	值得	更多的	比	这	伟大的	牧场	森蒂内拉	和	这

[diːd] [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ræntʃoʊ][mə'tʃɑːdoʊ][wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [æz; əz][æn; ən]

deed	provided	that	in	addition	to	the	rancho	Machado	was	to	give	as	an
契据	假如	那	在	添加	到	这	牧场	马查多	曾是	到	给	作为	一个

['ædɪd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [tuː] ['bærəlz] [ʌv; əv][ɑːˆwɑːdi'enteɪ] ([waɪn]) .

added	consideration	two	barrels	of	aguardiente	(	wine	)	.
额外	考虑	二	桶	的	甘蔗酒	(	葡萄酒	)	.

这座小小的土坯房比宏伟的森蒂内拉牧场更有价值，契约规定，除了牧场之外，马查多还要额外提供两桶阿瓜尔迪恩特酒（葡萄酒）作为对价。

['brʊnoʊ][ɑ:'bi:lə][held][ðə; ði]['ræntʃoʊ][ʌn'tɪl] - [æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm][hi:; hi] ['kerləsli] — [ɔ:r]

Bruno	Abila	held	the	rancho	until	1857	at	which	time	he	carelessly	—	or
布鲁诺	阿比拉	握住	这	牧场	直到	-	在	哪个	时间	他	粗心大意	—	或者

['despərətli] — ['bɔ:roʊd] $900 [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [æt; ət][sɪks][pər][sent][pər] [mʌnθ] ,

desperately	—	borrowed	$900	with	interest	at	six	per	cent	per	month	,
绝望地	—	借来的	$900	和	兴趣	在	六	每	中心	每	月	,

布鲁诺·阿比拉一直拥有该牧场，直到 1857 年，他一时糊涂（或者说是走投无路）借了 900 美元，月利率为 6%。

[ɔ:r]['sev(ə)nti] - [tu:] [pər][sent][pər] [jɪr] , [ænd; ənd] , ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]['ræntʃoʊ][æz; əz][sɪ'kjʊrəti] ,

or	seventy	-	two	per	cent	per	year	,	and	,	giving	his	rancho	as	security	,
或者	七十	-	二	每	中心	每	年	,	和	,	给予	他的	牧场	作为	安全	,

或每年百分之七十二，并以他的牧场作为抵押，

['prɑ:mptli] [lɔ:st][ˌaɪ 'ti:]['ʌndər][ðə; ði] ['hæmər] .

promptly	lost	it	under	the	hammer	.
及时	丢失的	它	在下面	这	锤	.

很快就在拍卖会上落败了。

['hɪljɑ:rd][pi:] . ['dɔrsi] [bɔ:t] [ðə; ði]['prɑ:pərti][æt; ət]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] [seɪl] [fɔ:r; fər] $2000 , [ɔ:r][ə'baʊt] $1

Hilliard	P	.	Dorsey	bought	the	property	at	Sheriff's	Sale	for	$2000	,	or	about	$1
希利亚德	P	.	多尔西	买	这	财产	在	警长的	销售	为了	$2000	,	或者	关于	$1

[æn; ən]['eɪkər] .

an	acre	.
一个	英亩	.

希利亚德·P·多尔西在法警拍卖会上以 2000 美元的价格买下了这处房产，相当于每英亩约 1 美元。

[bʌt; bət]['hɪljɑ:rd][pi:] . ['dɔrsi] [peɪd] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [tu:] ['jɪrz] ['leɪtər]

But	Hilliard	P	.	Dorsey	paid	too	much	for	the	land	and	two	years	later
但	希利亚德	P	.	多尔西	有薪酬的	也	很多	为了	这	土地	和	二	年	之后

[sə'vɪlətɪ][ɑ:r] . ['dɔrsi] ,

Civility	R	.	Dorsey	,
礼貌	拉	.	多尔西	,

但希利亚德·P·多尔西为这块地付了太高的价格，两年后，维利蒂·R·多尔西

[hɪz; ɪz] ['wɪdoʊ] , [soʊld][ˌaɪ 'ti:][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [fɔ:r; fər] $930 , [ɔ:r] ['θɜ:rti] - [faɪv] [sents] [æn; ən]

his	widow	,	sold	it	out	of	his	Estate	for	$930	,	or	thirty	-	five	cents	an
他的	寡妇	,	卖	它	出去	的	他的	财产	为了	$930	,	或者	三十	-	五	分	一个

['eɪkər] .

acre	.
英亩	.

他的遗孀从他的遗产中以 930 美元的价格卖掉了这块地，也就是每英亩 35 美分。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [di:d] [tu:; tə]['frænsɪs][aɪ] . ['kɑ:rpəntər] , [ðə; ði] ['pɜ:rtʃəsər] , [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [hi:; hi] ,

However	,	the	deed	to	Francis	I	.	Carpenter	,	the	purchaser	,	provided	that	he	,
然而	,	这	契据	到	弗朗西斯	我	.	木匠	,	这	购买者	,	假如	那	他	,

['kɑ:rpəntər] ,

Carpenter	,
木匠	,

然而，卖给弗朗西斯·I·卡彭特（Francis I. Carpenter，买方）的契约规定，卡彭特，

[wʌz; wəz]['ɑ:blɪgeɪtɪd][æz; əz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə][rʌn] [ɔ:f][ænd; ənd] [ˌdɪspə'zes] [ʌv; əv]

was	obligated	as	part	of	the	consideration	to	run	off	and	dispossess	of
曾是	有义务的	作为	部分	的	这	考虑	到	跑步	离开	和	剥夺	的

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['efərt] [wʌn][fɝ'nændoʊ, fɝ'nɑ:ndoʊ] ,

his	own	effort	one	Fernando	,
他的	自己的	努力	一	费尔南多	,

作为交换条件的一部分，他有义务逃跑并放弃他自己努力的成果，费尔南多。

[ə; eɪ] ['frentʃmən] [ænd; ənd][sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [ʌv; əv]['brʊnoʊ][ɑ:'bi:lə] , [ə; eɪ]['fɔ:rmər]['oʊnər] ,

a	Frenchman	and	son	-	in	-	law	of	Bruno	Abila	,	a	former	owner	,
一个	法国人	和	儿子	-	在	-	法律	的	布鲁诺	阿比拉	,	一个	以前的	所有者	,

一位法国人，也是前任老板布鲁诺·阿比拉的女婿

[huː] [hæd; həd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [səˈrendər] [ˈpiːsəbl] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈræntʃoʊ] .

who	had	refused	to	surrender	peaceable	possession	of	the	rancho	.
WHO	有	拒绝	到	投降	和平的	拥有	的	这	牧场	.

他们拒绝交出对该牧场的和平占有权。

[ðə; ði][nekst] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈræntʃoʊ][wʌz; wəz][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ˈlæŋkæstər] [brent] , [ə; eɪ]

The	next	owner	of	the	rancho	was	Joseph	Lancaster	Brent	,	a
这	下一个	所有者	的	这	牧场	曾是	约瑟夫	兰开斯特	布伦特	,	一个

['sʌðərnər] [baɪ][bɜːrθ] ,

Southerner	by	birth	,
南方人	经过	出生	,

牧场的下一任主人是约瑟夫·兰开斯特·布伦特，他出生于南方。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ə; eɪ]['prɑːmɪnənt] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] .

but	for	many	years	a	prominent	citizen	of	Los	Angeles	.
但	为了	许多	年	一个	著名的	公民	的	洛杉矶	洛杉矶	.

但多年来，他一直是洛杉矶的知名人士。

[ɪn] - , [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr]['stɑːrtɪd] ,

In	1860	,	just	before	the	Civil	War	started	,
在	-	,	只是	前	这	民用	战争	开始	,

1860年，就在内战爆发前夕，

[brent] [soʊld][hɪz; ɪz]['ræntʃoʊ][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ['heɪsnd] [tuː; tə] [meɪk]

Brent	sold	his	rancho	and	at	the	outbreak	of	the	war	hastened	to	make
布伦特	卖	他的	牧场	和	在	这	暴发	的	这	战争	加快	到	制作

[hɪz; ɪz] [weɪ] [saʊθ] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] [kənˈfedərət] ['ɑːrmi] .

his	way	south	and	join	the	Confederate	Army	.
他的	方式	南	和	加入	这	南方邦联	军队	.

布伦特卖掉了他的牧场，战争爆发后，他匆匆赶往南方，加入了南方邦联军队。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['leɪtər] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌbrɪgə'dɪr] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst]

He	was	later	made	a	Brigadier	-	General	and	was	with	the	last
他	曾是	之后	制成	一个	准将	-	一般的	和	曾是	和	这	最后的

[kənˈfedərət] ['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [leɪ] [daʊn] his10

Confederate	General	to	lay	down	his10
南方邦联	一般的	到	躺	向下	his10

他后来晋升为准将，并与最后一位阵亡的南方邦联将军并肩作战。

[sɔːrd] .

sword	.
剑	.

剑。

[ðə; ði] [kənˈveɪəns] [baɪ] [brent] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] $3 , - [tuː; tə][sɜːr]

The	conveyance	by	Brent	was	made	for	a	consideration	of	$3	,	000	to	Sir
这	输送	经过	布伦特	曾是	制成	为了	一个	考虑	的	$3	,	-	到	先生

['rɑːbərt][bə(ː)'net, 'bəːnit] ,

Robert	Burnett	,
罗伯特	伯内特	,

布伦特以 3,000 美元的价格将房产转让给了罗伯特·伯内特爵士。

[ə; eɪ]['bærənət][ʌv; əv]['skɑːtlənd] ,

a	Baronet	of	Scotland	,
一个	男爵	的	苏格兰	,

苏格兰男爵

[huː] [ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə][hæd; həd]['fɔːlən][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][tʃɑːrm] [ʌv; əv]

who	on	a	visit	to	California	had	fallen	in	love	with	the	natural	charm	of
WHO	在	一个	访问	到	加利福尼亚州	有	倒下	在	爱	和	这	自然的	魅力	的

[ðə; ði]['ræntʃoʊ] [sɛn'tiːnɛlə] [ænd; ənd] ['pəːtʃəst] [bəuθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɪts] ['neɪbər] ,

the	Rancho	Centinela	and	purchased	both	it	and	its	neighbor	,
这	牧场	森蒂内拉	和	购买	两个都	它	和	它是	邻居	,

一位游客在加州旅行时爱上了兰乔森蒂内拉的自然风光，于是买下了它和它的邻居。

[ðə; ði]['ræntʃoʊ] [rɪ'dɑːndoʊ] .

the	Rancho	Sausal	Redondo	.
这	牧场	香肠	雷东多	.

兰乔香肠雷东多。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði]['ræntʃoʊ] [gruː] ['ræpɪdli][ænd; ənd][ɪn] - [sɜːr]

From	this	time	on	the	value	of	the	rancho	grew	rapidly	and	in	1885	Sir
从	这	时间	在	这	价值	的	这	牧场	生长	快速	和	在	-	先生

['rɑːbərt][bə(ː)'net, 'bəːnit][ænd; ənd]['leɪdi] [mə'tɪldə] ['dʒəuzifiːn] [bə(ː)'net, 'bəːnit] ,

Robert	Burnett	and	Lady	Matilda	Josephine	Burnett	,
罗伯特	伯内特	和	女士	玛蒂尔达	约瑟芬	伯内特	,

从那时起，牧场的价值迅速增长，1885年，罗伯特·伯内特爵士和玛蒂尔达·约瑟芬·伯内特夫人.....

[bəuθ][ʌv; əv] [kreɪθiz] ['kæs(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [soʊld][ðə; ði] [tuː] ['ræntʃəuz]

both	of	Crathes	Castle	in	the	Kingdom	of	Great	Britain	,	sold	the	two	ranchos
两个都	的	克拉西斯	城堡	在	这	王国	的	伟大的	英国	,	卖	这	二	牧场

[fɔːr; fər] $140 ,

for	$140	,
为了	$140	,

英国克拉西斯城堡的两位业主以 140 美元的价格出售了这两个牧场。

- [tuː; tə]['dænjəl] ['friːmən] , [ðə; ði]['faʊndər] [ʌv; əv] ['ɪŋgəlˌwʊd] .

000	to	Daniel	Freeman	,	the	founder	of	Inglewood	.
-	到	丹尼尔	弗里曼	,	这	创始人	的	英格尔伍德	.

000 给英格伍德的创始人丹尼尔·弗里曼。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [greɪt] [lænd] [buːm] , [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['ɪŋgəlˌwʊd] [wʌz; wəz] ['plætɪd] [ænd; ənd]

Then	came	the	great	Land	Boom	,	the	town	of	Inglewood	was	platted	and
然后	来了	这	伟大的	土地	繁荣	,	这	镇	的	英格尔伍德	曾是	电镀	和

[θroʊn] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] .

thrown	on	the	market	.
抛掷	在	这	市场	.

随后迎来了土地热潮，英格伍德镇被规划出来并推向市场。

['bjuːtɪf(ə)l] ['pɑːrks][ænd; ənd]['plɑːzəz][wɜːr; wər] [plænd] [ænd; ənd]['dedɪkeɪtɪd][ænd; ənd]['mɪstər] .

Beautiful	parks	and	plazas	were	planned	and	dedicated	and	Mr	.
美丽的	公园	和	广场	是	计划	和	投入的	和	先生	.

['friːmən] ,

Freeman	,
弗里曼	,

美丽的公园和广场经过规划和落成，弗里曼先生也参与其中。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃər][ðæt] [naʊ] [siːmz] [ʌn'kæni] , ['plætɪd] [striːts] [ʌv; əv]

with	an	insight	into	the	future	that	now	seems	uncanny	,	platted	streets	of
和	一个	洞察力	进入	这	未来	那	现在	似乎	不可思议	,	电镀	街道	的

[ʌn'hɜːrd] [ʌv; əv][wɪdθ; wɪtθ] .

unheard	of	width	.
闻所未闻	的	宽度	.

凭借对未来的洞察（现在看来不可思议），规划出了前所未有的宽阔街道。

[juːst] [æz; əz]['kæt(ə)l][lænd][baɪ][ðə; ði] ['spænɪʃ] ,

Used	as	cattle	land	by	the	Spanish	,
用过的	作为	牛	土地	经过	这	西班牙语	,

曾被西班牙人用作牧牛场

[ʃiːp] [lænd][baɪ][ðə; ði]['bærənət][ænd; ənd][ə; eɪ] [buːm] ['sʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪ'vɪʒn][baɪ]['dænjəl] ['friːmən] ,

sheep	land	by	the	Baronet	and	a	Boom	Subdivision	by	Daniel	Freeman	,
羊	土地	经过	这	男爵	和	一个	繁荣	细分	经过	丹尼尔	弗里曼	,

巴罗内特和丹尼尔·弗里曼的繁荣细分地块的羊地

[ðə; ði]['ræntʃoʊ] [sɛn'tiːnɛlə] [hæz; həz] [ə'teɪnd] [ɪts] ['gretɪst] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['juːsflnəs] [ænd; ənd] [sək'ses]

the	Rancho	Centinela	has	attained	its	greatest	period	of	usefulness	and	success
这	牧场	森蒂内拉	有	已达到	它是	最	时期	的	用处	和	成功

[tə'deɪ] [æz; əz][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['θraɪvɪŋ] ['sɪti] [ʌv; əv] ['ɪŋgəlˌwʊd] .

today	as	the	site	of	the	thriving	City	of	Inglewood	.
今天	作为	这	地点	的	这	熙	城市	的	英格尔伍德	.

如今，作为繁荣的英格伍德市所在地，兰乔森蒂内拉迎来了它最辉煌的时期。

[ræntʃ] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði]['ræntʃoʊ][ɑːgwɑːdʒ][diː][lɑː] Centinela11

Ranch	Home	on	the	Rancho	Aguaje	de	La	Centinela11
牧场	家	在	这	牧场	阿瓜赫	德	拉	Centinela11

阿瓜赫德拉琴蒂内拉牧场 (Rancho Aguaje de La Centinela) 的牧场之家11

['ræntʃoʊ][sæn]['pæskjjəl]

Rancho	San	Pascual
牧场	圣	帕斯夸尔

圣帕斯夸尔牧场

[ðə; ði]['ræntʃoʊ][sæn]['pæskjjəl][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] ['feɪməs] [ræntʃ] .

The	Rancho	San	Pascual	has	always	been	a	famous	ranch	.
这	牧场	圣	帕斯夸尔	有	总是	到过	一个	著名的	牧场	.

圣帕斯夸尔牧场一直以来都是一个著名的牧场。

[ɪts] ['oʊnərz] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['prɑːmɪnənt][ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

Its	owners	have	always	been	prominent	in	the	affairs	of	California	and	in	the
它是	所有者	有	总是	到过	著名的	在	这	事务	的	加利福尼亚州	和	在	这

['pwebloʊ][ʌv; əv] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] .

Pueblo	of	Los	Angeles	.
普韦布洛	的	洛杉矶	洛杉矶	.

它的所有者在加利福尼亚州和洛杉矶市的事务中一直扮演着重要角色。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [feɪmd] [fɔːr; fər] ['bjuːti] [ænd; ənd] [tə'deɪ] [wɪ'ðɪn] [ɪts][fɑːr] - [flʌŋ]

It	has	always	been	famed	for	beauty	and	today	within	its	far	-	flung
它	有	总是	到过	著名的	为了	美丽	和	今天	之内	它是	远的	-	扔

['baʊndriz] [ɑːr; ər][ðə; ði][wɜːrld] ['feɪməs] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ˌæltə'diːnə] ,

boundaries	are	the	world	famous	cities	of	Altadena	,
边界	是	这	世界	著名的	城市	的	阿尔塔迪纳	,

它一直以美丽而闻名，如今在其广袤的疆域内，坐落着世界闻名的阿尔塔迪纳市。

[ˌpæsə'diːnə] , [saʊθ] [ˌpæsə'diːnə][ænd; ənd][pɑːrts][ʌv; əv][sæn][mɜ˞'iːnoʊ] .

Pasadena	,	South	Pasadena	and	parts	of	San	Marino	.
帕萨迪纳	,	南	帕萨迪纳	和	部分	的	圣	马里诺	.

帕萨迪纳、南帕萨迪纳和圣马力诺部分地区。

[ðə; ði]['ræntʃoʊ][wʌz; wəz]['græntɪd][ɪn] - [baɪ][ðə; ði] [ðen] ['meksɪkən] ['gʌvərnər] , ['mænjuel]

The	rancho	was	granted	in	1843	by	the	then	Mexican	Governor	,	Manuel
这	牧场	曾是	的确	在	-	经过	这	然后	墨西哥	州长	,	曼努埃尔

[ˌmɪʃəltoʊ'reɪnə] ,

Micheltorena	,
米歇尔托雷纳	,

该牧场于1843年由当时的墨西哥总督曼努埃尔·米切尔托雷纳授予。

[tuː; tə]['mænjuel][gɑːrfiːəz][ænd; ənd] [kəm'praɪzd] - , - ['eikəs][ʌv; əv][lænd] .

to	Manuel	Garfias	and	comprised	13	,	693	acres	of	land	.
到	曼努埃尔	加菲亚斯	和	包括	-	,	-	英亩	的	土地	.

归曼努埃尔·加菲亚斯所有，占地 13,693 英亩。

['mænjuel][gɑːrfiːəz]['leɪtər] [bɪ'keɪm] [lɔːs] ['ændʒəlɪs]['kaʊntiːz, 'kaʊniːz][fɜːrst] ['treʒərər] .

Manuel	Garfias	later	became	Los	Angeles	County's	first	Treasurer	.
曼努埃尔	加菲亚斯	之后	成为	洛杉矶	洛杉矶	县的	第一的	财务主管	.

曼努埃尔·加菲亚斯后来成为洛杉矶县第一任财务主管。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] [kæm'peɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['treʒərər] [hiː; hi][soʊld][ə; eɪ]

At	the	time	he	was	campaigning	for	the	office	of	Treasurer	he	sold	a
在	这	时间	他	曾是	竞选活动	为了	这	办公室	的	财务主管	他	卖	一个

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ræntʃoʊ][fɔːr; fər] [ə'prɑːksɪmətli] $3 . - [æn; ən]['eɪkər][fɔːr; fər] [fʌndz] [wɪð; wɪθ]

portion	of	his	rancho	for	approximately	$3	.	00	an	acre	for	funds	with
部分	的	他的	牧场	为了	大约	$3	.	-	一个	英亩	为了	资金	和

[wɪtʃ] [tuː; tə]['faɪnæns][hɪz; ɪz] [æm'bɪʃəs] [plænz] .

which	to	finance	his	ambitious	plans	.
哪个	到	金融	他的	雄心勃勃	计划	.

在他竞选财政部长一职时，他以每英亩约 3 美元的价格出售了他牧场的一部分，以此筹集资金来实现他雄心勃勃的计划。

['mænjuel][gɑːrfiːəz][wʌz; wəz][ə; eɪ]['membər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['spænɪʃ] ['fæməliz] [ænd; ənd]

Manuel	Garfias	was	a	member	of	one	of	the	finest	Spanish	families	and
曼努埃尔	加菲亚斯	曾是	一个	成员	的	一	的	这	最好的	西班牙语	家庭	和

['mærid] [luː'iːzə][ɑː'biːlə] ,

married	Luisa	Abila	,
已婚	路易莎	阿比拉	,

曼努埃尔·加菲亚斯出身于西班牙最显赫的家族之一，他娶了路易莎·阿比拉为妻。

[huːz] ['fæməli] [oʊnd] [ðə; ði][ɑː'biːlə][ˌhɑːsi'endə]['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['plɑːzə][ɪn][ðə; ði]['pweblоʊ][ʌv; əv] [lɔːs]

whose	family	owned	the	Abila	hacienda	facing	the	Plaza	in	the	Pueblo	of	Los
谁	家庭	拥有	这	阿比拉	庄园	面向	这	广场	在	这	普韦布洛	的	洛杉矶

['ændʒəlɪs][ænd; ənd] [wer] ['kɑːmədɔːr] ['stɑːktən] [ri'zaidid] [waɪl] ['steɪʃənd] [ɪn] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] .

Angeles	and	where	Commodore	Stockton	resided	while	stationed	in	Los	Angeles	.
洛杉矶	和	在哪里	准将	斯托克顿	居住地	尽管	驻	在	洛杉矶	洛杉矶	.

阿比拉家族拥有位于洛杉矶普韦布洛广场对面的阿比拉庄园，斯托克顿准将在洛杉矶驻扎期间就居住在那里。

['hɪstri; 'hɪstəri]['rekərdz] [ðæt] ['mænjuel][gɑːrfiːəz][wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] ['kaʊnti] ['treʒərər] [bʌt; bət]

History	records	that	Manuel	Garfias	was	an	excellent	County	Treasurer	but
历史	记录	那	曼努埃尔	加菲亚斯	曾是	一个	出色的	县	财务主管	但

[æz; əz][ə; eɪ][ræn'tʃeroʊ][hiː; hi][wʌz; wəz]['veri] [pʊr] [ænd; ənd][bɪt][baɪ][bɪt][hiː; hi][soʊld][ɔːf][pɑːrts][ʌv; əv]

as	a	ranchero	he	was	very	poor	and	bit	by	bit	he	sold	off	parts	of
作为	一个	牧场	他	曾是	非常	贫穷的	和	少量	经过	少量	他	卖	离开	部分	的

[ðə; ði]['ræntʃoʊ][ʌn'tɪl][ɪn] - ,

the	rancho	until	in	1857	,
这	牧场	直到	在	-	,

历史记载，曼努埃尔·加菲亚斯是一位优秀的县财务官，但作为一名牧场主，他非常贫穷，于是他一点一点地变卖牧场，直到 1857 年。

['hevɪli] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][faɪ'nænʃ(ə)l][ˌɑːblə'geɪʃənz] , [hiː; hi][soʊld][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræntʃoʊ]

heavily	involved	in	financial	obligations	,	he	sold	the	remainder	of	the	rancho
重度	涉及	在	金融的	义务	,	他	卖	这	余	的	这	牧场

[tuː; tə][biː] . [diː] . ['wɪlsn] ,

to	B	.	D	.	Wilson	,
到	B	.	D	.	威尔逊	,

由于背负沉重的财务负担，他将剩余的牧场卖给了BD Wilson。

[ðə; ði] ['feɪməs] [dɑːn] [bə'naitəu] .

the	famous	Don	Benito	.
这	著名的	大学教师	贝尼托	.

著名的唐·贝尼托。

['wɪlsn] ['ævənuː] [ɪn][ˌpæsə'diːnə] , [saʊθ] [ˌpæsə'diːnə][ænd; ənd][æl'hæmbrə; æl'hɑːmbrə] ,

Wilson	Avenue	in	Pasadena	,	South	Pasadena	and	Alhambra	,
威尔逊	大街	在	帕萨迪纳	,	南	帕萨迪纳	和	阿尔罕布拉宫	,

帕萨迪纳、南帕萨迪纳和阿尔罕布拉的威尔逊大道

['wɪlsn] [leɪk] [ænd; ənd]['maʊnt, 'ɛm'ti:] . ['wɪlsn] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [neɪmd] [fɔ:r; fər][bi:] . [di:] . ['wɪlsn] .

Wilson	Lake	and	Mt	.	Wilson	are	all	named	for	B	.	D	.	Wilson	.
威尔逊	湖	和	公吨	.	威尔逊	是	全部	命名	为了	B	.	D	.	威尔逊	.

威尔逊湖和威尔逊山都是以 BD Wilson 的名字命名的。

['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ker] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [dʒɑ:n][es] . ['grɪfɪn] ,

Under	his	care	and	under	the	guidance	of	Dr	.	John	S	.	Griffin	,
在下面	他的	关心	和	在下面	这	指导	的	博士	.	约翰	S	.	格里芬	,

在他的照料和约翰·S·格里芬博士的指导下，

[hu:] ['pə:tʃəst] [æn; ən][ˌʌndɪ'vaɪdɪd][wʌn] - [hæf] ['ɪntrəst] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['wɪlsn] ,

who	purchased	an	undivided	one	-	half	interest	from	Mr	.	Wilson	,
WHO	购买	一个	未分割的	一	-	一半	兴趣	从	先生	.	威尔逊	,

他从威尔逊先生手中购买了二分之一的未分割权益，

[ðə; ði]['ræntʃoʊ] ['prəugrest] [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd]['grædʒuəli] [ɪn'kri:st] .

the	Rancho	progressed	and	the	price	of	the	land	gradually	increased	.
这	牧场	进展	和	这	价格	的	这	土地	逐步地	增加	.

随着牧场的发展，地价也逐渐上涨。

[ðə; ði] ['ɜ:rli] [kən'veɪənsiz] [ʌv; əv][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['ræntʃoʊ][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:ʒuəl]

The	early	conveyances	of	parts	of	the	Rancho	in	addition	to	the	usual
这	早期的	运输	的	部分	的	这	牧场	在	添加	到	这	通常

[ɪn'defɪnət] [taɪz][ʌv; əv][æn; ən][oʊk] [tri:] ,

indefinite	ties	of	an	oak	tree	,
不定	领带	的	一个	橡木	树	,

除了橡树这种通常的无限期契约之外，牧场的部分土地早期转让也属于此类。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɑ:k] [set][ɑ:n][ə; eɪ][bɪg][wʌn][ɔ:r][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][boʊnz][ɔ:r] [brʌʃ] ,

a	little	rock	set	on	a	big	one	or	a	pile	of	bones	or	brush	,
一个	小的	岩石	放	在	一个	大的	一	或者	一个	桩	的	骨头	或者	刷子	,

一块小石头放在一块大石头上，或者一堆骨头或灌木丛上，

[taɪd][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['kɔ:rsɪz] “ [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt][ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [nɔ:rθ] [ʌv; əv]

tied	in	one	of	its	courses	“	to	a	point	on	the	side	of	a	hill	North	of
系	在	一	的	它是	课程	“	到	一个	观点	在	这	边	的	一个	爬坡道	北	的

[ðə; ði] ['prɪkli] [perz] .

the	prickly	pears	.
这	带刺的	梨	.

其中一条路线与“仙人掌北侧山坡上的一个点”相连。

” ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] [taɪd][tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:ld] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv]['bendʒəmɪn][di:] . ['wɪlsn] ,

”	Many	of	the	descriptions	tied	to	the	walled	garden	of	Benjamin	D	.	Wilson	,
”	许多	的	这	描述	系	到	这	有围墙的	花园	的	本杰明	D	.	威尔逊	,

[kɔ:ld] “ ['weətə] [di:] - .

called	“	Huerta	de	Quati	.
称为	“	韦尔塔	德	-	.

许多描述都与本杰明·D·威尔逊的围墙花园有关，该花园被称为“Huerta de Quati”。

” ['leɪtər][ðə; ði]['ræntʃoʊ][wʌz; wəz] ['setld] [baɪ][ðə; ði][ˌɪndi'ænə]['kɑ:ləni] , [ˌpæsə'di:nə][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] ,

”	Later	the	Rancho	was	settled	by	the	Indiana	Colony	,	Pasadena	was	founded	,
”	之后	这	牧场	曾是	定居	经过	这	印第安纳州	殖民地	,	帕萨迪纳	曾是	创立	,

后来，印第安纳殖民地在此定居，帕萨迪纳也随之建立。

[ðen] [saʊθ] [ˌpæsə'di:nə][ænd; ənd][sæn][mɝ'i:noʊ][ænd; ənd] [tə'deɪ] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['baʊndriz] [ɑ:r; ər] ['meni]

then	South	Pasadena	and	San	Marino	and	today	within	its	boundaries	are	many
然后	南	帕萨迪纳	和	圣	马里诺	和	今天	之内	它是	边界	是	许多

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['hoʊmz] ,

thousands	of	magnificent	homes	,
数千	的	壮丽	房屋	,

然后是南帕萨迪纳和圣马力诺，如今，在其境内拥有数千座宏伟的住宅。

['kæriɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['ræntʃoʊ][sæn]['pæskjjəl] . -

carrying	on	the	fame	of	the	famous	Rancho	San	Pascual	.	12
携带	在	这	名声	的	这	著名的	牧场	圣	帕斯夸尔	.	-

延续了著名的圣帕斯夸尔牧场的盛名。12

['ræntʃoʊ]['sæntə] ['gɜːrtruːd]

Rancho	Santa	Gertrudes
牧场	圣诞老人	格特鲁德

圣格特鲁德斯牧场

[ˌsev(ə)n'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [tuː] ['eikəs][ʌv; əv] [ˌkælɪ'fɔrnjəz] [moʊst] ['fɜːrtl] [lænd] ,

Seventeen	thousand	six	hundred	and	two	acres	of	California's	most	fertile	land	,
十七	千	六	百	和	二	英亩	的	加州的	最多	沃	土地	,

['bɔːdəd] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['rɪvər] ,

bordered	by	a	large	river	,
带边框	经过	一个	大的	河	,

加州最肥沃的土地，面积达17602英亩，毗邻一条大河。

[dɪ'vaɪdɪd][baɪ] [tuː] ['smɔːlər] [wʌnz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɪljən] ['dɑːlər] [ɔɪl] [puːl] [bɪ'niːθ] — [ðə; ði]

divided	by	two	smaller	ones	and	with	a	billion	dollar	oil	pool	beneath	—	the
分割	经过	二	较小的	一个	和	和	一个	十亿	美元	油	水池	下面	—	这

['ræntʃoʊ]['sæntə] ['gɜːrtruːd] [soʊld]['ʌndər][ðə; ði] ['hæmər] [fɔːr; fər] $3 . - [æn; ən]['eɪkər] .

Rancho	Santa	Gertrudes	sold	under	the	hammer	for	$3	.	40	an	acre	.
牧场	圣诞老人	格特鲁德	卖	在下面	这	锤	为了	$3	.	-	一个	英亩	.

兰乔圣格特鲁德斯被两个较小的地块分割，地下蕴藏着价值十亿美元的石油资源，最终以每英亩 3.40 美元的价格拍卖成交。

[ðə; ði]['ræntʃoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mænjuel]['niːtoʊ, 'niːətoʊ][grænt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]

The	rancho	was	a	part	of	the	great	Manuel	Nieto	grant	made	by	the
这	牧场	曾是	一个	部分	的	这	伟大的	曼努埃尔	涅托	授予	制成	经过	这

[kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [θruː] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gʌvərnər] ,

King	of	Spain	through	the	Spanish	Governor	,
国王	的	西班牙	通过	这	西班牙语	州长	,

该牧场是西班牙国王通过西班牙总督授予曼努埃尔·涅托的巨额土地的一部分。

['pedroʊ][feɪdʒɪz] .

Pedro	Fages	.
佩德罗	法格斯	.

佩德罗·法赫斯。

[ðə; ði]['niːtoʊ, 'niːətoʊ][grænt][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['ɛrz] [ænd; ənd][æn'toʊnioʊ][mə'riːə]

The	Nieto	grant	was	divided	among	his	heirs	and	Antonio	Maria
这	涅托	授予	曾是	分割	之中	他的	继承人	和	安东尼奥	玛丽亚

['niːtoʊ, 'niːətoʊ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][pɑːrt] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði]['ræntʃoʊ]['sæntə] ['gɜːrtruːd] [ænd; ənd][ɪn]

Nieto	received	the	part	designated	as	the	Rancho	Santa	Gertrudes	and	in
涅托	已收到	这	部分	指定的	作为	这	牧场	圣诞老人	格特鲁德	和	在

- [ðə; ði]['meksɪkən] ['gʌvərnər] ,

1834	the	Mexican	Governor	,
-	这	墨西哥	州长	,

涅托的土地被分给了他的继承人，安东尼奥·玛丽亚·涅托获得了被指定为圣格特鲁德斯牧场的那部分，1834年，墨西哥总督

[hoʊ'zeɪ] [fiːgɛ'roʊə] , [kən'fɜːrmd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][tuː; tə]['dəunə]['hoʊzɛfə]['koʊtə] , ['wɪdoʊ] [ʌv; əv][æn'toʊnioʊ]

Jose	Figueroa	,	confirmed	the	title	to	Dona	Josefa	Cota	,	widow	of	Antonio
何塞	菲格罗亚	,	确认的	这	标题	到	多娜	约瑟法	科塔	,	寡妇	的	安东尼奥

[mə'riːə]['niːtoʊ, 'niːətoʊ] .

Maria	Nieto	.
玛丽亚	涅托	.

何塞·菲格罗亚 (Jose Figueroa) 向安东尼奥·玛丽亚·涅托 (Antonio Maria Nieto) 的遗孀多纳·何塞法·科塔 (Dona Josefa Cota) 确认了这一头衔。

['leɪtər][ðə; ði]['ræntʃoʊ][wʌz; wəz] [kən'veid] [tu:; tə]['lemjuəl]['kɑ:rpəntər] , [bɔ:rn][ə; eɪ] [mi'zuəriən] ,

Later	the	rancho	was	conveyed	to	Lemuel	Carpenter	,	born	a	Missourian	,
之后	这	牧场	曾是	传递	到	莱缪尔	木匠	,	出生	一个	密苏里人报	,

后来，牧场被转让给了出生于密苏里州的莱缪尔·卡彭特。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər]['meni] ['jɪrz] [ə; eɪ]['rezɪdənt][ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv]

but	for	many	years	a	resident	of	California	when	it	was	a	part	of
但	为了	许多	年	一个	居民	的	加利福尼亚州	什么时候	它	曾是	一个	部分	的

['meksɪkoʊ] .

Mexico	.
墨西哥	.

但多年来，他一直是加利福尼亚州的居民，当时加利福尼亚州还是墨西哥的一部分。

[fɔ:r; fər] [ə'waɪl] ['kɑ:rpəntər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bju:tɪf(ə)l] [waɪf] , [mə'ri:ə][di:] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] [də'mɪŋɪz] [di:]

For	awhile	Carpenter	and	his	beautiful	wife	,	Maria	de	Los	Angeles	Dominguez	de
为了	一会儿	木匠	和	他的	美丽的	妻子	,	玛丽亚	德	洛杉矶	洛杉矶	多明格斯	德

['kɑ:rpəntər] ,

Carpenter	,
木匠	,

一段时间以来，卡彭特和他美丽的妻子玛丽亚·德·洛斯·安赫莱斯·多明格斯·德·卡彭特

[lɪvd] ['hæpɪli] [ɑ:n][ðə; ði]['ræntʃoʊ] .

lived	happily	on	the	rancho	.
居住地	快乐地	在	这	牧场	.

他们在牧场上过着幸福的生活。

[ðeɪ] ['prɔspəd] ['ʌndər]['meksɪkoʊ][bʌt; bət] [feɪld] ['ʌndər][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ɑ:n]

They	prospered	under	Mexico	but	failed	under	the	United	States	and	on
他们	繁荣昌盛	在下面	墨西哥	但	失败的	在下面	这	团结的	各州	和	在

[noʊ'vembər] - ,

November	14	,
十一月	-	,

他们在墨西哥统治下繁荣昌盛，但在美国统治下却走向衰落。11月14日，

- , [ðə; ði]['ræntʃoʊ][wʌz; wəz][soʊld][baɪ][ðə; ði] ['ʃerɪf] .

1859	,	the	rancho	was	sold	by	the	Sheriff	.
-	,	这	牧场	曾是	卖	经过	这	警长	.

1859年，该牧场被治安官卖掉了。

[wʌn] [wi:k] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪl] ['kɑ:rpəntər] [kə'mɪtɪd] ['su:ɪsaɪd] .

One	week	before	the	day	of	the	sale	Carpenter	committed	suicide	.
一	星期	前	这	天	的	这	销售	木匠	坚定的	自杀	.

拍卖会前一周，卡彭特自杀了。

[dʒɑ:n][dʒi:] . ['daʊni] [ænd; ənd][dʒeɪmz][pi:] . [mək'fɑ:rlənd] , ['du:ɪŋ] ['bɪznəs] [æz; əz] ['daʊni] ,

John	G	.	Downey	and	James	P	.	McFarland	,	doing	business	as	Downey	,
约翰	G	.	唐尼	和	詹姆斯	P	.	麦克法兰	,	正在做	商业	作为	唐尼	,

[mək'fɑ:rlənd] & ['kʌmpəni] ,

McFarland	&	Company	,
麦克法兰	&	公司	,

John G. Downey 和 James P. McFarland，以 Downey, McFarland & Company 的名义开展业务，

[wɜ:r; wər][ðə; ði] [pə:'tʃeizəz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪl] , ['peɪɪŋ] $60 , - [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər]['ræntʃoʊ] .

were	the	purchasers	at	the	sale	,	paying	$60	,	000	for	the	entire	rancho	.
是	这	购买者	在	这	销售	,	付费	$60	,	-	为了	这	全部的	牧场	.

他们是此次拍卖的买家，以 6 万美元的价格买下了整个牧场。

[bəuθ][ʌv; əv] [ði:z] [men][wɜ:r; wər] ['feɪməs] ['kærəktərz] [ɪn][ˌkælə'fɔ:rniə]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Both	of	these	men	were	famous	characters	in	California	history	.
两个都	的	这些	男人	是	著名的	人物	在	加利福尼亚州	历史	.

这两位都是加州历史上著名的人物。

['daʊni] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][mək'fɑ:rlənd][ə; eɪ]

Downey	became	the	Civil	War	Governor	of	the	State	and	McFarland	a
唐尼	成为	这	民用	战争	州长	的	这	状态	和	麦克法兰	一个

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [steɪt] ['senətər] .

leading	State	Senator	.
领导	状态	参议员	.

唐尼成为内战时期的州长，麦克法兰成为州参议员中的领军人物。

[tə'geðər] [ðeɪ] ['oʊpənd][ðə; ði][fɜ:rst][drʌg] [stɔ:r] [ɪn] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] , [ænd; ənd] ['daʊni] , [wɪð; wɪθ]

Together	they	opened	the	first	drug	store	in	Los	Angeles	,	and	Downey	,	with
一起	他们	打开	这	第一的	药品	店铺	在	洛杉矶	洛杉矶	,	和	唐尼	,	和

- ['heiwəd] ,

Alvinza	Hayward	,
-	海沃德	,

他们共同在洛杉矶开设了第一家药店，唐尼和阿尔文扎·海沃德也参与其中。

['ɔ:rgənaɪzd][ðə; ði][fɜ:rst][bæŋk] .

organized	the	first	bank	.
组织	这	第一的	银行	.

组建了第一家银行。

[ɪn] - [ðə; ði]['ræntʃoʊ][wʌz; wəz] [li:st] [fɔ:r; fər] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs]

In	1865	the	rancho	was	leased	for	twenty	-	five	years	to	the	Los	Angeles
在	-	这	牧场	曾是	租赁	为了	二十	-	五	年	到	这	洛杉矶	洛杉矶

[ˌpaɪə'nɪr] [ɔɪl] ['kʌmpəni] [fɔ:r; fər][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ɔɪl] .

Pioneer	Oil	Company	for	exploration	and	development	of	oil	.
先锋	油	公司	为了	勘探	和	发展	的	油	.

1865年，该牧场被租借给洛杉矶先锋石油公司，租期25年，用于石油勘探和开发。

[bʌt; bət] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði][ɔɪl] ['kʌmpəni] ['dɪlɪdʒəntli] [iks'plɔ:d] ,

But	,	although	the	oil	company	diligently	explored	,
但	,	虽然	这	油	公司	勤勉地	探索	,

但是，尽管石油公司进行了认真勘探，

[noʊ][ɔɪl][kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [li:s] [wʌz; wəz]['faɪnəli] [ə'bændənd] .

no	oil	could	be	found	and	the	lease	was	finally	abandoned	.
不	油	可以	是	成立	和	这	租	曾是	最后	弃	.

由于没有发现石油，租赁合同最终被放弃。

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['daʊni] [wʌz; wəz]['stɑ:rtɪd][ɪn] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bu:m] [ænd; ənd] [prɪ'dɪkʃnz]

The	Town	of	Downey	was	started	in	1873	with	a	boom	and	predictions
这	镇	的	唐尼	曾是	开始	在	-	和	一个	繁荣	和	预测

[wɜ:r; wər] ['fri:li] ['gɪv(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [nu:] ['sɪti] [wʊd] [su:n] [ˌaʊt'dɪstəns] [ɪts] ['sli:pi] ['neɪbər] ,

were	freely	given	that	the	new	city	would	soon	outdistance	its	sleepy	neighbor	,
是	自由	给定	那	这	新的	城市	会	很快	超过	它是	困	邻居	,

唐尼镇始建于1873年，当时发展迅猛，人们纷纷预测这座新兴城市很快就会超越其沉睡的邻居。

[lɔ:s] ['ændʒəlɪs] .

Los	Angeles	.
洛杉矶	洛杉矶	.

洛杉矶。

[tɔ:rd] [ðə; ði] [i:st] ['baʊndri] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræntʃoʊ][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['fʊltən] ['sʌlfər] [sprɪŋz]

Toward	the	east	boundary	of	the	rancho	the	Town	of	Fulton	Sulphur	Springs
朝向	这	东方	边界	的	这	牧场	这	镇	的	富尔顿	硫	斯普林斯

[ænd; ənd] [helθ] [rɪ'zɔ:rt] [wʌz; wəz] ['plætɪd] .

and	Health	Resort	was	platted	.
和	健康	采取	曾是	电镀	.

在牧场的东部边界，规划建设了富尔顿硫磺泉疗养胜地镇。

[bʌt; bət] [fjuː] [lɑːts] [wɜːr; wər] [soʊld] [ʌn'tɪl] - [wen] [ðə; ði] ['sæntə] [ˌef 'iː] ['reɪlweɪ] [bɪlt] [ɪts] [laɪn] [θruː]

But	few	lots	were	sold	until	1886	when	the	Santa	Fe	Railway	built	its	line	through
但	很少	很多	是	卖	直到	-	什么时候	这	圣诞老人	铁	铁路	建造	它是	线	通过

the13

the13

the13

但直到1886年圣塔菲铁路修建了穿过该地区的线路后，才售出了很少的地块。

[taʊn] , [bɔːt] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [lɑːts] [ænd; ənd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['smɔːlər] [wʌnz] ,

town	,	bought	up	all	the	lots	and	replatted	them	into	smaller	ones	,
镇	,	买	向上	全部	这	很多	和	重新电镀	他们	进入	较小的	一个	,

镇上的人买下了所有的地块，然后重新规划成更小的地块。

[plænd] [ə; eɪ] [bɪg] [hoʊ'tel] [ænd; ənd] [ˌriː'neɪmd] [ðə; ði] [taʊn] ['sæntə] [ˌef 'iː] [sprɪŋz] .

planned	a	big	hotel	and	renamed	the	town	Santa	Fe	Springs	.
计划	一个	大的	酒店	和	更名	这	镇	圣诞老人	铁	斯普林斯	.

他们计划建造一家大型酒店，并将小镇更名为圣菲斯普林斯。

[haʊ] ['fuːlɪʃ] [ðə; ði] ['sɪlvər] - [tʌŋd] [lænd] [ˌɔːkʃə'nɪəz] [meɪd] [ðə; ði] [pəː'tʃeizəz] [ə'pɪr] [wen] [ðeɪ]

How	foolish	the	silver	-	tongued	land	auctioneers	made	the	purchasers	appear	when	they
如何	愚蠢	这	银	-	舌头	土地	拍卖师	制成	这	购买者	出现	什么时候	他们

[bɔːt] [lɑːts] ,

bought	lots	,
买	很多	,

那些巧舌如簧的土地拍卖商让买家在购买地块时显得多么愚蠢啊！

[ðen] [æt; ət] $200 [ə'piːs] .

then	at	$200	apiece	.
然后	在	$200	一块	.

然后每只200美元。

[haʊ] ['fuːlɪʃ] [wʊd] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɔːkʃə'nɪəz] [lʊk] [tə'deɪ] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðer; ðər] [taʊn] [ʌv; əv]

How	foolish	would	the	same	auctioneers	look	today	if	they	could	see	their	town	of
如何	愚蠢	会	这	相同的	拍卖师	看	今天	如果	他们	可以	看	他们的	镇	的

['sæntə] [ˌef 'iː] [sprɪŋz] — [ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] ['derɪks] — [ə; eɪ] [bə'nænzə] [ʌv; əv] “ [blæk] [goʊld] .

Santa	Fe	Springs	—	a	city	of	derricks	—	a	bonanza	of	“	Black	Gold	.
圣诞老人	铁	斯普林斯	—	一个	城市	的	起重机	—	一个	宝藏	的	“	黑色的	金子	.

如果今天的拍卖师们能够看到他们所在的圣菲斯普林斯镇——一个遍布起重机的城市——变成了“黑金”的宝库，他们会显得多么愚蠢。

” [naɪt] [æt; ət] ['sæntə] [ˌef 'iː] [sprɪŋz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ræntʃoʊ] ['sæntə] Gertrudes14

”	Night	at	Santa	Fe	Springs	on	the	Rancho	Santa	Gertrudes14
”	夜晚	在	圣诞老人	铁	斯普林斯	在	这	牧场	圣诞老人	Gertrudes14

“圣菲泉牧场之夜”14

['ræntʃoʊ] [sæn] [æn'toʊnioʊ]

Rancho	San	Antonio
牧场	圣	安东尼奥

兰乔圣安东尼奥

[noʊ] ['hɔːrsɪz] [soʊ] [fæst] , [noʊ] ['kæt(ə)l] [soʊ] [faɪn] , [noʊ] [lænd] [soʊ] ['fɜːrtl] ,

No	horses	so	fast	,	no	cattle	so	fine	,	no	land	so	fertile	,
不	马匹	所以	快速地	,	不	牛	所以	美好的	,	不	土地	所以	沃	,

没有比它跑得更快的马，没有比它更肥沃的牛，没有比它更肥沃的土地。

[noʊ] ['ræntʃoʊ] [mɔːr] ['feɪməs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ræntʃoʊ] [sæn] [æn'toʊnioʊ] .

no	rancho	more	famous	than	the	Rancho	San	Antonio	.
不	牧场	更多的	著名的	比	这	牧场	圣	安东尼奥	.

没有哪个牧场比圣安东尼奥牧场更有名。

[noʊ]['fæməli] [mɔːr] ['prɑːmɪnənt] , [noʊ][ˌhɑːspɪ'tæləti] [mɔːr] ['welkəm] [ɔːr][æz; əz] ['friːli] [pɑːr'teɪkən] , [noʊ]

No	**family**	**more**	**prominent**	**,**	**no**	**hospitality**	**more**	**welcome**	**or**	**as**	**freely**	**partaken**	**,**	**no**
不	家庭	更多的	著名的	,	不	热情好客	更多的	欢迎	或者	作为	自由	参与	,	不

[ˌhɑːsi'endə] [mɔːr] ['lʌvli] ,

hacienda	**more**	**lovely**	**,**
庄园	更多的	迷人的	,

没有比这更显赫的家族，没有比这更热情好客、更令人心旷神怡的款待，也没有比这更美丽的庄园。

['hæpi] [ɔːr] ['prɑːspərəs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [luːgoz] .

happy	**or**	**prosperous**	**than**	**that**	**of**	**the**	**Lugos**	**.**
快乐的	或者	繁荣	比	那	的	这	卢戈斯	.

比卢戈人幸福或富裕。

[æn'toʊnioʊ][mə'riːə]['luːgɔː] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ][grænt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ræntʃoʊ][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv]

Antonio	**Maria**	**Lugo**	**received**	**the**	**grant**	**of**	**the**	**rancho**	**from**	**the**	**King**	**of**
安东尼奥	玛丽亚	卢戈	已收到	这	授予	的	这	牧场	从	这	国王	的

[speɪn] [ɪn] - [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['fɪfti] ['jɪrz] [ˌðer'æftər] [ðɪs] [oʊld] ['spænɪʃ] [dɑːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Spain	**in**	**1810**	**and**	**for**	**fifty**	**years**	**thereafter**	**this**	**old**	**Spanish**	**Don**	**and**	**his**
西班牙	在	-	和	为了	五十	年	此后	这	老的	西班牙语	大学教师	和	他的

[sʌnz] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ][soʊl] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ɪts] - ,

sons	**were**	**the**	**sole**	**owners**	**of**	**its**	**29**	**,**
儿子们	是	这	唯一	所有者	的	它是	-	,

安东尼奥·玛丽亚·卢戈于 1810 年从西班牙国王那里获得了这片牧场的特许权，此后五十年间，这位西班牙老绅士和他的儿子们一直是这片 29 英亩土地的唯一所有者。

- ['eikəs] , [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l]['pwebloʊ][grænt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] [lɔːs] ['ændʒəlɪs][ɑːn]

514	**acres**	**,**	**adjoining**	**the**	**original**	**pueblo**	**grant**	**of**	**the**	**City**	**of**	**Los**	**Angeles**	**on**
-	英亩	,	相邻的	这	原来的	普韦布洛	授予	的	这	城市	的	洛杉矶	洛杉矶	在

[ðə; ðɪ] [ˌsaʊθ'iːst] .

the	**southeast**	**.**
这	东南	.

514 英亩，东南与洛杉矶市最初的普韦布洛土地特许权相邻。

[ðə; ðɪ][luːgoz] [sɔː] [ðə; ðɪ][raɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tʃeɪn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haɪt] [ʌv; əv][ɪts]['glɔːri] ,

The	**Lugos**	**saw**	**the**	**rise**	**of**	**the**	**Mission**	**chain**	**to**	**the**	**height**	**of**	**its**	**glory**	**,**
这	卢戈斯	锯	这	上升	的	这	使命	链	到	这	高度	的	它是	荣耀	,

卢戈一家见证了Mission连锁店的崛起和鼎盛时期。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] [kən'troʊl][ænd; ənd][ðə; ðɪ][raɪz][ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ,

then	**the**	**passing**	**of**	**Spanish**	**control**	**and**	**the**	**rise**	**of**	**Mexico**	**,**
然后	这	通过	的	西班牙语	控制	和	这	上升	的	墨西哥	,

随后西班牙统治结束，墨西哥崛起。

[ðə; ðɪ] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tʃeɪn] ,

the	**breaking**	**up**	**of**	**the**	**Mission**	**chain**	**,**
这	打破	向上	的	这	使命	链	,

教会链条的断裂，

[ðə; ðɪ][fɔːl][ʌv; əv]['meksɪkoʊ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] .

the	**fall**	**of**	**Mexico**	**and**	**the**	**coming**	**of**	**the**	**Stars**	**and**	**Stripes**	**.**
这	落下	的	墨西哥	和	这	未来	的	这	星星	和	条纹	.

墨西哥沦陷，星条旗飘扬。

['wɔrz] [ænd; ənd] ['gʌvərnmənts] [keɪm] [ænd; ənd] [pæst] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['luːgɔː]['fæməli] [stʊd] [ðem; ðəm]

Wars	**and**	**governments**	**came**	**and**	**passed**	**and**	**the**	**Lugo**	**family**	**stood**	**them**
战争	和	政府	来了	和	通过了	和	这	卢戈	家庭	站立	他们

[ɔːl][ænd; ənd] [kept] [ðer; ðər]['ræntʃoʊ] [ɪn'tækt] .

all	**and**	**kept**	**their**	**rancho**	**intact**	**.**
全部	和	保留	他们的	牧场	完好无损的	.

战争和政权更迭，卢戈家族始终屹立不倒，保住了他们的牧场。

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][ə'doʊbi][ɪn][ðə; ði]['pweblоʊ][ʌv; əv] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['plɑːzə]

They	built	a	wonderful	adobe	in	the	pueblo	of	Los	Angeles	facing	the	Plaza
他们	建造	一个	精彩的	Adobe	在	这	普韦布洛	的	洛杉矶	洛杉矶	面向	这	广场

[də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti]

directly	opposite	the	church	and	there	the	social	life	of	the	city
直接地	对面的	这	教会	和	那里	这	社会的	生活	的	这	城市

['sentərd] .

centered	.
居中	.

他们在洛杉矶的普韦布洛建造了一座宏伟的土坯房，正对着广场，教堂就在对面，那里是这座城市社交生活的中心。

[bʌt; bət] [ə'merɪkən] [weɪz] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] [prɑː'sperəti] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][stænd][ænd; ənd][æz; əz]

But	American	ways	and	American	prosperity	they	could	not	stand	and	as
但	美国人	方式	和	美国人	繁荣	他们	可以	不是	站立	和	作为

[ðə; ði] ['kaʊnti] [gruː] ,

the	County	grew	,
这	县	生长	,

但他们无法忍受美国的生活方式和美国的繁荣，随着县城的发展，

[bɪt][baɪ][bɪt] [ðeɪ] [lɔːst][ðer; ðər][væst]['ræntʃoʊ][baɪ] [seɪl] , [fɔːr'kloʊʒər] [ænd; ənd] [ˌlɪtɪ'geɪʃn] .

bit	by	bit	they	lost	their	vast	rancho	by	sale	,	foreclosure	and	litigation	.
少量	经过	少量	他们	丢失的	他们的	广阔的	牧场	经过	销售	,	止赎	和	诉讼	.

他们通过出售、止赎和诉讼，一点一点地失去了他们广袤的牧场。

[ɪn] - [ðə; ði] ['ʃerɪf] [soʊld][ðə; ði][hoʊm] [pleɪs] [ʌv; əv] [viː'tʃɛnti] ['luːgɔː] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] ,

In	1865	the	Sheriff	sold	the	home	place	of	Vicente	Lugo	,	one	of	the	sons	,
在	-	这	警长	卖	这	家	地方	的	维森特	卢戈	,	一	的	这	儿子们	,

1865年，治安官卖掉了其中一个儿子维森特·卢戈的家宅。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən] $1 . - [æn; ən]['eɪkər] .

for	a	consideration	of	less	than	$1	.	00	an	acre	.
为了	一个	考虑	的	较少的	比	$1	.	-	一个	英亩	.

每英亩的对价不到 1 美元。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'veɪəns] [went] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['wʊd(ə)n] [haʊs] [kən'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['luːgɔː]

With	the	conveyance	went	a	large	wooden	house	constructed	by	the	younger	Lugo
和	这	输送	去	一个	大的	木制的	房子	建造	经过	这	年轻	卢戈

,

,

,

与这艘运输船一同运走的还有小卢戈建造的一栋大型木屋。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['wʊd(ə)n] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .

one	of	the	first	wooden	houses	in	the	County	.
一	的	这	第一的	木制的	房屋	在	这	县	.

该县最早的木屋之一。

[ɪn] - ['dʒɑːnəθən][es] . ['slaʊzən] , ['faʊndər] [ʌv; əv][ə'zʊsə][ænd; ənd][fɔːr; fər] [huːm] ['slaʊzən] ['ævənuː]

In	1883	Jonathan	S	.	Slauson	,	founder	of	Azusa	and	for	whom	Slauson	Avenue
在	-	乔纳森	S	.	斯劳森	,	创始人	的	阿梓	和	为了	谁	斯劳森	大街

[ɪz] [neɪmd] ,

is	named	,
是	命名	,

1883年，乔纳森·S·斯劳森（Jonathan S. Slauson）创立了阿祖萨市，斯劳森大道（Slauson Avenue）就是以他的名字命名的。

[ˈpəːtʃəst] [ðə; ði][lænd] [ˈkɔnstitjuːtɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][hoʊm] [pleɪs] [fɔːr; fər] $200 [æn; ən]

purchased	**the**	**land**	**constituting**	**what**	**had**	**been**	**the**	**home**	**place**	**for**	**$200**	**an**
购买	这	土地	构成	什么	有	到过	这	家	地方	为了	$200	一个

['eɪkər] .

acre	**.**
英亩	.

以每英亩 200 美元的价格买下了这块土地，它以前是他们的家。

[ɪn] - [ðə; ði] ['ɛrz] [ʌv; əv] ['slaʊzən] [soʊld][ðə; ði][lænd][fɔːr; fər] $500 [æn; ən]['eɪkər] .

In	**1910**	**the**	**heirs**	**of**	**Slauson**	**sold**	**the**	**land**	**for**	**$500**	**an**	**acre**	**.**
在	-	这	继承人	的	斯劳森	卖	这	土地	为了	$500	一个	英亩	.

1910 年，斯劳森的继承人以每英亩 500 美元的价格出售了这片土地。

[ɪn] - [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [lænd][wʌz; wəz][soʊld][fɔːr; fər][ə; eɪ][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] $7 ,

In	**1927**	**part**	**of**	**this**	**land**	**was**	**sold**	**for**	**a**	**consideration**	**of**	**$7**	**,**
在	-	部分	的	这	土地	曾是	卖	为了	一个	考虑	的	$7	,

1927年，这片土地的一部分以7美元的价格售出。

- [æn; ən]['eɪkər][fɔːr; fər][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪə,stoʊn]['taɪər][ænd; ənd] ['rʌbər] ['kʌmpəniːz] [plænt]

000	**an**	**acre**	**for**	**the**	**site**	**of**	**the**	**Firestone**	**Tire**	**and**	**Rubber**	**Company's**	**plant**
-	一个	英亩	为了	这	地点	的	这	凡士通	胎	和	橡皮	公司的	植物

.

:
.

凡士通轮胎橡胶公司工厂的厂址每英亩售价 000 美元。

['oʊnli][ðə; ði] ['klʌstər] [ʌv; əv] [triːz] [naʊ] [ʃoʊz] [wer] [ðə; ði] [greɪt] ['wʊd(ə)n] [haʊs] [wʌns] [stʊd] [waɪl]

Only	**the**	**cluster**	**of**	**trees**	**now**	**shows**	**where**	**the**	**great**	**wooden**	**house**	**once**	**stood**	**while**
仅有的	这	簇	的	树木	现在	演出	在哪里	这	伟大的	木制的	房子	一次	站立	尽管

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['wɜkmən] [pæs] ['deɪli] ['oʊvər][ðə; ði] [pæðz] [ænd; ənd] ['gaːdnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l]

hundreds	**of**	**workmen**	**pass**	**daily**	**over**	**the**	**paths**	**and**	**gardens**	**of**	**the**	**noble**
数百	的	工人	经过	日常的	超过	这	路径	和	花园	的	这	高贵

[dɑːn] [viː'tʃɛnti] .

Don	**Vicente**	**.**
大学教师	维森特	.

如今，只有那片树林表明这座宏伟的木屋曾经矗立于此，而每天都有数百名工人从高贵的唐·维森特的庭院和花园中经过。

[ɑːn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['ræntʃoʊ][hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] ['hʌntiŋtən] [pɑːrk] , ['vəːnən] , ['wɔːlnʌt]

On	**other**	**parts**	**of**	**the**	**rancho**	**have**	**been**	**built**	**Huntington**	**Park**	**,**	**Vernon**	**,**	**Walnut**
在	其他	部分	的	这	牧场	有	到过	建造	亨廷顿	公园	,	弗农	,	核桃

[pɑːrk] ,

Park	**,**
公园	,

牧场的其他部分已经建成了亨廷顿公园、弗农公园、核桃公园等。

[saʊθ] [geɪt] [ænd; ənd] ['lin,wud] , [ɔːl] prosperous15

South	**Gate**	**and**	**Lynwood**	**,**	**all**	**prosperous15**
南	门	和	林伍德	, 全部	prosperous15	

南门和林伍德，都很繁荣15

[kə'mjʊnəti] .

communities	**.**
社区	.

社区。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ə'doʊbi] [haʊs] [ʌv; əv][æn'toʊnioʊ][mə'ri:ə]['lu:gɔ:][ɪz] [jet] ['stændɪŋ] [ɑ:n]['beɪkər]['ævənu:]

The	original	adobe	house	of	Antonio	Maria	Lugo	is	yet	standing	on	Baker	Avenue
这	原来的	Adobe	房子	的	安东尼奥	玛丽亚	卢戈	是	然而	常设	在	贝克	大街

['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] ['sʌðərn] [ˌkælə'fɔ:rniə]['edɪsən] ['kʌmpəni:z] ['paʊər]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði]

opposite	the	Southern	California	Edison	Company's	Power	Station	and	near	the
对面的	这	南方	加利福尼亚州	爱迪生	公司的	力量	车站	和	靠近	这

['ju:niən][plænt][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sɑ:lɪdeɪtɪd] [sti:l] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] .

Union	Plant	of	the	Consolidated	Steel	Corporation	.
联盟	植物	的	这	合并	钢	公司	.

安东尼奥·玛丽亚·卢戈的原始土坯房至今仍屹立在贝克大道上，与南加州爱迪生公司发电站隔街相望，靠近联合钢铁公司的联合工厂。

[ðə; ði][lu:goz] ['bildid] [wel] [ænd; ənd][bəuθ][ðə; ði][ˌhɑ:si'endə][ænd; ənd][ðə; ði]['sɪti] [hoʊm][ɑ:n][ðə; ði]

The	Lugos	builded	well	and	both	the	hacienda	and	the	city	home	on	the
这	卢戈斯	已建成	出色地	和	两个都	这	庄园	和	这	城市	家	在	这

['plɑ:zə][ɑ:r; ər] [stɪl] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] .

plaza	are	still	in	good	condition	.
广场	是	仍然	在	好的	状况	.

卢戈家族的建筑工艺精湛，庄园和广场上的城市住宅至今仍保存完好。

[bəuθ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['lændˌmɑ:rkt] [ænd; ənd]['prɑ:pərli] [prɪ'zɜ:rv] — ['testɪmoʊni][tu:; tə][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn]

Both	should	be	landmarked	and	properly	preserved	—	testimony	to	the	finest	in
两个都	应该	是	地标	和	适当地	保存完好	—	见证	到	这	最好的	在

[laɪf][ænd; ənd] ['ɑ:nər] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔnz] .

life	and	honor	in	the	days	of	the	Dons	.
生活	和	荣誉	在	这	天	的	这	唐斯	.

两者都应被列为地标并妥善保存——以此见证唐斯时代最美好的生活和荣誉。

[noʊ][ˌhɑ:si'endə] [mɔ:r] ['lʌvli] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][lu:goz][ɑ:n][ðə; ði]['ræntʃoʊ][sæn] Antonio16

No	Hacienda	More	Lovely	Than	That	of	the	Lugos	on	the	Rancho	San	Antonio16
不	庄园	更多的	迷人的	比	那	的	这	卢戈斯	在	这	牧场	圣	Antonio16

没有比圣安东尼奥牧场卢戈家族的庄园更美丽的庄园了16

['ræntʃoʊ] [lɔ:s] ['fi:lis]

Rancho	Los	Felis
牧场	洛杉矶	菲利斯

兰乔洛斯费利斯

[nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pwebloʊ][ʌv; əv] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs][ænd; ənd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs]['rɪvər][ɑ:n]

North	of	the	Pueblo	of	Los	Angeles	and	adjoining	the	Los	Angeles	River	on
北	的	这	普韦布洛	的	洛杉矶	洛杉矶	和	相邻的	这	洛杉矶	洛杉矶	河	在

[ðə; ði] [west] [ɪz][ðə; ði]['ræntʃoʊ] [lɔ:s] ['fi:lis] ,

the	west	is	the	Rancho	Los	Felis	,
这	西方	是	这	牧场	洛杉矶	菲利斯	,

洛杉矶普韦布洛以北，西临洛杉矶河的是洛斯费利斯牧场。

[sɪks] , - ['eikəs] .

6	,	647	acres	.
6	,	-	英亩	.

6647英亩。

[ðə; ði]['ræntʃoʊ][wʌz; wəz]['græntɪd][ɪn] - [tu:; tə][mə'ri:ə] - [vɝ'du:goʊ][bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['evɪdənt]

The	rancho	was	granted	in	1843	to	Maria	Ygnacia	Verdugo	but	it	is	evident
这	牧场	曾是	的确	在	-	到	玛丽亚	-	韦尔杜戈	但	它	是	明显

[ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ði][lænd][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] ['pri:viəs] [tu:; tə] [ðæt] [deɪt]

that	she	had	been	occupying	the	land	for	some	time	previous	to	that	date
那	她	有	到过	占领	这	土地	为了	一些	时间	以前的	到	那	日期

[æz; əz][ɑ:n] ['februeri] 17th ,

as	on	February	17th	,
作为	在	二月	17th	,

该牧场于 1843 年授予玛丽亚·伊格纳西亚·韦尔杜戈，但显然在此日期之前，她已占有该土地一段时间，因为在 2 月 17 日，她就已居住在该土地上。

- , [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] , [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ɪts] ['kɑːmən] ['kaʊns(ə)l] ,

1841	,	the	City	of	Los	Angeles	,	by	the	President	of	its	Common	Council	,
-	,	这	城市	的	洛杉矶	洛杉矶	,	经过	这	总统	的	它是	常见的	理事会	,

1841年，洛杉矶市，由其市议会主席签署

['græntɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði] “ [raɪt] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

granted	to	her	the	“	right	to	use	the	water	from	the	river	of	Our
的确	到	她	这	“	正确的	到	使用	这	水	从	这	河	的	我们的

['leɪdi] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz][fɔːr; fər] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði][lændz][ʌv; əv] [lɔːs] ['fiːlis] .

Lady	of	Angels	for	cultivating	the	lands	of	Los	Felis	.
女士	的	天使	为了	耕作	这	土地	的	洛杉矶	菲利斯	.

授予她“使用天使圣母河的水来耕种洛斯费利斯土地的权利”。

” [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [lɔːs] ['ændʒəlɪs]['rɪvər] [ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv]

”	At	that	time	there	was	so	much	water	in	the	Los	Angeles	River	in	excess	of
”	在	那	时间	那里	曾是	所以	很多	水	在	这	洛杉矶	洛杉矶	河	在	过量的	的

[wʌt] [ðə; ði]['pwebloʊ][ɪn'hæbɪtənts][kʊd; kəd][juːz] [ðæt] [ðə; ði]['sɪti] [felt] [friː] [tuː; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][pɑːrt]

what	the	pueblo	inhabitants	could	use	that	the	city	felt	free	to	dispose	of	part
什么	这	普韦布洛	居民	可以	使用	那	这	城市	毛毡	自由的	到	处置	的	部分

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] ['mænər] .

of	it	in	this	manner	.
的	它	在	这	方式	.

“当时洛杉矶河里的水量远远超过了普韦布洛居民的使用量，因此该市认为可以随意以这种方式处理其中的一部分水。

[ɪn] - ['dəunə][vɜ'duːgoʊ] , ['saɪnɪŋ] [baɪ][mɑːrk] , ['græntɪd][tuː; tə][hɜːr; hər] ['dɔtɚz] [pɑːrts][ʌv; əv]

In	1853	Dona	Verdugo	,	signing	by	mark	,	granted	to	her	daughters	parts	of
在	-	多娜	韦尔杜戈	,	签名	经过	标记	,	的确	到	她	女儿们	部分	的

[ðə; ði]['ræntʃoʊ] .

the	rancho	.
这	牧场	.

1853 年，多娜·维尔杜戈以签名的方式将牧场的一部分授予了她的女儿们。

[ðiːz] [diːdz] [ri'saitid] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər] “ [ðə; ði] ['welfer] [ænd; ənd] ['prɑːgres] [ʌv; əv]

These	deeds	recited	that	they	were	made	for	“	the	welfare	and	progress	of
这些	契约	背诵	那	他们	是	制成	为了	“	这	福利	和	进步	的

[maɪ] ['dɔtɚz] .

my	daughters	.
我的	女儿们	.

这些契约中写道，它们是为了“我女儿们的福祉和进步”而制定的。

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɔtɚz] [feɪld] [tuː; tə] ['prɑːgres] [ænd; ənd] [suːn] [soʊld][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [pɑːrts]

”	But	the	daughters	failed	to	progress	and	soon	sold	their	respective	parts
”	但	这	女儿们	失败的	到	进步	和	很快	卖	他们的	各自	部分

[fɔːr; fər] $1 [pər]['eɪkər] .

for	$1	per	acre	.
为了	$1	每	英亩	.

“但女儿们未能取得进展，很快就以每英亩 1 美元的价格卖掉了各自的土地。

[æn'toʊnioʊ][ef] . ['kɔɹ(ə)nəl] , ['feɪməs] [ˌpaɪə'nɪr] [ʌv; əv] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ,

Antonio	F	.	Coronel	,	famous	pioneer	of	Los	Angeles	,
安东尼奥	F	.	上校	,	著名的	先锋	的	洛杉矶	洛杉矶	,

安东尼奥·F·科罗内尔，洛杉矶著名先驱者

['pəːtʃəst] [ðə; ði]['ræntʃoʊ][ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [hiː; hi] [diːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][dʒeɪmz] [lɪk] , ['iːkwəli]

purchased	the	rancho	and	subsequently	he	deeded	it	to	James	Lick	,	equally
购买	这	牧场	和	随后	他	契约	它	到	詹姆斯	舔	,	同样地

['feɪməs] [ˌpaɪə'nɪr] [ʌv; əv][sæn][frən'sɪskoʊ] ,

famous	pioneer	of	San	Francisco	,
著名的	先锋	的	圣	弗朗西斯科	,

他买下了这座牧场，随后将其转让给了詹姆斯·利克，后者也是旧金山著名的先驱者之一。

[baɪ] [ðɪs] “ [mɔːr] [ɔːr] [les] ” ['defɪnət] [dɪ'skrɪpʃn] : “ [kə'mensɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑːn] [lɔːs]
by this “ more or less ” definite description : “ Commencing at a point on Los
经过 这 “ 更多的 或者较少的 ” 定 描述 : “ 开始 在 一个 观点 在 洛杉矶
['ændʒəlɪs] ['rɪvər] ;
Angeles River ;
洛杉矶 河 ;

根据以下“或多或少”明确的描述：“从洛杉矶河上的某一点开始；

[ðens] ['sʌðərli] [θriː] , - ['vɑːrɑː] , [mɔːr] [ɔːr] [les] ; [ðens] ['westərli] [sɪks] , - ['vɑːrɑː] ,
thence Southerly 3 , 150 varas , more or less ; thence Westerly 6 , 200 varas ,
因此 南风 3 , - 瓦拉斯 , 更多的 或者较少的 ; 因此 韦斯特利 6 , - 瓦拉斯 ,

然后向南 3,150 瓦拉，大致如此；然后向西 6,200 瓦拉，

[mɔːr] [ɔːr] [les] , [tuː; tə][ə; eɪ] - (['prɪkli] [per] [pætʃ]) ; [ðens] ['nɔːrðərli] [faɪv] , - ['vɑːrɑː] ,
more or less , to a napalera (prickly pear patch) ; thence Northerly 5 , 000 varas ,
更多的 或者较少的 , 到 一个 - (带刺的 梨 修补) ; 因此 北风 5 , - 瓦拉斯 ,
[mɔːr] [ɔːr] [les] ,
more or less ,
更多的 或者较少的 ,

大致到一片仙人掌丛；然后向北走大约5000瓦拉，

[tuː; tə][ə; eɪ][kə'lɛɹə] ([laɪm][kɪln]) [ænd; ənd] [ðens] ['iːstərli] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv]
to a calera (lime kiln) and thence Easterly following along the right bank of
到 一个 卡莱拉 (酸橙 窑) 和 因此 东风 下列的 沿着 这 正确的 银行 的
[ðə; ði] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ['rɪvər] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] ['sɛvən] ,
the Los Angeles River to the place of beginning 7 ,
这 洛杉矶 洛杉矶 河 到 这 地方 的 开始 7 ,

到石灰窑，然后沿洛杉矶河右岸向东走到起点 7，

- ['vɑːrɑː] , [mɔːr] [ɔːr] [les] , [kən'teɪnɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [skwer] [liːgz]
100 varas , more or less , containing more or less one and a half square leagues
- 瓦拉斯 , 更多的 或者较少的 , 包含 更多的 或者较少的 一 和 一个 一半 正方形 联赛
[ʌv; əv][lænd] .
of land .
的 土地 .

大约 100 瓦拉，包含大约一平方里格的土地。

” [ɪn] - , [fɔːr] ,
” In 1882 , 4 ,
” 在 - , 4 ,

“1882年，4，

- ['eikəs][wɜːr; wər] ['pəːtʃəst] [baɪ]['kɜːrn(ə)l] ['grɪfɪθ] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] ['grɪfɪθ] [ænd; ənd][ɪn] -
071 acres were purchased by Colonel Griffith Jenkins Griffith and in 1884
- 英亩 是 购买 经过 上校 格里菲斯 詹金斯 格里菲斯 和 在 -
['kɜːrn(ə)l] ['grɪfɪθ] [soʊld] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [lɔːs] ['ændʒəlɪs][fɔːr; fər] $25 ,
Colonel Griffith sold back to the City of Los Angeles for $25 ,
上校 格里菲斯 卖 后退 到 这 城市 的 洛杉矶 洛杉矶 为了 $25 ,

格里菲斯·詹金斯·格里菲斯上校购买了 0.71 英亩土地，1884 年，格里菲斯上校以 25 美元的价格将其卖回给了洛杉矶市。

- [ðə; ði]['væljuəb(ə)l]['wɔːtər] [raɪts] ['doʊneɪtɪd] - ['jɪrz] ['priːviəsli] .
000 the valuable water rights donated 43 years previously .
- 这 有价值的 水 权利 捐赠 - 年 之前 .

43年前捐赠的宝贵水权价值000美元。

[ɪn][ðə; ði] ['westərn] [ænd; ənd] ['sʌðərn] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['ræntʃoʊ] [dɪ'veləpmənt] ['fɑːloʊd] ['ræpɪdli] .
In the western and southern parts of the rancho development followed rapidly .
在 这 西 和 南部 部分 的 这 牧场 发展 随后 快速 .

牧场的西部和南部地区发展迅速。

[ðə; ði] [lɪk] [trækt] , [naʊ] [pɑːrt][ʌv; əv] ['hɑːliwʊd] , [wʌz; wəz] ['plætɪd] , [ðen] ['aɪvənˌhoʊ][ænd; ənd][ðə; ði]

The	Lick	Tract	,	now	part	of	Hollywood	,	was	platted	,	then	Ivanhoe	and	the
这	舔	田地	,	现在	部分	的	好莱坞	,	曾是	电镀	,	然后	艾凡霍	和	这

['ɛdənˌdeɪl] ['dɪstrɪkt] .

Edendale	district	.
埃登代尔	区	.

利克地块（现为好莱坞的一部分）规划完毕后，伊万霍和埃登代尔区也随之规划完成。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ænd; ənd][sloʊp][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːs] ['fiːlis]['ræntʃoʊ][wʌz; wəz]

But	most	of	the	mountain	and	slope	land	of	the	Los	Felis	Rancho	was
但	最多	的	这	山	和	坡	土地	的	这	洛杉矶	菲利斯	牧场	曾是

[ˌʌndɪ'veləpt] [ɪk'sept] [baɪ][hænd][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ʌn'tɪl] - [wen] ['kɜːrn(ə)l] ['grɪfɪθ] [diːd] [θriː] ,

undeveloped	except	by	hand	of	nature	until	1898	when	Colonel	Griffith	deeded	3	,
未开发的	除了	经过	手	的	自然	直到	-	什么时候	上校	格里菲斯	契约	3	,

但洛斯费利斯牧场的大部分山地和坡地直到 1898 年格里菲斯上校将 3 英亩土地转让给人类之前，除了自然因素外，都未得到开发。

- ['eikəs][ʌv; əv] [ˌʌnsər'pæst] [lænd][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ,

015	acres	of	unsurpassed	land	to	the	City	of	Los	Angeles	,
-	英亩	的	无与伦比	土地	到	这	城市	的	洛杉矶	洛杉矶	,

向洛杉矶市捐赠 0.15 英亩无与伦比的土地，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][gɪfts]['evər] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪti] — ['grɪfɪθ] [pɑːrk] . -

one	of	the	finest	gifts	ever	presented	to	a	city	—	Griffith	Park	.	17
一	的	这	最好的	礼物	曾经	呈现	到	一个	城市	—	格里菲斯	公园	.	-

格里菲斯公园是这座城市收到的最珍贵的礼物之一。[17]

['ræntʃoʊ][sæn]['pedroʊ]

Rancho	San	Pedro
牧场	圣	佩德罗

兰乔圣佩德罗

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv]['ræntʃoʊ][sæn]['pedroʊ][wʌz; wəz] ['nɪgər] [slaʊ] , ['rætlsneɪk] ['aɪlənd]

Within	the	boundaries	of	Rancho	San	Pedro	was	Nigger	Slough	,	Rattlesnake	Island
之内	这	边界	的	牧场	圣	佩德罗	曾是	黑鬼	泥沼	,	响尾蛇	岛

[ænd; ənd][ðə; ði][sɔːlt][flæts] ,

and	the	Salt	Flats	,
和	这	盐	公寓	,

圣佩德罗牧场境内有黑鬼沼泽、响尾蛇岛和盐滩。

[ænd; ənd][ɪts] [oʊn] [neɪm] [wʌz; wəz] [nʌn] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] .

and	its	own	name	was	none	too	beautiful	.
和	它是自己的		姓名	曾是	没有任何	也	美丽的	.

它的名字也并不好听。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ræntʃoʊ][sæn]['pedroʊ][ˌoʊvər'keɪm][ɔːl] [sʌtʃ] ['hændikæps][ænd; ənd] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ə; eɪ]

But	the	Rancho	San	Pedro	overcame	all	such	handicaps	and	developed	into	a
但	这	牧场	圣	佩德罗	克服	全部	这样的	障碍	和	发达	进入	一个

['feɪvərɪt] [tʃaɪld][ɪn][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ræntʃəuz] .

favorite	child	in	the	family	of	the	Spanish	Ranchos	.
最喜欢的	孩子	在	这	家庭	的	这	西班牙语	牧场	.

但圣佩德罗牧场克服了所有这些不利因素，发展成为西班牙牧场家族中最受宠爱的成员。

[ðɪs] ['ræntʃoʊ] , [kən'teɪnɪŋ] - , - ['eikəs] ,

This	rancho	,	containing	43	,	119	acres	,
这	牧场	,	包含	-	,	-	英亩	,

这个牧场占地43119英亩，

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [trə'mendəsli] [bɪg] ['spænɪʃ] [grænt] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['spænɪʃ] [kɪŋ] ,

was	one	of	the	tremendously	big	Spanish	grants	made	by	a	Spanish	King	,
曾是	一	的	这	非常	大的	西班牙语	拨款	制成	经过	一个	西班牙语	国王	,

这是西班牙国王颁布的数额巨大的西班牙特许状之一。

[huː] [biˈliːvd] [ðə; ði][ˈlɪmɪt][ʌv; əv][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈsʌðərn] [ˌkælәˈfɔːrniə][kʊd; kəd][ˈevər] [ker]

who	believed	the	limit	of	population	which	Southern	California	could	ever	care
WHO	相信	这	限制	的	人口	哪个	南方	加利福尼亚州	可以	曾经	关心

[fɔːr; fər][wʌz; wəz] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn][ðə; ði][ten] [ˈmɪʃənz] ,

for	was	represented	in	the	ten	Missions	,
为了	曾是	代表	在	这	十	任务	,

他们认为南加州所能容纳的人口极限体现在十座传教所中。

[fɔːr] [ˈpweɪbloʊz] ([sæn][diːˈeɪgoʊ] , [lɔːs] [ˈændʒəlɪs] , [ˈsæntə] [ˈbɑːrbrə] [ænd; ənd][sæn][luːˈiːs][əjˈbispəj])

four	Pueblos	(	San	Diego	,	Los	Angeles	,	Santa	Barbara	and	San	Luis	Obispo	)
四	普韦布洛斯	(	圣	迭戈	,	洛杉矶	洛杉矶	,	圣诞老人	芭芭拉	和	圣	路易斯	奥比斯波	)

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəmˈpærətɪvli] [fjuː] [ˈræntʃəuz] .

and	the	comparatively	few	Ranchos	.
和	这	比较	很少	牧场	.

四个普韦布洛（圣地亚哥、洛杉矶、圣巴巴拉和圣路易斯奥比斯波）和相对较少的牧场。

[ðə; ði][grænt][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][wɑːn; hwɑːn][hoʊˈzeɪ] [dəˈmɪŋɪz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈlʌstriəs] [ˈfæməli]

The	grant	was	made	to	Juan	Jose	Dominguez	of	an	illustrious	family
这	授予	曾是	制成	到	胡安	何塞	多明格斯	的	一个	杰出	家庭

[kwaɪt] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈspænɪʃ] [ˈfæməli] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ˌkælәˈfɔːrniə][ɪn][ɪts] [ˈɜːrli] [deɪz] .

quite	different	from	the	average	Spanish	family	living	in	California	in	its	early	days	.
相当	不同的	从	这	平均的	西班牙语	家庭	活的	在	加利福尼亚州	在	它是	早期的	天	.

这笔拨款授予了胡安·何塞·多明格斯，他出身名门，与早期生活在加利福尼亚的普通西班牙裔家庭截然不同。

[ðə; ði] [dəˈmɪŋɪz] [ˈɛrz] [hæv; həv] [iːtʃ] [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] [əˈdæptɪd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [ˈevri] [tʃeɪndʒ]

The	Dominguez	heirs	have	each	in	succession	adapted	themselves	to	every	change
这	多明格斯	继承人	有	每个	在	演替	改编	他们自己	到	每一个	改变

[ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈræntʃoʊ] [ɪnˈtækt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] .

and	kept	a	large	part	of	their	rancho	intact	to	the	present	day	.
和	保留	一个	大的	部分	的	他们的	牧场	完好无损的	到	这	展示	天	.

多明格斯家族的继承人一个接一个地适应了各种变化，并将他们的牧场的大部分保留了下来，直到今天。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][wʌz; wəz][soʊ] [strəˈtiːdʒɪkli] [ˈloʊkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [siː] ,

But	much	of	the	land	was	so	strategically	located	on	the	sea	,
但	很多	的	这	土地	曾是	所以	战略性地	位于	在	这	海	,

但大部分土地都位于海边，地理位置十分优越。

[əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈhɑːrbər][ænd; ənd][ɑːn] [meɪn] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˈbʊləvɑːrd] [ænd; ənd] [ˈreɪlrəudz] [bɪˈtwiːn] [lɔːs]

around	the	harbor	and	on	main	lines	of	boulevards	and	railroads	between	Los
大约	这	港口	和	在	主要的	线条	的	林荫大道	和	铁路	之间	洛杉矶

['ændʒəlɪs][ænd; ənd][sæn]['pedroʊ] ,

Angeles	and	San	Pedro	,
洛杉矶	和	圣	佩德罗	,

在港口周围以及洛杉矶和圣佩德罗之间的主要大道和铁路沿线，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ðæt] [ɪnˈtensɪv] [dɪˈveləpmənt] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [ɑːn] [ðiːz] [pɑːrts] .

that	it	was	inevitable	that	intensive	development	should	take	place	on	these	parts	.
那	它	曾是	不可避免的	那	密集的	发展	应该	拿	地方	在	这些	部分	.

这些地区必然会进行密集开发。

[ɑːn] [dɪˈsembər] - , - , [ðə; ði] [dəˈmɪŋɪz] ['ɛrz] [soʊld][ˌtuːˈtuː] , - [ˈeikəs][æt; ət][ðə; ði]['hɑːrbər]

On	December	22	,	1854	,	the	Dominguez	heirs	sold	2	,	400	acres	at	the	harbor
在	十二月	-	,	-	,	这	多明格斯	继承人	卖	2	,	-	英亩	在	这	港口

[tuː; tə] [ˈfiniəs] [ˈbænɪŋ] ,

to	Phineas	Banning	,
到	菲尼亚斯	禁止	,

1854年12月22日，多明格斯家族的继承人将港口的2400英亩土地卖给了菲尼亚斯·班宁。

[biː] . [diː] . ['wɪlsn] , [dʒɑːn][dʒiː] . ['daʊni] [ænd; ənd][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][fɔːr; fər] $20 , - , [ɔːr] ['nɪrli]

B	.	D	.	Wilson	,	John	G	.	Downey	and	associates	for	$20	,	000	,	or	nearly
B	.	D	.	威尔逊	,	约翰	G	.	唐尼	和	同事	为了	$20	,	-	,	或者	几乎

$10 . - [æn; ən]['eɪkər] ,

$10	.	00	an	acre	,
$10	.	-	一个	英亩	,

BD Wilson、John G. Downey及其合伙人以20,000美元的价格购得此地，即每英亩近10美元。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [ænd; ənd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [lænd] ['bænɪŋ] ['faʊndɪd] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['wɪlmɪŋtən] ,

and	on	this	and	adjoining	land	Banning	founded	the	town	of	Wilmington	,
和	在	这	和	相邻的	土地	禁止	创立	这	镇	的	威尔明顿	,

[ə'rɪdʒənəli] [kɔːld] [nuː] [sæn]['pedroʊ] .

originally	called	New	San	Pedro	.
起初	称为	新的	圣	佩德罗	.

班宁在这片土地及其邻近土地上建立了威尔明顿镇，最初名为新圣佩德罗。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] ['finiəs] ['bænɪŋ] [ænd; ənd][biː] . [diː] . ['wɪlsn] [ɪn][ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv]

During	the	Civil	War	Phineas	Banning	and	B	.	D	.	Wilson	in	a	burst	of
期间	这	民用	战争	菲尼亚斯	禁止	和	B	.	D	.	威尔逊	在	一个	爆裂	的

[ˌpeɪtri'ɑːtɪk][ɪn'θuːziæzəm]['doʊneɪtɪd][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv][lænd][ɪn][ðer; ðər] [nuː] [taʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

patriotic	enthusiasm	donated	a	large	parcel	of	land	in	their	new	town	to	the
爱国	热情	捐赠	一个	大的	包裹	的	土地	在	他们的	新的	镇	到	这

[juː'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] [fɔːr; fər] [drʌm] ['bærəks] ,

United	States	government	for	Drum	Barracks	,
团结的	各州	政府	为了	鼓	兵营	,

内战期间，菲尼亚斯·班宁和B·D·威尔逊出于爱国热情，将他们新城镇的一大片土地捐赠给美国政府，用于建造德拉姆兵营。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] ['vaɪt(ə)l] ['pɜːrpəs] ,

and	as	such	it	served	a	useful	and	vital	purpose	,
和	作为	这样的	它	服务	一个	有用	和	必不可少的	目的	,

因此，它发挥了有益且至关重要的作用。

[nɑːt]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [sə'plaɪ] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['bærəks] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [wel] , [tuː; tə][hoʊld]

not	only	as	a	supply	station	and	barracks	,	but	,	as	well	,	to	hold
不是	仅有的	作为	一个	供应	车站	和	兵营	,	但	,	作为	出色地	,	到	抓住

[daʊn] ['ænti] - ['juːniən] ['sentɪmənt] .

down	anti	-	Union	sentiment	.
向下	反对	-	联盟	情绪	.

不仅是补给站和兵营，而且还起到了镇压反工会情绪的作用。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə]['doʊneɪt][ðə; ði][lænd][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [eɪt] ['jɪrz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]

It	was	easy	to	donate	the	land	but	it	took	eight	years	and	a	special
它	曾是	简单的	到	捐	这	土地	但	它	采取	八	年	和	一个	特别的

[ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [fɔːr; fər] ['bænɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪlsn] [tuː; tə][get][ðə; ði][lænd] [bæk] ['æftər][ðə; ði]

act	of	Congress	for	Banning	and	Wilson	to	get	the	land	back	after	the
行为	的	国会	为了	禁止	和	威尔逊	到	得到	这	土地	后退	后	这

[kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

close	of	the	War	.
关闭	的	这	战争	.

捐赠土地很容易，但战争结束后，班宁和威尔逊花了八年时间，并通过国会的一项特别法案才将土地收回。

[naɪn] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['wɪlmɪŋtən] [bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['ræntʃoʊ][wʌz; wəz] ['plætɪd]

Nine	miles	north	of	Wilmington	but	within	the	same	rancho	was	platted
九	英里	北	的	威尔明顿	但	之内	这	相同的	牧场	曾是	电镀
	-										

Comptonville	,
	- ,

康普顿维尔位于威尔明顿以北九英里处，但属于同一牧场范围。

[naʊ] ['kɑ:mptən] , [ə'rɪdʒənəli] [plænd] [æz; əz][ə; eɪ] ['tempərəns] ['kɑ:ləni] .

now	Compton	,	originally	planned	as	a	temperance	colony	.
现在	康普顿	,	起初	计划	作为	一个	节制	殖民地	.

如今的康普顿，最初规划为一个禁酒殖民地。

[ten] [maɪlz] ['westərli] [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ræntʃoʊ] , -

Ten	miles	westerly	and	also	in	the	same	rancho	,	18
十	英里	西风	和	还	在	这	相同的	牧场	,	-

向西十英里，也在同一个牧场内，18

[rɪ'dɑ:ndoʊ] [ri:tʃ] , ['plætɪd] [ɪn] - , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['pleʒər] [rɪ'zɔ:rt] .

Redondo	Reach	,	platted	in	1889	,	became	a	famous	pleasure	resort	.
雷东多	抵达	,	电镀	在	-	,	成为	一个	著名的	乐趣	采取	.

雷东多河湾于 1889 年规划建成，后来成为著名的休闲度假胜地。

[bɪ'twi:n] [ði:z] [fɑ:r] ['dɪstənt] [pɔɪnts] [hæv; həv] [bɪn] [leɪd] [aʊt] [ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv] [gɑ:'di:nə] , [məu'neitə] , [ænd; ənd]['tɔrəns,'tɔ:-] .

Between	these	far	distant	points	have	been	laid	out	the	towns	of	Gardena	,	Moneta	,	and	Torrance	.
之间	这些	远的	遥远	积分	有	到过	铺设	出去	这	城镇	的	加迪纳	,	莫内塔	,	和	托伦斯	.

在这些遥远的点之间，建起了加迪纳、莫内塔和托伦斯这三个城镇。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ði:z] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [naʊ] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [smɔ:l] ['fɑ:rmz] ,

In	addition	to	these	there	are	now	many	hundreds	of	small	farms	,
在	添加	到	这些	那里	是	现在	许多	数百	的	小的	农场	,

除此之外，现在还有数百个小型农场。

[ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [ðə; ði] ['wɜ˞:ldz] ['lɑ:rdʒɪst] [ˌægrɪ'geɪʃn] [ʌv; əv] [ɔɪl] [tæŋk] ['fɑ:rmz] , [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['eəpɔ:ts] ,

and	probably	the	world's	largest	aggregation	of	oil	tank	farms	,	two	or	three	airports	,
和	大概	这	世界的	最大	聚合	的	油	坦克	农场	,	二	或者	三	机场	,

这里可能拥有世界上最大的油罐区群，还有两三个机场。

[æn; ən] ['eksələnt] [ænd; ənd] [prə'dʌktɪv] [ɔɪl] [fi:ld] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv][lænd][left][ɪn] [ðə; ði]['ræntʃoʊ] .

an	excellent	and	productive	oil	field	,	and	there	is	plenty	of	land	left	in	the	rancho	.
一个	出色的	和	生产力	油	场地	,	和	那里	是	很多	的	土地	左边	在	这	牧场	.

这是一个优质且高产的油田，而且牧场里还有很多土地。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][ə; eɪ][gɪft][frʌm; frəm][ə; eɪ] [kɪŋ] — [ə; eɪ]['ræntʃoʊ][ʌv; əv] [sək'ses] .

Such	is	the	story	of	a	gift	from	a	King	—	a	Rancho	of	success	.
这样的	是	这	故事	的	一个	礼物	从	一个	国王	—	一个	牧场	的	成功	.

这是一个关于国王赠予的礼物——一个成功牧场的故事。

['pætioʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [də'mɪŋɪz] [hoʊm] — ['ræntʃoʊ][sæn] Pedro19

Patio	of	the	Dominguez	Home	—	Rancho	San	Pedro19
露台	的	这	多明格斯	家	—	牧场	圣	Pedro19

多明格斯家的庭院——兰乔圣佩德罗19

['ræntʃoʊ]['sæntə][ə'ni:tə]

Rancho	Santa	Anita
牧场	圣诞老人	安妮塔

兰乔圣安妮塔

[ðə; ði]['ræntʃoʊ]['sæntə][ə'ni:tə] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][oʊks][ænd; ənd][ɑ:n]['dʒent(ə)l] , ['sloʊpɪŋ] [graʊnd] ,

The	Rancho	Santa	Anita	,	covered	with	oaks	and	on	gentle	,	sloping	ground	,
这	牧场	圣诞老人	安妮塔	,	涵盖	和	橡树	和	在	温和的	,	倾斜的	地面	,

圣安妮塔牧场，遍布橡树，坐落在缓坡上，

[wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] [bɪ'twi:n] [,pæsə'di:nə][ænd; ənd][mən'roʊviə] , [ænd; ənd] [ɪn'klu:dz] [wɪ'ðɪn] [ɪts] - ,

was	situated	between	Pasadena	and	Monrovia	,	and	includes	within	its	13	,
曾是	位于	之间	帕萨迪纳	和	蒙罗维亚	,	和	包括	之内	它是	-	,

位于帕萨迪纳和蒙罗维亚之间，其辖区内包含 13 个城镇。

- ['eikəs][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv] [si'erə] ['mɑ:ðre][ænd; ənd][ɑ:r'keɪdiə] .

319	acres	the	cities	of	Sierra	Madre	and	Arcadia	.
-	英亩	这	城市	的	塞拉	母亲	和	阿卡迪亚	.

319 英亩，位于塞拉马德雷和阿卡迪亚两座城市。

[ɪts]['taɪt(ə)l][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ɑ:n][ə; eɪ][grænt][tu:; tə]['hju:gəu][ri:d] [meɪd] [ɪn] - ,

Its	title	was	founded	on	a	grant	to	Hugo	Reid	made	in	1841	,
它是	标题	曾是	创立	在	一个	授予	到	雨果	里德	制成	在	-	,

它的标题源于 1841 年授予 Hugo Reid 的一项拨款。

[kən'fɜ:rmd] [baɪ]['meksɪkoʊ][ɪn] - [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn] - .

confirmed	by	Mexico	in	1845	and	by	the	United	States	in	1857	.
确认的	经过	墨西哥	在	-	和	经过	这	团结的	各州	在	-	.

1845年得到墨西哥的确认，1857年得到美国的确认。

[fɔ:r; fər] - [sents] [æn; ən]['eɪkər]['hju:gəu][ri:d] [kən'veid] [ðə; ði]['ræntʃoʊ][tu:; tə] ['henri] ['dɔ:ltən] ,

For	20	cents	an	acre	Hugo	Reid	conveyed	the	rancho	to	Henry	Dalton	,
为了	-	分	一个	英亩	雨果	里德	传递	这	牧场	到	亨利	道尔顿	,

雨果·里德以每英亩20美分的价格将牧场转让给了亨利·道尔顿。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [hu:] [hæd; həd][fɔ:r; fər] - ['jɪrz] [lɪvd] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

an	Englishman	who	had	for	25	years	lived	in	South	America	.
一个	英国人	WHO	有	为了	-	年	居住地	在	南	美国	.

一位在南美洲生活了25年的英国人。

['sʌbsɪkwəntli] [ˌaɪ 'ti:] [pæst] [tu:; tə] ['wɪljəm] [wʊlfskɪl] ,

Subsequently	it	passed	to	William	Wolfskill	,
随后	它	通过了	到	威廉	狼爪	,

后来它传给了威廉·沃尔夫斯基尔。

[hu:z] [hoʊm][ɪn][ðə; ði]['pwebloʊ][ʌv; əv] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði]['prez(ə)nt][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði]

whose	home	in	the	Pueblo	of	Los	Angeles	stood	on	the	present	site	of	the
谁	家	在	这	普韦布洛	的	洛杉矶	洛杉矶	站立	在	这	展示	地点	的	这

['sʌðərn] [pə'sɪfɪk]['steɪʃ(ə)n] .

Southern	Pacific	station	.
南方	太平洋	车站	.

他的故居位于洛杉矶普韦布洛，也就是现在南太平洋铁路车站的所在地。

[wʊlfskɪl] [left] [ðə; ði]['ræntʃoʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz][sʌn] , ['lu:ɪs] ,

Wolfskill	left	the	rancho	to	his	son	,	Lewis	,
狼爪	左边	这	牧场	到	他的	儿子	,	刘易斯	,

沃尔夫斯基尔把牧场留给了他的儿子路易斯。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʊlfskɪl] [soʊld][ˌaɪ 'ti:][ɪn] - [fɔ:r; fər] $85 , - [tu:; tə][eɪtʃ] . ['nu:ˌmɑ:rk] &

and	the	younger	Wolfskill	sold	it	in	1872	for	$85	,	000	to	H	.	Newmark	&
和	这	年轻	狼爪	卖	它	在	-	为了	$85	,	-	到	H	.	纽马克	&

[ˌsi: 'oʊ] .

Co	.
合作	.

1872 年，小沃尔夫斯基尔以 85,000 美元的价格将其卖给了 H. Newmark & Co.。

[bəuθ] ['hærɪs] ['nu:ˌmɑ:rk] [ʌv; əv] [ðæt] [fɜ:rm][ænd; ənd]['hju:gəu][ri:d] , [ðə; ði][fɜ:rst] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Both	Harris	Newmark	of	that	firm	and	Hugo	Reid	,	the	first	owner	of	the
两个都	哈里斯	纽马克	的	那	公司	和	雨果	里德	,	这	第一的	所有者	的	这

['ræntʃoʊ] ,

rancho	,
牧场	,

该公司的哈里斯·纽马克和牧场的第一位主人雨果·里德，

[hæv; həv][pɝˈpɛtʃəˌweɪtɪd][ðer; ðər] [neɪmz] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][baɪ][ðer; ðər] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] ['ɜːrli] [lɔːs]

have	perpetuated	their	names	in	history	by	their	writings	of	early	Los
有	延续	他们的	姓名	在	历史	经过	他们的	著作	的	早期的	洛杉矶

['ændʒəlɪs] .

Angeles	.
洛杉矶	.

他们通过对早期洛杉矶的著述，在历史上留下了浓墨重彩的一笔。

['mɪstər] . [nuːmɑːrks] [bʊk] , " ['sɪksti] ['jɪrz] [ɪn] ['sʌðərn] [ˌkælə'fɔːrniə] , " [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][waɪd]

Mr	.	Newmark's	book	,	"	Sixty	Years	in	Southern	California	,	"	has	had	a	wide
先生	.	纽马克	书	,	"	六十	年	在	南方	加利福尼亚州	,	"	有	有	一个	宽的

[ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] .

circulation	.
循环	.

纽马克先生的著作《南加州六十年》发行量很大。

[θriː] ['jɪrz] ['leɪtər][fɔːr; fər] ['nɪrli] [θriː] [taɪmz][ðə; ðɪ][ə'maʊnt] [peɪd] [baɪ][eɪtʃ] . ['nuːˌmɑːrk] [ænd; ənd]

Three	years	later	for	nearly	three	times	the	amount	paid	by	H	.	Newmark	and
三	年	之后	为了	几乎	三	时代	这	数量	有薪酬的	经过	H	.	纽马克	和

[ˌsiː 'oʊ] .

Co	.
合作	.

三年后，H. Newmark and Co. 支付的金额几乎是其三倍。

[ðə; ðɪ]['ræntʃoʊ][wʌz; wəz] ['pəːtʃəst] [baɪ][iː] . [dʒeɪ] . ['bɔːldwɪn] .

the	rancho	was	purchased	by	E	.	J	.	Baldwin	.
这	牧场	曾是	购买	经过	E	.	J	.	鲍德温	.

该牧场由 EJ Baldwin 收购。

['lʌki] [æt; ət][ðə; ðɪ][maɪnz] , ['lʌki] [ɪn][ðə; ðɪ]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] , ['lʌki] [wɪð; wɪθ]['hɔːrsɪz][ænd; ənd]

Lucky	at	the	mines	,	lucky	in	the	markets	,	lucky	with	horses	and
幸运的	在	这	矿井	,	幸运的	在	这	市场	,	幸运的	和	马匹	和

['lʌkiːəst] [ʌv; əv][ɔːl][wɪð; wɪθ][lænd] ,

luckiest	of	all	with	land	,
最幸运的人	的	全部	和	土地	,

在矿上运气好，在市场上运气好，养马运气好，最幸运的是拥有土地。

— [noʊ]['wʌndər] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] " ['lʌki] " ['bɔːldwɪn] .

—	no	wonder	they	called	him	"	Lucky	"	Baldwin	.
—	不	想知道	他们	称为	他	"	幸运的	"	鲍德温	.

难怪人们称他为"幸运儿"鲍德温。

['bɔːldwɪn][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ][sæn][fræn'sɪskən][ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] ['mɪljənz] [ɪn][ðə; ðɪ]

Baldwin	at	this	time	was	a	San	Franciscan	and	had	made	millions	in	the
鲍德温	在	这	时间	曾是	一个	圣	方济会	和	有	制成	百万	在	这

['oʊfər] [maɪnz] [ʌv; əv][nə'vædə; nə'vɑːdə] .

Ophir	mines	of	Nevada	.
奥菲尔	矿井	的	内华达州	.

当时的鲍德温是旧金山人，他在内华达州的奥菲尔矿山赚了数百万美元。

[hiː; hi] [bɪlt] [ðə; ðɪ] " ['faɪərpruːf] " ['bɔːldwɪn][hoʊ'tel] , [ðə; ðɪ]['lɑːrdʒɪst][ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ] , ['leɪtər]

He	built	the	"	fireproof	"	Baldwin	Hotel	,	the	largest	in	San	Francisco	,	later
他	建造	这	"	防火	"	鲍德温	酒店	,	这	最大	在	圣	弗朗西斯科	,	之后

[dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪər] .

destroyed	by	fire	.
损毁	经过	火	.

他建造了旧金山最大的"防火"鲍德温酒店，后来毁于火灾。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv]['ræntʃoʊ]['sæntə][ə'niːtə] [suːn] [tʊk] ['bɔːldwɪn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['nɔːrðərn]

But	the	charm	of	Rancho	Santa	Anita	soon	took	Baldwin	from	his	northern
但	这	魅力	的	牧场	圣诞老人	安妮塔	很快	采取	鲍德温	从	他的	北方

[hoʊm][ænd; ənd][hiː; hi] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ræntʃ] [haʊs] ,

home	and	he	moved	into	the	large	ranch	house	,
家	和	他	已搬	进入	这	大的	牧场	房子	,

但圣安妮塔牧场的魅力很快就吸引了鲍德温离开他在北方的家，他搬进了那座宽敞的牧场住宅。

[diˈvəutɪŋ] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ræntʃoʊ][ænd; ənd]

devoting	the	balance	of	his	life	to	the	development	of	this	rancho	and
奉献	这	平衡	的	他的	生活	到	这	发展	的	这	牧场	和

[ðə; ði][əˈkwaɪrɪŋ, əˈkwaɪɚɪŋ][ʌv; əv] ['ʌðər] .

the	acquiring	of	others	.
这	收购	的	其他的	.

他将余生都奉献给了这个牧场的开发和对其他牧场的收购。

[əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - , [hɪz; ɪz] ['dɔtɝz] , [əˈniːtə][em] . ['bɔːldwɪn][ænd; ənd]['klærə]['bɔːldwɪn]

Upon	his	death	in	1909	,	his	daughters	,	Anita	M	.	Baldwin	and	Clara	Baldwin
之上	他的	死亡	在	-	,	他的	女儿们	,	安妮塔	M	.	鲍德温	和	克拉拉	鲍德温

['stɑːkər] ,

Stocker	,
斯托克	,

1909年他去世后，他的女儿安妮塔·M·鲍德温和克拉拉·鲍德温·斯托克

[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv]['ræntʃoʊ]['sæntə][əˈniːtə] .

succeeded	him	in	the	ownership	of	Rancho	Santa	Anita	.
成功了	他	在	这	所有权	的	牧场	圣诞老人	安妮塔	.

他继承了兰乔圣安妮塔的所有权。

['bɔldwənz] ['gretɪst] [lʌv] [wʌz; wəz][fɔːr; fər]['hɔːrsɪz][ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [briːd] [ʌv; əv]

Baldwin's	greatest	love	was	for	horses	and	he	developed	a	breed	of
鲍德温的	最	爱	曾是	为了	马匹	和	他	发达	一个	品种	的

['reɪsɪŋ] [stɑːk] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [wɜːrld] - ['feɪməs] .

racing	stock	which	became	world	-	famous	.
赛车	库存	哪个	成为	世界	-	著名的	.

鲍德温最热爱的是马，他培育出了一个举世闻名的赛马品种。

[nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər]['hɔːrsɪz][hiː; hi] [lʌvd] [triːz] [ænd; ənd][hiː; hi] ['bɔːdəd] ['evri] [roʊd]

Next	to	his	love	for	horses	he	loved	trees	and	he	bordered	every	road
下一个	到	他的	爱	为了	马匹	他	喜爱	树木	和	他	带边框	每一个	路

[wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz]['ræntʃoʊ][wɪð; wɪθ] [triːz] [ænd; ənd] ['dʒeləsli] ['fɔstəd] [ænd; ənd] ['gɑːrdɪd] [ðem; ðəm] .

within	his	rancho	with	trees	and	jealously	fostered	and	guarded	them	.
之内	他的	牧场	和	树木	和	嫉妒	寄养	和	守卫	他们	.

除了喜爱马匹，他还喜爱树木，他在牧场内的每条道路两旁都种满了树木，并精心培育和守护着它们。

[ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [laɪnz][ʌv; əv] [ˌjuːkəˈlɪptəs] [triːz] [əˈlɔːŋ] ['hʌntiŋtən] [draɪv] [ænd; ənd]['sæntə][əˈniːtə]

The	towering	lines	of	Eucalyptus	trees	along	Huntington	Drive	and	Santa	Anita
这	参天	线条	的	桉树	树木	沿着	亨廷顿	驾驶	和	圣诞老人	安妮塔

['ævənuː] [θruː] [ðə; ði]['ræntʃoʊ]['sæntə][əˈniːtə][stænd][æz; əz] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] “

Avenue	through	the	Rancho	Santa	Anita	stand	as	evidence	of	the	hand	of	“
大街	通过	这	牧场	圣诞老人	安妮塔	站立	作为	证据	的	这	手	的	“

['lʌki] ” ['bɔːldwɪn] — [ðoʊz] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['mɔnjuməntz] . -

Lucky	”	Baldwin	—	those	are	his	monuments	.	20
幸运的	”	鲍德温	—	那些	是	他的	纪念碑	.	-

沿着亨廷顿大道和圣安妮塔大道穿过圣安妮塔牧场的成排高耸的桉树，正是“幸运”鲍德温的杰作——这些都是他的纪念碑。20

['ræntʃoʊ][lɑː]['breɪə]

Rancho	La	Brea
牧场	拉	布雷亚

兰乔拉布雷亚

[fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði]['pwebloʊ] , ['leɪtər][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ,

For	the	inhabitants	of	the	pueblo	,	later	the	City	of	Los	Angeles	,
为了	这	居民	的	这	普韦布洛	,	之后	这	城市	的	洛杉矶	洛杉矶	,

对于后来的洛杉矶市的居民来说，

[ðə; ði]['ræntʃoʊ][lɑː]['breɪə][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['juːsf(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['ræntʃəuz]

the	Rancho	La	Brea	has	always	been	one	of	the	most	useful	of	the	ranchos
这	牧场	拉	布雷亚	有	总是	到过	一	的	这	最多	有用	的	这	牧场

.

:

.

拉布雷亚牧场一直是最有用的牧场之一。

[ðə; ði]['ræntʃoʊ] [dɪ'raɪvd] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɑː]['breɪə][pɪts] [wer] [ðə; ði]['breɪə] , [ɔːr] [kruːd] [ɔɪl] ,

The	rancho	derived	its	name	from	the	La	Brea	Pits	where	the	brea	,	or	crude	oil	,
这	牧场	衍生的	它是	姓名	从	这	拉	布雷亚	坑	在哪里	这	休息	,	或者	原油	油	,

该牧场得名于拉布雷亚油田，那里出产布雷亚原油。

[uːzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm][fɔːr; fər]

oozed	to	the	surface	to	catch	prehistoric	animals	and	preserve	them	for
渗出	到	这	表面	到	抓住	史前	动物	和	保存	他们	为了

['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [ænd; ənd][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [streɪ] ['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ]

many	thousands	of	years	and	to	catch	a	few	stray	cattle	in	the	Spanish
许多	数千	的	年	和	到	抓住	一个	很少	流浪	牛	在	这	西班牙语

[deɪz] ,

days	,
天	,

水渗出地表，用来捕捉史前动物并将它们保存数千年，以及在西班牙统治时期捕捉一些走失的牛。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] ['eksələnt] ['ruːfɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'doʊbi] [ɪn][ðə; ði]['pwebloʊ][ʌv; əv] [lɔːs]

and	also	to	furnish	excellent	roofing	for	the	adobes	in	the	Pueblo	of	Los
和	还	到	提供	出色的	屋顶	为了	这	土坯房	在	这	普韦布洛	的	洛杉矶

['ændʒəlɪs] .

Angeles	.
洛杉矶	.

同时，也为洛杉矶普韦布洛的土坯房提供了优质的屋顶。

[ðə; ði]['ræntʃoʊ][wʌz; wəz][fɜːrst]['græntɪd]['dʒænjueri][sɪks] , - , [baɪ][hoʊ'zeɪ][æn'toʊnioʊ] [kɜˈ'ɪloʊ] ,

The	rancho	was	first	granted	January	6	,	1828	,	by	Jose	Antonio	Carrillo	,
这	牧场	曾是	第一的	的确	一月	6	,	-	,	经过	何塞	安东尼奥	卡里略	,

该牧场最初于1828年1月6日由何塞·安东尼奥·卡里略授予。

[æl'kældi][ʌv; əv][ðə; ði]['pwebloʊ][ʌv; əv] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] , [tuː; tə][æn'toʊnioʊ][hoʊ'zeɪ] ['roʊkə] ,

Alcalde	of	the	Pueblo	of	Los	Angeles	,	to	Antonio	Jose	Rocha	,
阿尔卡尔德	的	这	普韦布洛	的	洛杉矶	洛杉矶	,	到	安东尼奥	何塞	罗查	,

洛杉矶普韦布洛市镇长致安东尼奥·何塞·罗查：

[ænd; ənd] [kəm'praɪzd] [wʌn] [skwer] [liːg] [ʌv; əv][lænd] .

and	comprised	one	square	league	of	land	.
和	包括	一	正方形	联盟	的	土地	.

占地一平方里格。

['ɜːrli] [kən'veɪənsiz] , [haʊ'evər] , [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræntʃoʊ] , [waɪl] [ðeɪ]

Early	conveyances	,	however	,	provided	that	the	owners	of	the	rancho	,	while	they
早期的	运输	,	然而	,	假如	那	这	所有者	的	这	牧场	,	尽管	他们

[wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv] [kəm'pliːt] ['taɪt(ə)l] ,

were	to	have	complete	title	,
是	到	有	完全的	标题	,

然而，早期的产权转让规定，牧场的所有者虽然拥有完全所有权，

[ˌnevərðə'les] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði]['pwebloʊ] [ˌʌnmə'lestɪd] [raɪt] [tuː; tə]

nevertheless	were	to	allow	the	inhabitants	of	the	pueblo	unmolested	right	to
尽管如此	是	到	允许	这	居民	的	这	普韦布洛	未受干扰	正确的	到

[teɪk] [sʌtʃ] ['breɪə][æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [niːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːfs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'doʊbi] .

take	such	brea	as	they	might	need	for	the	roofs	of	their	adobes	.
拿	这样的	休息	作为	他们	可能	需要	为了	这	屋顶	的	他们的	土坯房	.

然而，却要允许村落居民不受干扰地割草，以便为他们的土坯房屋顶提供所需的草料。

[æn'toʊnioʊ][hoʊ'zeɪ]['roʊkə] [bɪlt] [æn; ən] ['eksələnt] [ə'doʊbi][ɪn][ðə; ði]['pwebloʊ][ʌv; əv] [lɔːs] ['ændʒəlɪs]

Antonio	Jose	Rocha	built	an	excellent	adobe	in	the	Pueblo	of	Los	Angeles
安东尼奥	何塞	罗查	建造	一个	出色的	Adobe	在	这	普韦布洛	的	洛杉矶	洛杉矶

[æz; əz][hɪz; ɪz]['pwebloʊ][hoʊm][ænd; ənd] [ðɪs] [ə'doʊbi] ,

as	his	pueblo	home	and	this	adobe	,
作为	他的	普韦布洛	家	和	这	Adobe	,

安东尼奥·何塞·罗查在洛杉矶普韦布洛建造了一座精美的土坯房作为他的普韦布洛家园，这座土坯房……

['leɪtər] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['roʊkə] [haʊs] ,

later	known	as	the	Rocha	House	,
之后	已知	作为	这	罗查	房子	,

后来被称为罗查之家

[wʌz; wəz] ['pəːtʃəst] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['suːpəvaɪzəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [lɔːs]

was	purchased	in	1855	by	the	Board	of	Supervisors	and	the	City	of	Los
曾是	购买	在	-	经过	这	木板	的	主管	和	这	城市	的	洛杉矶

['ændʒəlɪs][ænd; ənd] [juːst] ['dʒɔɪntli][æz; əz][ðə; ði][dʒeɪl] ,

Angeles	and	used	jointly	as	the	Jail	,
洛杉矶	和	用过的	共同	作为	这	监狱	,

该建筑于 1855 年由监事会和洛杉矶市政府共同购买，并联合用作监狱。

[ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] ['ɑːfɪs] , [ðə; ði] [kɔːrt] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [hɔːl] .

the	Sheriff's	Office	,	the	Court	House	and	the	City	Hall	.
这	警长的	办公室	,	这	法庭	房子	和	这	城市	大厅	.

警长办公室、法院和市政厅。

[ɪn] - [ðə; ði] ['roʊkə] ['ɛrz] [soʊld][ðə; ði]['ræntʃoʊ][tuː; tə][dʒɑːn]['hænkɔk][baɪ][ə; eɪ] [diːd] [wɪtʃ]

In	1860	the	Rocha	heirs	sold	the	Rancho	to	John	Hancock	by	a	deed	which
在	-	这	罗查	继承人	卖	这	牧场	到	约翰	汉考克	经过	一个	契据	哪个

[dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['prɑːpərti][æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['ræntʃoʊ] “ [sʌm; səm][fɔːr][ɔːr][eɪt][maɪlz] [west] [ʌv; əv][ðə; ði]

described	the	property	as	being	a	rancho	“	some	4	or	8	miles	West	of	the
描述	这	财产	作为	存在	一个	牧场	“	一些	4	或者	8	英里	西方	的	这

['pwebloʊ][ʌv; əv] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] .

Pueblo	of	Los	Angeles	.
普韦布洛	的	洛杉矶	洛杉矶	.

1860 年，罗查家族的继承人通过一份契约将牧场卖给了约翰·汉考克，契约中将该地产描述为“位于洛杉矶普韦布洛以西约 4 或 8 英里处的一个牧场”。

” [kɔːrˌniːliəs] [koʊl] , [ðen] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['senətər] [frʌm; frəm][ˌkæləˈfɔːrniə] ,

”	Cornelius	Cole	,	then	United	States	Senator	from	California	,
”	科尼利厄斯	油菜	,	然后	团结的	各州	参议员	从	加利福尼亚州	,

“当时的加利福尼亚州美国参议员科尼利厄斯·科尔

[rɪ'siːvd] - ['eikəs][ʌv; əv][lænd][ɪn] [ðɪs] ['ræntʃoʊ][æz; əz][æn; ən] [ə'tɜːrni] [fiː] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪsɪz]

received	500	acres	of	land	in	this	rancho	as	an	attorney	fee	for	services
已收到	-	英亩	的	土地	在	这	牧场	作为	一个	律师	费用	为了	服务

['rendərd] [ðə; ði]['hænkɔk]['fæməli][ænd; ənd][ɑːn] [ðiːz] ['eikəs] ['plætɪd] ['koʊlˌgroʊv] ,

rendered	the	Hancock	family	and	on	these	acres	platted	Colegrove	,
渲染	这	汉考克	家庭	和	在	这些	英亩	电镀	科尔格罗夫	,

作为律师费，我获得了该牧场的 500 英亩土地，作为我为汉考克家族提供的服务的报酬，并在这些土地上规划了科尔格罗夫庄园。

[naʊ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] ['hɑːliwʊd] .

now	a	part	of	Hollywood	.
现在	一个	部分	的	好莱坞	.

现在是好莱坞的一部分。

[haʊ'evər] , [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræntʃoʊ][wʌz; wəz][held] [ɪn'tækt] [baɪ]['mɪstər] . ['hænkɔk][ænd; ənd]

However	,	much	of	the	rancho	was	held	intact	by	Mr	.	Hancock	and
然而	,	很多	的	这	牧场	曾是	握住	完好无损的	经过	先生	.	汉考克	和

['meɪdʒər] ['henri] ['hænkɔk] ,

Major	Henry	Hancock	,
主要的	亨利	汉考克	,

然而，汉考克先生和亨利·汉考克少校仍然完整地保有这片牧场。

[ænd; ənd]['leɪtər][dʒiː] . ['ælən] ['hænkɔk] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ðə; ði][lænd][wɪð; wɪθ][ɪts]

and	later	G	.	Allan	Hancock	,	and	for	many	years	the	land	with	its
和	之后	G	.	艾伦	汉考克	,	和	为了	许多	年	这	土地	和	它是

[sprɪŋz] ,

springs	,
弹簧	,

后来是 G·艾伦·汉考克，多年来，这片土地及其泉水.....

['floʊɪŋ] [striːmz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [rə'viːnz] [prə'vaɪdɪd] ['eksələnt] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

flowing	streams	and	gentle	ravines	provided	excellent	hunting	ground	for	the
流动	溪流	和	温和的	峡谷	假如	出色的	打猎	地面	为了	这

['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] .

people	of	the	town	of	Los	Angeles	.
人们	的	这	镇	的	洛杉矶	洛杉矶	.

潺潺溪流和缓坡沟壑为洛杉矶镇的居民提供了绝佳的狩猎场所。

[æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - [ðer; ðər] [ə'pɪrz] [ə; eɪ] [kən'veɪəns] , ['eksɪkjuːtɪd][baɪ]['mɪsɪz] . ['hænkɔk] ,

As	late	as	1892	there	appears	a	conveyance	,	executed	by	Mrs	.	Hancock	,
作为	晚的	作为	-	那里	出现	一个	输送	,	执行	经过	太太	.	汉考克	,

最晚到 1892 年，汉考克夫人签署了一份转让契约。

[kən'veiiŋ] - ['eikəs][ʌv; əv][lænd][ænd; ənd] [rɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [hʌnt]

conveying	20	acres	of	land	and	reserving	for	fifteen	years	the	right	to	hunt
传递	-	英亩	的	土地	和	预订	为了	十五	年	这	正确的	到	打猎

[fɔːr; fər] [geɪm] .

for	game	.
为了	游戏	.

转让 20 英亩土地，并保留 15 年的狩猎权。

[ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['plætɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːs] ['ændʒəlɪs]

The	subsequent	platting	of	the	land	following	the	completion	of	the	Los	Angeles
这	随后的	电镀	的	这	土地	下列的	这	完成	的	这	洛杉矶	洛杉矶

- [pə'sɪfɪk] [ˌɪntər'ɜːrbən] [laɪnz] [suːn] ['ruːɪnd] [ðə; ði][lænd][fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] . -

-	Pacific	Interurban	lines	soon	ruined	the	land	for	hunting	purposes	.	21
-	太平洋	市际	线条	很快	毁坏	这	土地	为了	打猎	目的	.	-

洛杉矶-太平洋城际铁路建成后，土地被迅速规划，很快就破坏了这片土地的狩猎用途。21

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [ðə; ði]['hænkɔk] ['ɛrz] [tʊk] [ɪ'mens] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][ɔɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'dʌktɪv]

For	years	the	Hancock	heirs	took	immense	quantities	of	oil	from	the	productive
为了	年	这	汉考克	继承人	采取	巨大	数量	的	油	从	这	生产力

[ɔɪl] [fiːld] [ænd; ənd] ,

oil	field	and	,
油	场地	和	,

多年来，汉考克家族的继承人从这片高产油田开采了大量的石油，

[æz; əz][ðə; ði][ɔɪl] [dɪ'kriːst] ,

as	the	oil	decreased	,
作为	这	油	减少	,

随着石油产量的减少，

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd]

the	development	and	growth	of	the	city	changed	the	character	of	the	land
这	发展	和	生长	的	这	城市	已更改	这	特点	的	这	土地

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [sʌmp] [hoʊlz] [geɪv] [wei] [tu:; tə] [gri:n] [lɔ:nz] [ænd; ənd][ðə; ði][tɔ:l] ,

and	the	black	sump	holes	gave	way	to	green	lawns	and	the	tall	,
和	这	黑色的	底盘	孔	给予	方式	到	绿色的	草坪	和	这	高的	,

城市的发展和壮大改变了土地的特性，黑色的污水坑被绿色的草坪和高大的树木所取代。

['ʌgli] ([bʌt; bət]['prɑ:fɪtəb(ə)l]) ['derɪks] [tu:; tə] [faɪn] ['hoʊmz] , [æz; əz][ðə; ði] ['wɪlʃaɪr] ['dɪstrɪkt] ,

ugly	(	but	profitable	)	derricks	to	fine	homes	,	as	the	Wilshire	District	,
丑陋的	(	但	有利可图	)	起重机	到	美好的	房屋	,	作为	这	威尔希尔	区	,

从丑陋（但利润丰厚）的起重机到漂亮的住宅，例如威尔希尔区

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝ:ldz] ['faɪnɪst][ˌrezɪ'denʃ(ə)l] ['sekʃnz] , [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑ:n][ðə; ði]['ræntʃoʊ][lɑ:]['breɪə] .

one	of	the	world's	finest	residential	sections	,	was	built	on	the	Rancho	La	Brea	.
一	的	这	世界的	最好的	住宅	部分	,	曾是	建造	在	这	牧场	拉	布雷亚	.

世界上最好的住宅区之一就建在拉布雷亚牧场上。

['feɪməs] [lɑ:]['breɪə][pɪts][ænd; ənd] [ræntʃ] [haʊs] , [naʊ] [ɪn]['hænkɔk] Park22

Famous	La	Brea	Pits	and	Ranch	House	,	Now	in	Hancock	Park22
著名的	拉	布雷亚	坑	和	牧场	房子	,	现在	在	汉考克	Park22

著名的拉布雷亚煤矿和牧场住宅，现位于汉考克公园22

['ræntʃoʊ]['saɪənɪgə] - [di:][lɑ:] -

Rancho	Cienega	o'Paso	de	La	Tijera
牧场	谢内加	-	德	拉	-

兰乔谢内加奥帕索德拉蒂赫拉

[haʊ] ['dɪfrəntli] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [vju:d] [ðer; ðər] [ræntʃ] [ɪz][kwaɪt]

How	differently	the	Spanish	and	the	Americans	viewed	their	ranches	is	quite
如何	不同	这	西班牙语	和	这	美国人	已查看	他们的	牧场	是	相当

[ə'pærənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [neɪmz] [ðeɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] .

apparent	from	the	names	they	gave	them	.
明显	从	这	姓名	他们	给予	他们	.

西班牙人和美国人对牧场的看法截然不同，这一点从他们给牧场起的名字就能明显看出。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [dʌbd] [ðer; ðər] [ræntʃ] [ðə; ði] “ ['daɪmənd] [bɑ:r] , ” [ðə; ði] “ [θri:][eks] , ” [ðə; ði] “

The	Americans	dubbed	their	ranches	the	“	Diamond	Bar	,	”	the	“	3	X	,	”	the	“
这	美国人	被誉为	他们的	牧场	这	“	钻石	酒吧	,	”	这	“	3	X	,	”	这	“

-	,
109	,
-	,

美国人将他们的牧场称为“钻石吧”、“3X”、“109”等。

” [ɔ:r][sʌm; səm] ['ʌðər] ['ræðər] [ˌpɪktʃə'resk] [bʌt; bət] ['mi:nɪŋləs] ['taɪt(ə)l] .

”	or	some	other	rather	picturesque	but	meaningless	title	.
”	或者	一些	其他	相当	如画	但	无意义的	标题	.

或者其他一些颇具画面感但毫无意义的标题。

[ðə; ði]['spænjərdz]['blesɪd; blest][ðer; ðər]['ræntʃəuz][baɪ] ['dedɪkeɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə]['sæntə][ə'ni:tə] , [sæn]

The	Spaniards	blessed	their	ranchos	by	dedicating	them	to	Santa	Anita	,	San
这	西班牙人	蒙福	他们的	牧场	经过	奉献	他们	到	圣诞老人	安妮塔	,	圣

[ˌrɑ:faɪ'ɛl] ,

Rafael	,
拉斐尔	,

西班牙人将他们的牧场献给圣安妮塔和圣拉斐尔，以此来祝福它们。

['sæntə] ['gɜ:rtru:d] , [ɔ:r][sæn][dʒe'rɔni,məu] .

Santa	Gertrudes	,	or	San	Geronimo	.
圣诞老人	格特鲁德	,	或者	圣	杰罗尼莫	.

圣格特鲁德斯，或圣杰罗尼莫。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['meni] ['lɪt(ə)l] [stri:mz] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋz] [ɑ:n] [wʌt] [ɪz]

They	saw	the	many	little	streams	of	water	flowing	from	the	springs	on	what	is
他们	锯	这	许多	小的	溪流	的	水	流动	从	这	弹簧	在	什么	是

[naʊ] ['bevərli] [hɪlz] [ænd; ənd] [neɪmd] [ðæt] ['ræntʃoʊ]['roʊdioʊ][di:][læs]['ɑ:.gwɑ:s] — [ðə; ði] ['gæðərɪŋ]

now	Beverly	Hills	and	named	that	Rancho	Rodeo	de	las	Aguas	—	the	gathering
现在	贝弗利	丘陵	和	命名	那	牧场	牛仔竞技	德	最后	水	—	这	采集

[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tərz] .

of	the	waters	.
的	这	水	.

他们看到许多小溪从如今的比佛利山庄的泉水中流出，并将那里命名为 Rancho Rodeo de las Aguas——水的汇聚地。

[ðeɪ] [lʌvd] [ðə; ði][bɪg][oʊks][ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [ə'lɔ:ŋ] [ven'turə] ['bʊləvɑ:rd] [bɪ'twi:n] [nɔ:rθ]

They	loved	the	big	oaks	of	the	district	along	Ventura	Boulevard	between	North
他们	喜爱	这	大的	橡树	的	这	区	沿着	文图拉	大道	之间	北

['hɑ:liwʊd] [ænd; ənd][dʒɝ'ɑ:rd][ænd; ənd] [neɪmd] [ˌaɪ 'ti:]['ræntʃoʊ] [el] [ɛn'si:noʊ] — [ðə; ði][oʊks] .

Hollywood	and	Girard	and	named	it	Rancho	El	Encino	—	the	oaks	.
好莱坞	和	吉拉尔	和	命名	它	牧场	埃尔	恩西诺	—	这	橡树	.

他们喜欢北好莱坞和吉拉德之间文图拉大道沿线地区的大橡树，并将该地区命名为 Rancho El Encino——意为橡树。

[wʌt] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [kɔ:l][ðə; ði]['bɔ:ldwɪn] [hɪlz] — [ðeɪ] [sɔ:] ['nætʃ(ə)rəli] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [pæs]

What	the	Americans	call	the	Baldwin	Hills	—	they	saw	naturally	formed	a	pass
什么	这	美国人	称呼	这	鲍德温	丘陵	—	他们	锯	自然	形成	一个	经过

[rɪ'zemblɪŋ] ['sɪzərz] [ænd; ənd] [ðʌs] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['ræntʃoʊ]['saɪənɪgə] - [di:][lɑ:] - .

resembling	scissors	and	thus	was	named	Rancho	Cienega	o'Paso	de	La	Tijera	.
类似	剪刀	和	因此	曾是	命名	牧场	谢内加	-	德	拉	-	.

美国人称之为鲍德温山丘的地方，他们看到自然形成的山口形似剪刀，因此被命名为 Rancho Cienega o'Paso de La Tijera。

[ɪn] - ['gʌvərnər] ['mænjuel] [ˌmɪʃəltoʊ'reɪnə] ['græntɪd] ['ræntʃoʊ]['saɪənɪgə] - [di:][lɑ:] - [tu:; tə]

In	1843	Governor	Manuel	Micheltorena	granted	Rancho	Cienega	o'Paso	de	La	Tijera	to
在	-	州长	曼努埃尔	米歇尔托雷纳	的确	牧场	谢内加	-	德	拉	-	到

[vi:'tʃɛnti] ['sæntʃɛz] ,

Vicente	Sanchez	,
维森特	桑切斯	,

1843 年，总督曼努埃尔·米歇尔托雷纳 (Manuel Micheltorena) 将 Rancho Cienega o'Paso de La Tijera 授予文森特·桑切斯 (Vicente Sanchez)，

[frend] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] ['gʌvərnmənt] , ['væliənt]['soʊldʒər][ænd; ənd] [gʊd] ['sɪtɪzn] .

friend	of	the	Mexican	government	,	valiant	soldier	and	good	citizen	.
朋友	的	这	墨西哥	政府	,	英勇	士兵	和	好的	公民	.

墨西哥政府之友，英勇的士兵，优秀的公民。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][lɪv; laɪv] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz]['ræntʃoʊ][ænd; ənd][æt; ət][ə'baʊt][ðə; ði][taɪm]

But	he	did	not	live	long	to	enjoy	his	rancho	and	at	about	the	time
但	他	做过	不是	居住	长的	到	享受	他的	牧场	和	在	关于	这	时间

[ˌkælə'fɔ:rniə] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [steɪt] [hɪz; ɪz] ['ɛrz] [pa:'tiʃənd] [hɪz; ɪz][lænd]['həuldiŋs] .

California	became	a	state	his	heirs	partitioned	his	land	holdings	.
加利福尼亚州	成为	一个	状态	他的	继承人	分区	他的	土地	控股	.

但他没能活多久就享受到他的牧场生活，大约在加利福尼亚州建州之际，他的继承人分割了他的土地。

[toʊ'mɑ:s][ə; eɪ] . ['sæntʃez] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði]['ræntʃoʊ] — [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['teɪkɪŋ] ['prɑ:pərti][ɑ:n] ['nɪgər] ['æli]

Tomas	A	.	Sanchez	acquired	the	rancho	—	his	sisters	taking	property	on	Nigger	Alley
托马斯	一个	.	桑切斯	获得	这	牧场	—	他的	姐妹	采取	财产	在	黑鬼	胡同

[ɪn][ðə; ði]['pweblоʊ][ʌv; əv] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs][æz; əz][ðer; ðər] [ʃer] .

in	the	Pueblo	of	Los	Angeles	as	their	share	.
在	这	普韦布洛	的	洛杉矶	洛杉矶	作为	他们的	分享	.

托马斯·A·桑切斯获得了这个牧场——他的姐妹们则在洛杉矶普韦布洛的黑鬼巷获得了一处房产作为她们的份额。

[toʊ'mɑːs] ['sæntʃɛz] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [wel] [dɪ'zɜːrvd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ɪk'strɔːrdəneri] ['breɪvəri]

Tomas	Sanchez	also	had	a	well	deserved	reputation	for	extraordinary	bravery
托马斯	桑切斯	还	有	一个	出色地	应得的	名声	为了	非凡的	勇敢

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ʃerɪf] [ʌv; əv] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ['kaʊnti] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,

and	was	Sheriff	of	Los	Angeles	County	from	1860	to	1867	,
和	曾是	警长	的	洛杉矶	洛杉矶	县	从	-	到	-	,

托马斯·桑切斯也因其非凡的勇气而享有盛誉，并于 1860 年至 1867 年担任洛杉矶县警长。

[ə; eɪ] ['pɪriəd] [ɪn] [wɪtʃ] [kraɪm] [weɪvz] [wɜːr; wər] ['pɜːrmənənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ək'septɪd] ['ɔːrdər][ʌv; əv]

a	period	in	which	crime	waves	were	permanent	and	the	accepted	order	of
一个	时期	在	哪个	犯罪	波浪	是	永恒的	和	这	公认	命令	的

[ðə; ði] [deɪ] .

the	day	.
这	天	.

这是一个犯罪浪潮持续不断，并被视为常态的时期。

['grædʒuəli] [ðə; ði]['ræntʃoʊ] [ɪn'kriːst] [ɪn]['vælјuː] .

Gradually	the	Rancho	increased	in	value	.
逐步地	这	牧场	增加	在	价值	.

牧场的价值逐渐增加。

[ɪn] - ['sæntʃɛz] [soʊld][ə; eɪ][hæf] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər] $60 , - ,

In	1875	Sanchez	sold	a	half	interest	for	$60	,	000	,
在	-	桑切斯	卖	一个	一半	兴趣	为了	$60	,	-	,

1875年，桑切斯以6万美元的价格出售了一半的股份。

['leɪtər][hiː; hi][soʊld][ə; eɪ] [fɔːrθ] [ænd; ənd]['faɪnəli] [ə'nʌðər] ['ʃerɪf] [soʊld][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] .

later	he	sold	a	fourth	and	finally	another	Sheriff	sold	the	remainder	.
之后	他	卖	一个	第四	和	最后	其他	警长	卖	这	余	.

后来他又卖掉了第四件，最后另一位警长卖掉了剩下的几件。

[iː] . [dʒeɪ] . (['lʌki]) ['bɔːldwɪn] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['oʊnər] .

E	.	J	.	(	Lucky	)	Baldwin	became	the	owner	.
E	.	J	.	(	幸运的	)	鲍德温	成为	这	所有者	.

EJ（Lucky）鲍德温成为了老板。

['bɔːldwɪn] [faʊnd] [ðɪs] ['ræntʃoʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['elɪfənt] .

Baldwin	found	this	rancho	something	of	a	white	elephant	.
鲍德温	成立	这	牧场	某物	的	一个	白色的	大象	.

鲍德温觉得这个牧场简直就是个烫手山芋。

[ʃiːp] ['ræntʃɪŋ] [bɪ'keɪm] [ʌn'prɑːfɪtəbl] [ænd; ənd][ðə; ði][lænd][wʌz; wəz][nɑːt][ə'dæptɪd][tuː; tə] ['ɔrɪndʒ]

Sheep	ranching	became	unprofitable	and	the	land	was	not	adapted	to	orange
羊	牧场	成为	无利可图	和	这	土地	曾是	不是	改编	到	橙子

[groʊvz] [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] .

groves	and	he	knew	nothing	of	the	oil	beneath	it	.
小树林	和	他	知道	没有什么	的	这	油	下面	它	.

养羊变得无利可图，这片土地也不适合种植橘子，而且他对土地下的石油一无所知。

[bʌt; bət][hiː; hi][held][ðə; ði]['prɑːpərti][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][daɪd][ɪn] - [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ['lɪstɪd] ['ræntʃoʊ]

But	he	held	the	property	and	when	he	died	in	1909	his	estate	listed	Rancho
但	他	握住	这	财产	和	什么时候	他	死亡	在	-	他的	财产	列出	牧场

['saɪənɪgə] - [diː][lɑː] - [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ɪts][moʊst]['vælјuəb(ə)l] [pə'zeʃnz] .

Cienega	o'Paso	de	La	Tijera	as	one	of	its	most	valuable	possessions	.
谢内加	-	德	拉	-	作为	一	的	它是	最多	有价值的	财产	.

但他一直拥有这处房产，1909 年他去世时，他的遗产将 Rancho Cienega o'Paso de La Tijera 列为最有价值的财产之一。

[ðə; ði]['bɔːldwɪn] ['ɛrz] [soʊld][lɑːrdʒ][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['ræntʃoʊ] ,

The	Baldwin	heirs	sold	large	parts	of	the	rancho	,
这	鲍德温	继承人	卖	大的	部分	的	这	牧场	,

鲍德温家族的继承人出售了牧场的大部分土地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːs] ['ændʒələs] [ɪn'vestmənt] ['kʌmpəni] [ˌsʌbdɪ'vaɪdid][trækt]['æftər][trækt] [wɪ'ðɪn] [ɪts]

and	the	Los	Angeles	Investment	Company	subdivided	tract	after	tract	within	its
和	这	洛杉矶	洛杉矶	投资	公司	细分	通道	后	通道	之内	它是

[baʊndz] . -

bounds	.	23
界限	.	-

洛杉矶投资公司在其辖区内一块接一块地进行分割。23

['siːmɪŋli] [noʊ] ['mætər] [haʊ] [fæst] [ðɪs] [oʊld]['ræntʃoʊ][hæz; həz] [bɪn] [ˌsʌbdɪ'vaɪdid] ([ænd; ənd][ðə; ði]

Seemingly	no	matter	how	fast	this	old	rancho	has	been	subdivided	(	and	the
似乎	不	事情	如何	快速地	这	老的	牧场	有	到过	细分	(	和	这

[groʊθ] [ʌv; əv]['ændʒələs]['meɪsə][hæz; həz] [bɪn] [fə'nɑːmɪn(ə)l])

growth	of	Angelus	Mesa	has	been	phenomenal	)
生长	的	安吉勒斯	台面	有	到过	非凡的	)

无论这片老牧场被分割的速度有多快（而且安吉勒斯梅萨的发展速度惊人），似乎都无法改变这一事实。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˌʌnˌsʌbdɪ'vaɪdɪd][pɑːrt] [grəuz] [ɪn]['vælju:][baɪ] [liːps] [ænd; ənd] [baʊndz] [də'rektli; daɪ'rektli]

the	remaining	unsubdivided	part	grows	in	value	by	leaps	and	bounds	directly
这	其余的	未细分的	部分	生长	在	价值	经过	跳跃	和	界限	直接地

['kɑːntreri] [tuː; tə][ɪts] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [saɪz] .

contrary	to	its	diminishing	size	.
相反	到	它是	减少	尺寸	.

剩余未分割部分的价值与其面积的减少完全相反，呈飞速增长。

[laɪk] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv] “ ['lʌki] ” ['bɔːldwɪn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , ['klærə]['bɔːldwɪn]

Like	the	estate	of	“	Lucky	”	Baldwin	the	estate	of	his	daughter	,	Clara	Baldwin
喜欢	这	财产	的	“	幸运的	”	鲍德温	这	财产	的	他的	女儿	,	克拉拉	鲍德温

['stɑːkər] , ['riːs(ə)ntli] [dɪ'siːst] ,

Stocker	,	recently	deceased	,
斯托克	,	最近	死者	,

就像“幸运”鲍德温的遗产一样，也包括他最近去世的女儿克拉拉·鲍德温·斯托克的遗产。

[lɪsts] [æz; əz][ɪts][moʊst]['vælju:d] [pə'zeʃn] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræntʃoʊ]['saɪənɪgə] - [diː]

lists	as	its	most	valued	possession	the	remainder	of	the	Rancho	Cienega	o'Paso	de
列表	作为	它是	最多	有价值的	拥有	这	余	的	这	牧场	谢内加	-	德

[lɑː] - .

La	Tijera	.
拉	-	.

将其最珍贵的财产列为 Rancho Cienega o'Paso de La Tijera 的剩余部分。

[ˌhɑːsi'endə][ʌv; əv][ðə; ði]['ræntʃoʊ]['saɪənɪgə] - [diː][lɑː] - — [naʊ] [ə; eɪ] [gɑːlf] Club24

Hacienda	of	the	Rancho	Cienega	o'Paso	de	La	Tijera	—	now	a	Golf	Club24
庄园	的	这	牧场	谢内加	-	德	拉	-	—	现在	一个	高尔夫球	Club24

Rancho Cienega o'Paso de La Tijera 庄园 — 现为高尔夫俱乐部24

['ræntʃoʊ][eks] - ['mɪʃ(ə)n] [diː][sæn][fɜˈnændoʊ, fɜˈnɑːndoʊ]

Rancho	Ex	-	Mission	de	San	Fernando
牧场	前任	-	使命	德	圣	费尔南多

兰乔前圣费尔南多传教区

[ðə; ði][rɪ'mɑːrk][ɪz]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] , “ [aɪ] [nuː] [ðə; ði][sæn][fɜˈnændoʊ, fɜˈnɑːndoʊ] ['væli] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

The	remark	is	often	heard	,	“	I	knew	the	San	Fernando	Valley	when	it
这	评论	是	经常	听到	,	“	我	知道	这	圣	费尔南多	谷	什么时候	它

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [wiːt] [fiːld] .

was	a	wheat	field	.
曾是	一个	小麦	场地	.

人们常说：“我认识圣费尔南多谷的时候，那里还是一片麦田。”

" ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ˌændʒə'liːnoʊz, ˌændʒə'liːnoʊz][rɪ'kɔːl][ðə; ði]['faʊndɪŋ][ʌv; əv][væn]['naɪz]

"	Thousands	of	Angelenos	recall	the	founding	of	Van	Nuys
"	数千	的	洛杉矶人	记起	这	创立	的	范	努伊斯

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði]['plætɪŋ][ʌv; əv][trækt] - ,

and	Owensmouth	and	the	platting	of	Tract	1000	,
和	-	和	这	电镀	的	田地	-	,

"成千上万的洛杉矶人还记得范奈斯和欧文斯茅斯的建立以及1000号地块的规划。"

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['sʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪ'vɪʒn][ɪn][lɔːs]['ændʒəlɪs]['kaʊnti] .

the	largest	subdivision	in	Los	Angeles	County	.
这	最大	细分	在	洛杉矶	洛杉矶	县	.

洛杉矶县最大的住宅区。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['nuːˌkʌməz] [hæv; həv] [siːn] ['ɔːlmoʊst] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] [dɪ'veləpmənt] .

And	even	the	newcomers	have	seen	almost	unbelievable	development	.
和	甚至	这	新来者	有	已见	几乎	难以置信	发展	.

即使是新来者，也见证了令人难以置信的发展。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [bɪ'fɔːr] [trækt] - ; [wʌt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wiːt] ?

But	what	of	the	valley	before	Tract	1000	;	what	before	the	wheat	?
但	什么	的	这	谷	前	田地	-	;	什么	前	这	小麦	?

但是，第 1000 号地块之前的山谷呢？小麦种植之前的山谷呢？

[wen] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sæn][fɝ'nændoʊ, fɝ'nɑːndoʊ] [kəm'pliːtɪd] [ðer; ðər]

When	the	Fathers	of	the	Mission	of	San	Fernando	completed	their
什么时候	这	父亲们	的	这	使命	的	圣	费尔南多	完全的	他们的

['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [θruː] [ɪts]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][ðer; ðər]['vɪʒ(ə)n][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪn'kluːd] [lænd]

Mission	and	looked	out	through	its	arches	their	vision	could	not	include	land
使命	和	看起来	出去	通过	它是	拱门	他们的	想象	可以	不是	包括	土地

[nɑːt] [ðerz] .

not	theirs	.
不是	他们的	.

圣费尔南多传教团的神父们完成传教使命后，透过拱门向外眺望，他们的视野中不可能包含不属于他们的土地。

[ðə; ði][grænt][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [dɪ'skraɪbd] - ,

The	grant	to	the	Mission	described	121	,
这	授予	到	这	使命	描述	-	,

授予使团的拨款描述了121，

- ['eikəs] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm] ['maʊntnz] [tuː; tə] ['maʊntnz] [ɑːn][ɔːl][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ,

000	acres	extending	from	mountains	to	mountains	on	all	sides	of	the	valley	,
-	英亩	扩展	从	山脉	到	山脉	在	全部	侧面	的	这	谷	,

绵延千英亩，从山谷四周的群山延伸到另一侧的群山，

[ænd; ənd] [neɪmd] [ðə; ði]['ræntʃoʊ] ['mɪʃ(ə)n] [diː][sæn][fɝ'nændoʊ, fɝ'nɑːndoʊ] , [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

and	named	the	rancho	Mission	de	San	Fernando	,	and	as	such	it
和	命名	这	牧场	使命	德	圣	费尔南多	,	和	作为	这样的	它

['prɔspəd] .

prospered	.
繁荣昌盛	.

并将牧场命名为圣费尔南多传教站，此后牧场繁荣发展。

[speɪn] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [ðə; ði] ['mɪʃənz] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə][ænd; ənd]['græntɪd][tu:; tə]

Spain	encouraged	and	protected	the	Missions	of	California	and	granted	to
西班牙	鼓励	和	受保护	这	任务	的	加利福尼亚州	和	的确	到

[ðem; ðəm] [greɪt] [trækts][ʌv; əv][lænd] — ['meksɪkoʊ] ['plʌndəd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['mɪʃənz]

them	great	tracts	of	land	—	Mexico	plundered	and	destroyed	the	Missions
他们	伟大的	小册子	的	土地	—	墨西哥	掠夺	和	损毁	这	任务

[ænd; ənd] [si:zd] [ðer; ðər][lændz] .

and	seized	their	lands	.
和	查获	他们的	土地	.

西班牙鼓励并保护加利福尼亚的传教团，并授予他们大片土地——墨西哥掠夺并摧毁了这些传教团，并夺取了他们的土地。

[ə'mʌŋ] [ði:z] ['mɪʃ(ə)n] [lændz] [si:zd] [baɪ][ðə; ði]['meksɪkən] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði][praɪz][ʌv; əv]

Among	these	Mission	lands	seized	by	the	Mexican	government	was	the	prize	of
之中	这些	使命	土地	查获	经过	这	墨西哥	政府	曾是	这	奖	的

[ðem; ðəm][ɔ:l] ,

them	all	,
他们	全部	,

在墨西哥政府没收的这些传教区土地中，有一块最为珍贵。

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [di:][sæn][fɝ'nændoʊ, fɝ'nɑ:ndoʊ] .

the	Mission	de	San	Fernando	.
这	使命	德	圣	费尔南多	.

圣费尔南多教堂。

[fɔ:r; fər] ['jɪrz] ['keɪɑ:s] ['reɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] .

For	years	chaos	reigned	at	the	Mission	.
为了	年	混乱	统治	在	这	使命	.

多年来，教会一直处于混乱状态。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [droʊv] [ɔ:f] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,

The	government	drove	off	many	of	the	Indians	,
这	政府	驾驶	离开	许多	的	这	印度人	,

政府驱逐了许多印度人。

['ʌðər] [left] [ænd; ənd][ðə; ði] [hə:dz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] [bɪ'keɪm] [lɪ'dʒɪtɪmət] [preɪ] [ə'laɪk][fɔ:r; fər] “

others	left	and	the	herds	of	cattle	became	legitimate	prey	alike	for	“
其他的	左边	和	这	畜群	的	牛	成为	合法的	猎物	同样	为了	“

['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ” [ænd; ənd]['meksɪkən]['bændits][nɑ:t] ['kleɪmɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] .

Gentlemen	of	Mexico	”	and	Mexican	bandits	not	claiming	the	distinction	.
先生们	的	墨西哥	”	和	墨西哥	强盗	不是	声称	这	区别	.

其他人离开了，牛群成了“墨西哥绅士”和不自称“墨西哥绅士”的墨西哥匪徒的合法猎物。

[ɪn] - [ɑ:rmd] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə][wʌz; wəz] [kə'menst] [baɪ][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] .

In	1846	armed	invasion	of	California	was	commenced	by	the	Americans	.
在	-	武装	入侵	的	加利福尼亚州	曾是	开始	经过	这	美国人	.

1846年，美国人开始武装入侵加利福尼亚。

['gʌvərnər] ['paɪoʊ]['pi:koʊˌ'paɪkoʊ][ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv]['ɔ:rətɔ:ri] [dɪ'klerd] [ðæt] [æt; ət] ['eni] [kɔ:st][ðə; ði] “

Governor	Pio	Pico	in	a	blaze	of	oratory	declared	that	at	any	cost	the	“
州长	皮奥	微微	在	一个	火焰	的	演说	声明	那	在	任何	成本	这	“

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə] ” [mʌst; məst][bi:; bi] [ri'teind] [æz; əz] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] [fər'evər]

Department	of	California	”	must	be	retained	as	property	of	Mexico	forever
部门	的	加利福尼亚州	”	必须	是	保留	作为	财产	的	墨西哥	永远

[ænd; ənd] [æskt] [fɔ:r; fər] [ə'θɔ:rəti] [tu:; tə] [sel] ['ræntʃoʊ] ['mɪʃ(ə)n] [di:][sæn][fɝ'nændoʊ, fɝ'nɑ:ndoʊ] ,

and	asked	for	authority	to	sell	Rancho	Mission	de	San	Fernando	,
和	问	为了	权威	到	卖	牧场	使命	德	圣	费尔南多	,

皮奥·皮科州长发表了慷慨激昂的演说，宣称无论如何都必须将“加利福尼亚部”永远保留为墨西哥的财产，并请求授权出售圣费尔南多传教牧场。

[ðen] [noʊn] [æz; əz]['ræntʃoʊ][eks] - ['mɪʃ(ə)n] , [fɔ:r; fər] [fʌndz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [ɪ'kwɪp] [æn; ən]['ɑ:rmi]

then	known	as	Rancho	Ex	-	Mission	,	for	funds	with	which	to	equip	an	army
然后	已知	作为	牧场	前任	-	使命	,	为了	资金	和	哪个	到	装备	一个	军队

.

:

.

当时被称为 Rancho Ex-Mission，用于筹集资金装备军队。

[ɪn] [ðɪs] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] [ðə; ði][sæn][fɝ'nændoʊ, fɝ'nɑ:ndoʊ] ['væli] [wʌz; wəz][soʊld][æz; əz][ə; eɪ][lænd]['bɑ:rgən]

In	this	emergency	the	San	Fernando	Valley	was	sold	as	a	land	bargain
在	这	紧急情况	这	圣	费尔南多	谷	曾是	卖	作为	一个	土地	便宜货

['nevər] [ə'gen] ['i:kwəld] ,

never	again	equaled	,
绝不	再次	等于	,

在这场紧急情况下，圣费尔南多谷被以前所未有的低价出售。

$14 , - [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər]['ræntʃoʊ] — [ə'prɑ:ksɪmətli] [ɪ'lev(ə)n] [sents] [æn; ən]['eɪkər] .

$14	,	000	for	the	entire	rancho	—	approximately	eleven	cents	an	acre	.
$14	,	-	为了	这	全部的	牧场	—	大约	十一	分	一个	英亩	.

整个牧场售价 14,000 美元——约合每英亩 11 美分。

[ju:'loʊdʒioʊ][di:] ['sɛlɪs] ['pə:tʃəst] [ðə; ði]['ræntʃoʊ][æt; ət] [ðæt] ['fɪgjər] [ænd; ənd][nɑ:t]['oʊnli][dɪd][hi:; hi][get]

Eulogio	de	Celis	purchased	the	rancho	at	that	figure	and	not	only	did	he	get
悼词	德	塞利斯	购买	这	牧场	在	那	数字	和	不是	仅有的	做过	他	得到

[ə; eɪ]['meksɪkən][lænd]['bɑ:rgən][bʌt; bət][hi:; hi][æt; ət][wʌns] ['stɑ:kt] [hɪz; ɪz][bɪg]['ræntʃoʊ][ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r]

a	Mexican	land	bargain	but	he	at	once	stocked	his	big	rancho	and	before
一个	墨西哥	土地	便宜货	但	他	在	一次	库存充足	他的	大的	牧场	和	前

[ðə; ði][wɔ:r][wʌz; wəz]['oʊvər][soʊld]['hɔ:rsɪz][ænd; ənd]['kæt(ə)l][tu:; tə][bəuθ][saɪdz] .

the	war	was	over	sold	horses	and	cattle	to	both	sides	.
这	战争	曾是	超过	卖	马匹	和	牛	到	两个都	侧面	.

尤洛吉奥·德·塞利斯以这个价格买下了牧场，他不仅以低价买到了墨西哥的土地，而且立即为他的大牧场储备了牲畜，并在战争结束前向交战双方都出售了马匹和牛。

[ɪn] - ['dʒen(ə)rəl]['ɑ:ndreɪz, 'ændreɪz]['pi:koʊˌpaɪkoʊ] , ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][eks] - ['gʌvərnər] ,

In	1854	General	Andres	Pico	,	brother	of	the	Ex	-	Governor	,
在	-	一般的	安德烈斯	微微	,	兄弟	的	这	前任	-	州长	,

1854年，前总督的兄弟安德烈斯·皮科将军

['pə:tʃəst] [ə; eɪ][hæf] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['ræntʃoʊ][fɔ:r; fər] $15 ,

purchased	a	half	interest	in	the	rancho	for	$15	,
购买	一个	一半	兴趣	在	这	牧场	为了	$15	,

以15美元的价格购买了该牧场的一半股份。

- [ænd; ənd][ɪn] - [ðɪs] ['ɪntrəst] [pæst] [tu:; tə]['paɪoʊ]['pi:koʊˌpaɪkoʊ][hɪm'self] .

000	and	in	1862	this	interest	passed	to	Pio	Pico	himself	.
-	和	在	-	这	兴趣	通过了	到	皮奥	微微	他自己	.

1862年，这项投资传给了皮奥·皮科本人。

[ðə; ði][lænd]['həuldiŋs][ʌv; əv][ðə; ði][læst]['meksɪkən] ['gʌvərnər] [wɜ:r; wər]['i:kwəl][tu:; tə][æn; ən]['empaɪər] .

The	land	holdings	of	the	last	Mexican	Governor	were	equal	to	an	empire	.
这	土地	控股	的	这	最后的	墨西哥	州长	是	平等的	到	一个	帝国	.

墨西哥末代总督的土地面积堪比一个帝国。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [hi:; hi] owned25

At	one	time	he	owned25
在	一	时间	他	owned25

他曾拥有25

['ræntʃoʊ]['pæsoʊ][di:][bɑ:r'toʊloʊ] , [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn]['ræntʃoʊ][sæn][fɝ'nændoʊ, fɝ'nɑ:ndoʊ] , [hɪz; ɪz][hoʊm]

Rancho	**Paso**	**de**	**Bartolo**	**,**	**his**	**interest**	**in**	**Rancho**	**San**	**Fernando**	**,**	**his**	**home**
牧场	帕索	德	巴托洛	,	他的	兴趣	在	牧场	圣	费尔南多	,	他的	家

[pleɪs] [kɔ:ld] [ræn'tʃi:toʊ] ,

place	**called**	**Ranchito**	**,**
地方	称为	兰奇托	,

Rancho Paso de Bartolo，他对 Rancho San Fernando 的兴趣，他的家乡叫 Ranchito，

[nɪr] ['hwitiə] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] , [ænd; ənd]['ræntʃəuz][læs]['flɔ:rɪs; 'floʊri:z][ænd; ənd]['sæntə][ˌmɑ:rgə'ri:tə] ,

near	**Whittier**	**in**	**this**	**County**	**,**	**and**	**Ranchos**	**Las**	**Flores**	**and**	**Santa**	**Margarita**	**,**
靠近	惠提尔	在	这	县	,	和	牧场	拉斯	弗洛雷斯	和	圣诞老人	玛格丽塔	,

在本县惠提尔附近，以及拉斯弗洛雷斯牧场和圣玛格丽塔牧场，

[bəuθ] [trə'mendəs] [ræntʃ] [ɪn][sæn][di:'eɪgoʊ] ['kaʊnti] .

both	**tremendous**	**ranches**	**in**	**San**	**Diego**	**County**	**.**
两个都	巨大的	牧场	在	圣	迭戈	县	.

这两个牧场都位于圣地亚哥县，非常棒。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['ræntʃəuz][hi:; hi] [oʊnd] [ə; eɪ][hoʊm][ɑ:n][ðə; ði]['plɑ:zə][ɪn][ðə; ði]['pwebloʊ][ʌv; əv]

In	**addition**	**to**	**his**	**ranchos**	**he**	**owned**	**a**	**home**	**on**	**the**	**plaza**	**in**	**the**	**Pueblo**	**of**
在	添加	到	他的	牧场	他	拥有	一个	家	在	这	广场	在	这	普韦布洛	的

[lɔ:s] ['ændʒəlɪs][ænd; ənd][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'dɪʃən(ə)l] ['pwebloʊ][lænd][ɪn] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs][ænd; ənd][sæn]

Los	**Angeles**	**and**	**considerable**	**additional**	**pueblo**	**land**	**in**	**Los**	**Angeles**	**and**	**San**
洛杉矶	洛杉矶	和	大量	额外的	普韦布洛	土地	在	洛杉矶	洛杉矶	和	圣

[di:'eɪgoʊ] .

Diego	**.**
迭戈	.

除了他的牧场外，他还在洛杉矶普韦布洛广场拥有一处住宅，并在洛杉矶和圣地亚哥拥有相当多的普韦布洛土地。

[hi:; hi] [bɪlt] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['pi:koʊˌpaɪkoʊ] [haʊs] , [jet] ['stændɪŋ] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['plɑ:zə][ɪn] [lɔ:s]

He	**built**	**the**	**celebrated**	**Pico**	**House**	**,**	**yet**	**standing**	**,**	**facing**	**the**	**plaza**	**in**	**Los**
他	建造	这	著名	微微	房子	,	然而	常设	,	面向	这	广场	在	洛杉矶

['ændʒəlɪs] .

Angeles	**.**
洛杉矶	.

他建造了著名的皮科大厦，至今仍屹立在洛杉矶广场对面。

[hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] [æt; ət] ['evri] [tɜ:rn] .

His	**life**	**was**	**crowned**	**with**	**success**	**at**	**every**	**turn**	**.**
他的	生活	曾是	加冕	和	成功	在	每一个	转动	.

他的一生可谓一路顺风顺水，处处充满成功。

['ʌndər] ['meksɪkoʊ][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌkælɪ'fɔrnjəz] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɪtɪzn] .

Under	**Mexico**	**he**	**was**	**California's**	**leading**	**citizen**	**.**
在下面	墨西哥	他	曾是	加州的	领导	公民	.

在墨西哥统治时期，他是加利福尼亚州的领军人物。

['ʌndər] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði]['ræntʃəuz][hi:; hi] [oʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔnəz] [hi:; hi][hæd; həd]

Under	**the**	**United**	**States**	**the**	**ranchos**	**he**	**owned**	**and**	**the**	**honors**	**he**	**had**
在下面	这	团结的	各州	这	牧场	他	拥有	和	这	荣誉	他	有

[held] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pre'sti:ʒ] [ə'kɔ:d] [fju:] [men] .

held	**gave**	**him**	**a**	**prestige**	**accorded**	**few**	**men**	**.**
握住	给予	他	一个	声望	同意	很少	男人	.

在美国统治下，他拥有的牧场和获得的荣誉使他获得了极少数人才能享有的声望。

[fɔ:r; fər] $2 . - [æn; ən]['eɪkər][ðə; ði]['ræntʃoʊ][eks] - ['mɪʃ(ə)n] [di:][sæn][fɝ'nændoʊ, fɝ'nɑ:ndoʊ][wʌz; wəz]

For	**$2**	**.**	**00**	**an**	**acre**	**the**	**Rancho**	**Ex**	**-**	**Mission**	**de**	**San**	**Fernando**	**was**
为了	$2	.	-	一个	英亩	这	牧场	前任	-	使命	德	圣	费尔南多	曾是

[soʊld][baɪ]['pi:koʊˌpaɪkoʊ][ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][di:]['sɛlɪs][tu:; tə]['aɪzək] ['læŋkərˌʃɪm] ,

sold	**by**	**Pico**	**and**	**the**	**son**	**of**	**de**	**Celis**	**to**	**Isaac**	**Lankershim**	**,**
卖	经过	微微	和	这	儿子	的	德	塞利斯	到	艾萨克	兰克希姆	,

皮科和德塞利斯的儿子以每英亩 2 美元的价格将圣费尔南多传教区牧场卖给了艾萨克·兰克希姆。

[tʃɑːrlz] [məˈkleɪ] , [aɪ] . [en] . [væn] [ˈnaɪz] [ænd; ənd][biː] . [ef] . [ˈpotər] .

Charles	Maclay	,	I	.	N	.	Van	Nuys	and	B	.	F	.	Porter	.
查尔斯	麦克莱	，	我	.	N	.	范	努伊斯	和	B	.	F	.	搬运工	.

Charles Maclay，IN Van Nuys 和 BF Porter。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈoʊnərʃɪp] [ʌv; əv] [ðiːz] [fɔːr] [men] [ˈræntʃoʊ][sæn][fɝˈnændoʊ, fɝˈnɑːndoʊ] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ]

Under	the	ownership	of	these	four	men	Rancho	San	Fernando	became	a
在下面	这	所有权	的	这些	四	男人	牧场	圣	费尔南多	成为	一个

[greɪt] [wiːt] [fiːld] [ænd; ənd] [fɔːr] [greɪt] [ˈfɔːtʃənz] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][ɪts] [ˈoʊnərz] .

great	wheat	field	and	four	great	fortunes	were	made	for	its	owners	.
伟大的	小麦	场地	和	四	伟大的	财富	是	制成	为了	它是	所有者	.

在这四位男士的经营下，圣费尔南多牧场变成了一片广袤的麦田，而它的四位主人也因此获得了巨额财富。

[waɪl] [ˈpaɪoʊ][ˈpiːkoʊˌpaɪkoʊ] , [huː] [wʌns] [ˈkaʊntɪd] [hɪz; ɪz][ˈeikəs][ɪn] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz]

While	Pio	Pico	,	who	once	counted	his	acres	in	hundreds	of	thousands
尽管	皮奥	微微	,	WHO	一次	计数	他的	英亩	在	数百	的	数千

，

，

，

皮奥·皮科曾以数十万英亩为单位统计过自己的土地，

[spent] [hɪz; ɪz][læst] [deɪz] [ɪn][ˈæbdʒekt][ˈpɑːvərti] — [hɪz; ɪz][ˈræntʃəuz] , [hɪz; ɪz] [ˈsɪti] [ˈprɑːpərti] ,

spent	his	last	days	in	abject	poverty	—	his	ranchos	,	his	city	property	,
花费	他的	最后的	天	在	卑贱	贫困	—	他的	牧场	,	他的	城市	财产	,

他生命的最后时光是在极度贫困中度过的——他的牧场、他的城市房产，

[hɪz; ɪz][hoʊˈtel][ænd; ənd][hɪz; ɪz][hoʊm][ɔːl][soʊld][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɔːrgɪdʒ] — [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz][left] —

his	hotel	and	his	home	all	sold	for	a	mortgage	—	nothing	was	left	—
他的	酒店	和	他的	家	全部	卖	为了	一个	抵押	—	没有什么	曾是	左边	—

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈmɛdəlz] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmeməriz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

nothing	but	his	medals	of	honor	and	his	memories	of	the	past	.
没有什么	但	他的	奖牌	的	荣誉	和	他的	回忆	的	这	过去的	.

他的酒店和住宅都为了抵押贷款而卖掉了——什么都没剩下——只剩下他的荣誉勋章和对过去的记忆。

[ˈmɪʃ(ə)n] [diː][sæn] Fernando26

Mission	de	San	Fernando26
使命	德	圣	Fernando26

圣费尔南多传教站26

[ˈræntʃoʊ] -

Rancho	Tajauta
牧场	-

塔豪塔牧场

[ˈræntʃoʊ] - , [ˈsʌmtaɪmz] [kɔːld] [ˈræntʃoʊ] [lɔːs] [kʊrvoʊz] , [wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ][dwɔːrf] [əˈmʌŋ]

Rancho	Tajauta	,	sometimes	called	Rancho	Los	Cuervos	,	was	like	a	dwarf	among
牧场	-	,	有时	称为	牧场	洛杉矶	乌鸦	,	曾是	喜欢	一个	矮人	之中

[ˈdʒaiənts] .

giants	.
巨人	.

塔贾乌塔牧场（Rancho Tajauta），有时也被称为洛斯库尔沃斯牧场（Rancho Los Cuervos），就像巨人中的侏儒。

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈfɪtɪd] [ˈɪntuː][wʌn][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ɪts] [ˈneɪbər] , [ðə; ði][ˈræntʃoʊ][sæn][ˈpedroʊ] ,

It	could	have	fitted	into	one	corner	of	its	neighbor	,	the	Rancho	San	Pedro	,
它	可以	有	适配	进入	一	角落	的	它是	邻居	,	这	牧场	圣	佩德罗	,

它原本可以放在邻近的兰乔圣佩德罗庄园的一个角落里。

[ɔːr] [bɪn] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [sæn] [fɝˈnændoʊ, fɝˈnɑːndoʊ] , [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [smɔːl] [plɑːt]

or	been	lost	in	the	San	Fernando	,	and	yet	it	was	no	small	plot
或者	到过	丢失的	在	这	圣	费尔南多	,	和	然而	它	曾是	不	小的	阴谋

[ʌv; əv] [graʊnd] .

of	ground	.
的	地面	.

或者迷失在圣费尔南多河中，然而，这块地可不小。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈstendɪd] [frʌm; frəm] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ˈmæntʃestər] [ˈævənuː] [ɑːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ]

It	extended	from	what	is	now	Manchester	Avenue	on	the	north	to	the	north
它	扩展	从	什么	是	现在	曼彻斯特	大街	在	这	北	到	这	北

[ˈbaʊndri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈræntʃoʊ] [sæn] [ˈpedroʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [bɪˈtwiːn] [ˈsentrəl] [ˈævənuː]

boundary	of	the	Rancho	San	Pedro	on	the	south	and	between	Central	Avenue
边界	的	这	牧场	圣	佩德罗	在	这	南	和	之间	中央	大街

[ɑːn] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːs] [ˈændʒəlɪs] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [ˈræntʃoʊ] [sæn] [ænˈtoʊnioʊ] [ɑːn] [ðə; ði]

on	the	west	and	the	Los	Angeles	River	and	Rancho	San	Antonio	on	the
在	这	西方	和	这	洛杉矶	洛杉矶	河	和	牧场	圣	安东尼奥	在	这

[iːst] .

east	.
东方	.

它北起现在的曼彻斯特大道，南至圣佩德罗牧场的北边界，西起中央大道，东至洛杉矶河和圣安东尼奥牧场。

[æt; ət] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [deɪz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [wʌn] [haʊs] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈræntʃoʊ]

At	the	height	of	the	cattle	days	there	was	only	one	house	on	the	Rancho
在	这	高度	的	这	牛	天	那里	曾是	仅有的	一	房子	在	这	牧场

-	,
-	,

Tajauta	,
-	,

在畜牧业鼎盛时期，塔豪塔牧场上只有一栋房子。

[ə; eɪ] [tuː] - [ruːm] [əˈdoʊbi] .

a	two	-	room	adobe	.
一个	二	-	房间	Adobe	.

两间房的土坯房。

[təˈdeɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈestɪmeɪtɪd] [ˈoʊvər] - , - [ˈpiːp(ə)l] [lɪv; laɪv] [wɪˈðɪn] [ɪts] [ˈbaʊndriz] ,

Today	it	is	estimated	over	20	,	000	people	live	within	its	boundaries	,
今天	它	是	估计的	超过	-	,	-	人们	居住	之内	它是	边界	,

据估计，目前有超过20000人居住在该地区内。

[wɪtʃ] [ɪnˈkluːd] [moʊst] [ʌv; əv] [wɑːts] [ænd; ənd] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ˈeriə] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌðərli] [pɑːrt] [ʌv; əv] [lɔːs]

which	include	most	of	Watts	and	adjoining	area	in	the	southerly	part	of	Los
哪个	包括	最多	的	瓦特	和	相邻的	区域	在	这	南风	部分	的	洛杉矶

[ˈændʒəlɪs] — [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɔːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈræntʃoʊ] [ɪz] [jet] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌsʌbdɪˈvaɪdid] .

Angeles	—	and	a	fourth	of	the	rancho	is	yet	to	be	subdivided	.
洛杉矶	—	和	一个	第四	的	这	牧场	是	然而	到	是	细分	.

其中包括洛杉矶南部的大部分瓦茨地区和邻近地区——该牧场还有四分之一的土地尚未分割。

[ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈræntʃoʊ] , [haʊˈevər] ,

The	size	of	the	rancho	,	however	,
这	尺寸	的	这	牧场	,	然而	,

然而，牧场的面积却很大。

[wʌz; wəz] [noʊ] [kraɪˈtɪriən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈoʊnərz] [ænd; ənd] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ɪts] [ˈtaɪt(ə)l] .

was	no	criterion	to	the	number	of	its	owners	and	changes	in	its	title	.
曾是	不	标准	到	这	数字	的	它是	所有者	和	变化	在	它是	标题	.

所有权人数量和所有权变更情况并非评判标准。

[bɪˈfɔːr] [ˌkæləˈfɔːrniə] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [steɪt] , [ɪts] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈoʊnər] , [ˌænəˈsteɪsioʊ] [ɑːˈbiːlə] ,

Before	California	became	a	state	,	its	original	owner	,	Anastacio	Abila	,
前	加利福尼亚州	成为	一个	状态	,	它是	原来的	所有者	,	阿纳斯塔西奥	阿比拉	,

在加利福尼亚成为一个州之前，它的原主人是阿纳斯塔西奥·阿比拉。

[daɪd][ænd; ənd][left][soʊ]['meni] ['ɛrz] [ðæt][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ['ɪntu:]

died	and	left	so	many	heirs	that	it	was	necessary	to	divide	the	estate	into
死亡	和	左边	所以	许多	继承人	那	它	曾是	必要的	到	划分	这	财产	进入

['sevntiəθ] [pɑ:rts][tu:; tə]['prɑ:pərli][pɑ:r'tɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:] .

seventieth	parts	to	properly	partition	it	.
第七十	部分	到	适当地	分割	它	.

他去世后留下了众多继承人，因此必须将遗产分成七十份才能妥善分配。

[ði:z] [smɔ:l] ['ɪntrəsts] [ɪn][ðə; ði]['ræntʃoʊ][wɜ:r; wər] [ðen] ['treɪdɪd][ɪn][laɪk]['sekənd] - [hænd] [fɔ:dz] [ɑ:r; ər]

These	small	interests	in	the	rancho	were	then	traded	in	like	second	-	hand	Fords	are
这些	小的	兴趣	在	这	牧场	是	然后	交易	在	喜欢	第二	-	手	福特	是

[tə'deɪ] .

today	.
今天	.

这些在牧场中的小份额随后像今天的二手福特汽车一样被交易出去。

['finiəs] ['bænɪŋ] , ['pæsɪŋ] [ðə; ði]['ræntʃoʊ][ɪn][hɪz; ɪz][steɪdʒ] - [koʊtʃ] [ænd; ənd] ['aɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['kerfəli]

Phineas	Banning	,	passing	the	rancho	in	his	stage	-	coach	and	eyeing	it	carefully
菲尼亚斯	禁止	,	通过	这	牧场	在	他的	阶段	-	教练	和	觊觎	它	小心

[fɔ:r; fər]['bændits] ,

for	bandits	,
为了	强盗	,

菲尼亚斯·班宁乘坐驿马车经过牧场时，仔细地打量着周围，以防有强盗出没。

['noʊtɪst] [ðə; ði][sɔɪl][wʌz; wəz] ['eksələnt] , ['vɪʒ(ə)n] [ðə; ði] ['reilrəudz] [ðæt] [wʊd] [krɔ:s] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd]

noticed	the	soil	was	excellent	,	visioned	the	railroads	that	would	cross	it	and
注意到	这	土壤	曾是	出色的	,	有远见	这	铁路	那	会	叉	它	和

[bɔ:t] ['meni] [smɔ:l] ['ɪntrəsts] .

bought	many	small	interests	.
买	许多	小的	兴趣	.

他发现这片土地土壤肥沃，预见到铁路将穿过这里，于是购买了许多小块土地。

[oʊ] . ['dʌblju:] . ['tʃaɪldz] ,

O	.	W	.	Childs	,
哦	.	W	.	儿童	,

OW Childs，

['feɪməs] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['wɔ:tər] [dɪtʃ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'si:vd]

famous	for	the	water	ditch	which	he	constructed	and	for	which	he	received
著名的	为了	这	水	沟	哪个	他	建造	和	为了	哪个	他	已收到

[moʊst][ʌv; əv] [ˌdaʊn'taʊn] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs][ɪn] ['peɪmənt] ,

most	of	downtown	Los	Angeles	in	payment	,
最多	的	市中心	洛杉矶	洛杉矶	在	支付	,

他因修建水渠而闻名，并因此获得了洛杉矶市中心的大部分土地作为报酬。

['laɪkwaɪz] [bɔ:t] [ə; eɪ] [fju:] ['ɪntrəsts] .

likewise	bought	a	few	interests	.
同样地	买	一个	很少	兴趣	.

我也购买了一些股份。

[soʊ][dɪd] [dɑ:n] [mɑ:'teɪoʊ] ['kelər] , [hu:] [oʊnd] [ðə; ði]['ræntʃoʊ]['mælɪbu:][ænd; ənd]['frænsɪs] -

So	did	Don	Mateo	Keller	,	who	owned	the	Rancho	Malibu	and	Francis	Mellus
所以	做过	大学教师	马特奥	凯勒	,	WHO	拥有	这	牧场	马里布	和	弗朗西斯	-

[ʌv; əv] - [roʊ] .

of	Mellus	Row	.
的	-	排	.

拥有马里布牧场的唐·马特奥·凯勒和梅勒斯街的弗朗西斯·梅勒斯也是如此。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['oʊnərz] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ɪn'taɪər]['liːg(ə)l][frə'tɜːrnəti][ʌv; əv][ðæt] [deɪ] — [ə; eɪ] . [biː]
And **among** **the** **owners** **was** **the** **entire** **legal** **fraternity** **of** **that** **day** **—** **A** **.** **B**
和 之中 这 所有者 曾是 这 全部的 合法的 兄弟会 的 那 天 — 一个 . B
. ['tʃæpmən] ,
. **Chapman** **,**
. 查普曼 ,

而当时所有法律界人士也都在其中——AB Chapman，

['ændruː] [glæ'sɛl] , [ə; eɪ] . ['brʌnsən] [ænd; ənd][ɑːr] . [em] . ['wɪdni] , [ɔːl] ['feɪməs] [neɪmz] [ɪn] ['sʌðərn]
Andrew **Glassell** **,** **A** **.** **Brunson** **and** **R** **.** **M** **.** **Widney** **,** **all** **famous** **names** **in** **Southern**
安德鲁 格拉塞尔 , 一个 . 布伦森 和 拉 . M . 威德尼 , 全部 著名的 姓名 在 南方
[ˌkælə'fɔːrniə]['hɪstri; 'hɪstəri] .
California **history** **.**
加利福尼亚州 历史 .

Andrew Glassell、A. Brunson 和 RM Widney，都是南加州历史上著名的人物。

[ə; eɪ] $50 [goʊld] [slʌg] , [ðə; ðɪ] ['kɑːmən] ['miːdiəm] [fɔːr; fər] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [wen] [smɔːl]
A **$50** **gold** **slug** **,** **the** **common** **medium** **for** **exchange** **in** **those** **days** **when** **small**
一个 $50 金子 蛞蝓 , 这 常见的 中等的 为了 交换 在 那些 天 什么时候 小的
[tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] ,
change **was** **unknown** **,**
改变 曾是 未知 ,

一枚价值 50 美元的金币，在小额零钱还不存在的年代，是常见的交换媒介。

['ɔːf(ə)n] [bɔːt] [æn; ən] ['ɪntrəst] .
often **bought** **an** **interest** **.**
经常 买 一个 兴趣 .

通常购买股份。

[enrik] [ɑː'biːlə] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɛrz] [ʌv; əv][ˌænə'steɪsioʊ][ɑː'biːlə] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]
Enrique **Abila** **,** **one** **of** **the** **heirs** **of** **Anastacio** **Abila** **,** **in** **addition** **to** **his** **own**
恩里克 阿比拉 , 一 的 这 继承人 的 阿纳斯塔西奥 阿比拉 , 在 添加 到 他的 自己的
['həuldiŋs] ,
holdings **,**
控股 ,

恩里克·阿比拉（Enrique Abila）是阿纳斯塔西奥·阿比拉（Anastacio Abila）的继承人之一，除了他自己的财产外，

['grædʒuəli] [ə'kwaɪrd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['ɛrz] .
gradually **acquired** **many** **of** **the** **interests** **of** **the** **other** **heirs** **.**
逐步地 获得 许多 的 这 兴趣 的 这 其他 继承人 .

逐渐获得了其他继承人的许多权益。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ðɪ]['ræntʃoʊ][ænd; ənd] [lɪvd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [riːtʃ] [ænd; ənd]
He **made** **his** **home** **on** **the** **rancho** **and** **lived** **to** **see** **the** **city** **reach** **and**
他 制成 他的 家 在 这 牧场 和 居住地 到 看 这 城市 抵达 和
[sə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
surround **him** **.**
环绕 他 .

他在牧场安家，亲眼目睹了城市扩张并最终将他包围。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ræntʃoʊ][wʌz; wəz]['ræntʃoʊ] - , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['æktɪv] [wʌn] . -
A **little** **rancho** **was** **Rancho** **Tajauta** **,** **but** **a** **very** **active** **one** **.** **27**
一个 小的 牧场 曾是 牧场 - , 但 一个 非常 积极的 一 . -

塔豪塔牧场虽小，但却非常繁忙。[27]

['ræntʃoʊ] [rɛ'pɛtoʊ]
Rancho **Repetto**
牧场 重复

兰乔雷佩托

['ræntʃoʊ] [rɛ'pɛtoʊ] , [æz; əz] [sʌtʃ] , [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] ['spænɪʃ] [ɔːr]['meksɪkən]['ræntʃoʊ] ,

Rancho	**Repetto**	**,**	**as**	**such**	**,**	**was**	**not**	**an**	**original**	**Spanish**	**or**	**Mexican**	**rancho**	**,**
牧场	重复	,	作为	这样的	,	曾是	不是	一个	原来的	西班牙语	或者	墨西哥	牧场	,

雷佩托牧场本身并不是一个西班牙或墨西哥式的牧场。

[jet] [ɪn] ['kærəktər] [ænd; ənd][saɪz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['spænɪʃ] [ɔːr]['meksɪkən]['ræntʃoʊ]

yet	**in**	**character**	**and**	**size**	**it**	**was**	**just**	**as**	**a**	**Spanish**	**or**	**Mexican**	**rancho**
然而	在	特点	和	尺寸	它	曾是	只是	作为	一个	西班牙语	或者	墨西哥	牧场

[wʊd] [biː; bi] .

would	**be**	**.**
会	是	.

然而，无论从风格还是规模上，它都和西班牙或墨西哥的牧场一样。

[ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɔːl'ðoʊ] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [mʌtʃ] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]

Its	**history**	**,**	**although**	**covering**	**a**	**period**	**much**	**shorter**	**than**	**the**	**life**	**of**	**the**
它是	历史	,	虽然	覆盖	一个	时期	很多	较短	比	这	生活	的	这

['spænɪʃ] [grænt] ,

Spanish	**grant**	**,**
西班牙语	授予	,

虽然其历史涵盖的时间远短于西班牙特许状的有效期，

[ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmæns][ʌv; əv][ðə; ði]['ræntʃəuz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔnz] .

is	**full**	**of**	**the**	**romance**	**of**	**the**	**ranchos**	**of**	**the**	**Dons**	**.**
是	满的	的	这	浪漫	的	这	牧场	的	这	唐斯	.

充满了唐斯家族牧场的浪漫气息。

[ðə; ði]['ræntʃoʊ] [dɪ'raɪvd] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ˌɑːlə'sænˌdroʊ, ˌɑːleɪ'zɑːnˌdroʊ] [rɛ'pɛtoʊ] , ['leɪtər] [noʊn]

The	**rancho**	**derived**	**its**	**name**	**from**	**Alessandro**	**Repetto**	**,**	**later**	**known**
这	牧场	衍生的	它是	姓名	从	亚历山德罗	重复	,	之后	已知

[æz; əz][ˌælɪg'zændər] [rɛ'pɛtoʊ] ,

as	**Alexander**	**Repetto**	**,**
作为	亚历山大	重复	,

该牧场的名字来源于 Alessandro Repetto，后来他被称为 Alexander Repetto。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

牧场的浪漫故事(The Romance of the Ranchos)
第2/2页

[huː] [ˈpəːtʃəst] [ɪts] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈeikəs] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈsɪv(ə)l] [wɔːr] .

who	purchased	its	five	thousand	acres	shortly	after	the	Civil	War	.
WHO	购买	它是	五	千	英亩	不久	后	这	民用	战争	.

他在内战结束后不久购买了这五千英亩土地。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [lænd] [kəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

Some	of	the	land	had	been	found	by	the	United	States	Land	Commission	to
一些	的	这	土地	有	到过	成立	经过	这	团结的	各州	土地	委员会	到

[bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈræntʃoʊ] [sæn] [ænˈtoʊnioʊ] [ænd; ənd] [ðɪs] [rɛˈpɛtoʊ] [ˈpəːtʃəst] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

belong	to	the	Rancho	San	Antonio	and	this	Repetto	purchased	from	the
属于	到	这	牧场	圣	安东尼奥	和	这	重复	购买	从	这

[luːgoz] .

Lugos	.
卢戈斯	.

美国土地委员会认定其中一部分土地属于圣安东尼奥牧场，而雷佩托是从卢戈家族手中购买的。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [hiː; hi] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ænd; ənd] [ˈfɔːrti] [ˈeikəs]

Some	of	the	land	he	obtained	from	the	government	and	forty	acres
一些	的	这	土地	他	获得	从	这	政府	和	四十	英亩

[keɪm] [θruː] [steɪt] [ˈpæt(ə)nt] .

came	through	state	patent	.
来了	通过	状态	专利	.

他从政府那里获得了一些土地，还有四十英亩土地是通过州专利获得的。

[tɔːrd] [ɪts] [west] [ˈbaʊndri] [ræn] [ə; eɪ] [roʊd] [ˈriːs(ə)ntli] [ˈwaidnd] [ænd; ənd] [peɪvd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkaʊnti]

Toward	its	west	boundary	ran	a	road	recently	widened	and	paved	by	the	County
朝向	它是	西方	边界	跑	一个	路	最近	扩大	和	铺砌路面	经过	这	县

[ʌv; əv] [lɔːs] [ˈændʒəlɪs] .

of	Los	Angeles	.
的	洛杉矶	洛杉矶	.

其西侧边界是一条由洛杉矶县近期拓宽并铺设的道路。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [diːdz] [tuː; tə] [rɛˈpɛtoʊ] [riˈfəːz] [tuː; tə] [ðɪs] [æz; əz] “ [ðə; ði] [roʊd] [juːst] [baɪ] [ðə; ði]

One	of	the	deeds	to	Repetto	refers	to	this	as	“	the	Road	used	by	the
一	的	这	契约	到	重复	指	到	这	作为	“	这	路	用过的	经过	这

[ˈhɔːsmən] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈræntʃoʊ] [ʌv; əv] [wɑːn; hwɑːn] [ˈmɑːʃəz] [ˈsæntʃɛz] ” ([əˈrɪdʒənəli]

horsemen	coming	from	the	rancho	of	Juan	Matias	Sanchez	”	(	originally
骑兵	未来	从	这	牧场	的	胡安	马蒂亚斯	桑切斯	”	(	起初

[ˈmɪʃ(ə)n] [lænd] [ʌv; əv] [sæn] [ˈgeɪbriəl]) .

Mission	land	of	San	Gabriel	)	.
使命	土地	的	圣	加布里埃尔	)	.

雷佩托的一份地契中提到，这条路是“胡安·马蒂亚斯·桑切斯牧场的骑马者所使用的道路”（原为圣加布里埃尔传教区的土地）。

[ˈleɪtər] [ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [kɔːld] - [diː] [lɑː] [ˈroʊzə] [diː] [kæˈstɛlə] ,

Later	the	road	was	called	Portesuelo	de	la	Rosa	de	Castella	,
之后	这	路	曾是	称为	-	德	拉	罗莎	德	卡斯特拉	,

后来这条路被称为Portesuelo de la Rosa de Castella，

[ænd; ənd] [stɪl] [ˈleɪtər] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈfɪʃəli] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ˌmɑːntəˈreɪ] [pæs] .

and	still	later	it	was	officially	changed	to	Monterey	Pass	.
和	仍然	之后	它	曾是	官方	已更改	到	蒙特雷	经过	.

后来，它正式更名为蒙特雷山口。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmənli] [kɔːld] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [pæs] .

It	is	commonly	called	Coyote	Pass	.
它	是	通常	称为	郊狼	经过	.

它通常被称为郊狼隘口。

[ɪn] - [ˌælɪg'zændər] [rɛ'pɛtoʊ] [daɪd] ['liːvɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [er] [æn'toʊnioʊ] [rɛ'pɛtoʊ] , [ə; eɪ] ['brʌðər]

In	1885	Alexander	Repetto	died	leaving	as	his	heir	Antonio	Repetto	,	a	brother
在	-	亚历山大	重复	死亡	离开	作为	他的	继承人	安东尼奥	重复	,	一个	兄弟

[huː] [lɪvd] [ɪn] ['ɪtəli] .

who	lived	in	Italy	.
WHO	居住地	在	意大利	.

1885 年，亚历山大·雷佩托去世，留下他的继承人安东尼奥·雷佩托，一位居住在意大利的兄弟。

[ðə; ði] [er] [prɪ'fɜːrd] ['ɪtəli] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə][ænd; ənd] [keɪm] [hɪr] ['oʊnli] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kə'lekt]

The	heir	preferred	Italy	to	California	and	came	here	only	long	enough	to	collect
这	继承人	首选	意大利	到	加利福尼亚州	和	来了	这里	仅有的	长的	足够的	到	收集

[hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] ,

his	inheritance	,
他的	遗产	,

继承人更喜欢意大利而不是加利福尼亚，他来这里只是为了领取遗产。

[sel] [ðə; ði]['ræntʃoʊ][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .

sell	the	rancho	and	return	home	.
卖	这	牧场	和	返回	家	.

卖掉牧场，回家。

['hærɪs] ['nuːˌmɑːrk] , [dʒɑːn][diː] . ['bɪknəl] , - ['koʊn] , [huː] ['faʊndɪd] [ðə; ði]['juːniən][bæŋk] &

Harris	Newmark	,	John	D	.	Bicknell	,	Kaspare	Cohn	,	who	founded	the	Union	Bank	&
哈里斯	纽马克	,	约翰	D	.	比克内尔	,	-	科恩	,	WHO	创立	这	联盟	银行	&

[trʌst] [ˌsiː 'oʊ] . ,

Trust	Co	.	,
相信	合作	.	,

哈里斯·纽马克、约翰·D·比克内尔、卡斯帕雷·科恩，他们创立了联合银行信托公司。

['stiːvən] [em] . [waɪt] , [wʌns][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['senətər] [frʌm; frəm][ˌkælə'fɔːrniə] ,

Stephen	M	.	White	,	once	United	States	Senator	from	California	,
史蒂芬	M	.	白色的	,	一次	团结的	各州	参议员	从	加利福尼亚州	,

史蒂芬·M·怀特，曾任加利福尼亚州美国参议员

[ænd; ənd] [huːz] ['fɪgjər] [ɪn] [brɑːnz] [stændz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ['kaʊnti] [kɔːrt] [haʊs]

and	whose	figure	in	bronze	stands	in	front	of	the	Los	Angeles	County	Court	House
和	谁	数字	在	青铜	站立	在	正面	的	这	洛杉矶	洛杉矶	县	法庭	房子

,

,

,

他的青铜雕像矗立在洛杉矶县法院大楼前。

[ænd; ənd][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['hɛlmən] ['pəːtʃəst] [ðə; ði]['ræntʃoʊ][fɔːr; fər] $60 , - — [ə'baʊt] $12 . -

and	I	.	W	.	Hellman	purchased	the	rancho	for	$60	,	000	—	about	$12	.	00
和	我	.	W	.	赫尔曼	购买	这	牧场	为了	$60	,	-	—	关于	$12	.	-

[æn; ən]['eɪkər] .

an	acre	.
一个	英亩	.

IW Hellman 以 6 万美元的价格买下了这处牧场——约合每英亩 12 美元。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hærɪs] ['nuːˌmɑːrk] [ænd; ənd] - ['koʊn]['həuldiŋs][ɪn]['ræntʃoʊ] [rɛ'pɛtoʊ] [wʌz; wəz]

Out	of	the	Harris	Newmark	and	Kaspare	Cohn	holdings	in	Rancho	Repetto	was
出去	的	这	哈里斯	纽马克	和	-	科恩	控股	在	牧场	重复	曾是

['plætɪd] [ˌmɑːntɪ'bɛloʊ] ,

platted	Montebello	,
电镀	蒙特贝罗	,

蒙特贝洛的规划选址在哈里斯·纽马克和卡斯帕雷·科恩位于兰乔雷佩托的土地上。

[ə'rɪdʒənəli] [kɔ:ld] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['nu:ˌmɑ:rk] .

originally	called	the	Town	of	Newmark	.
起初	称为	这	镇	的	纽马克	.

原名纽马克镇。

[aɪ] . ['dʌblju:] . ['hɛlmən] , [hu:z] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['ræntʃoʊ] ['i:kwəld] [wʌn] , - ['eikəs] ,

I	.	W	.	Hellman	,	whose	interest	in	the	rancho	equalled	1	,	500	acres	,
我	.	W	.	赫尔曼	,	谁	兴趣	在	这	牧场	等于	1	,	-	英亩	,

IW Hellman在该牧场拥有1500英亩的股份，

[tʃoʊz] [hɪz; ɪz][lænd][ɪn][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'westərn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['ræntʃoʊ][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt]

chose	his	land	in	the	northwestern	part	of	the	rancho	and	with	that
选择	他的	土地	在	这	西北	部分	的	这	牧场	和	和	那

['fɔ:rsaɪt] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['fɔ:rmoʊst]['bæŋkər][ɪn] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] [wen] [hi:; hi] [lɪvd] [hɪr]

foresight	which	made	him	the	foremost	banker	in	Los	Angeles	when	he	lived	here
远见	哪个	制成	他	这	首先	银行家	在	洛杉矶	洛杉矶	什么时候	他	居住地	这里

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔ:rmoʊst]['bæŋkər][ʌv; əv][sæn] Francisco28

and	the	foremost	banker	of	San	Francisco28
和	这	首先	银行家	的	圣	Francisco28

他选择了牧场西北部的土地作为自己的产业，凭借着这种远见卓识，他后来成为了洛杉矶首屈一指的银行家，以及旧金山首屈一指的银行家。28

[wen] [hi:; hi] [rɪ'mu:vd] [ðer; ðər][hi:; hi][held][ðə; ði][lænd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:tʃər] .

when	he	removed	there	he	held	the	land	for	the	future	.
什么时候	他	已移除	那里	他	握住	这	土地	为了	这	未来	.

他迁居到那里时，为后代保留了这片土地。

[ðɪs] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv]['ræntʃoʊ] [rɛ'pɛtoʊ] [ðoʊ] ['kloʊzər][tu:; tə] ['brɔ:dweɪ] [ðæn; ðən] ['hɑ:liwʊd]

This	remainder	of	Rancho	Repetto	though	closer	to	Broadway	than	Hollywood
这	余	的	牧场	重复	尽管	更近	到	百老汇	比	好莱坞

[hæz; həz]['ɔ:lmoʊst][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [rɪ'meɪnd] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]

has	almost	to	this	day	remained	just	as	it	was	when	it	was	the
有	几乎	到	这	天	剩余	只是	作为	它	曾是	什么时候	它	曾是	这

['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ˌɑ:lə'sænˌdroʊ, ˌɑ:leɪ'zɑ:nˌdroʊ] [rɛ'pɛtoʊ] ,

property	of	Alessandro	Repetto	,
财产	的	亚历山德罗	重复	,

兰乔雷佩托庄园的这片剩余部分虽然离百老汇比好莱坞更近，但至今几乎仍保持着亚历山德罗·雷佩托拥有时的原貌。

[waɪl] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv] [ɪn'tensɪv] [dɪ'veləpmənt] , [æz; əz] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs]

while	to	the	south	was	a	view	of	intensive	development	,	as	Los	Angeles
尽管	到	这	南	曾是	一个	看法	的	密集的	发展	,	作为	洛杉矶	洛杉矶

[ɪn'dʌstriəli] [spred] ['i:stwərd] ,

industrially	spread	eastward	,
工业上	传播	向东	,

而南部则呈现出高度开发景象，洛杉矶的工业向东扩张。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [vju:] [ʌv; əv] [ɪn'tensɪv] [dɪ'veləpmənt] [æz; əz]

and	to	the	north	was	another	view	of	intensive	development	as
和	到	这	北	曾是	其他	看法	的	密集的	发展	作为

[ˌpæsə'di:nə][ænd; ənd][æl'hæmbrə; æl'hɑ:mbrə] [bɪ'keɪm] ['sɪtiz] .

Pasadena	and	Alhambra	became	cities	.
帕萨迪纳	和	阿尔罕布拉宫	成为	城市	.

而北部则是另一番景象，帕萨迪纳和阿尔罕布拉都发展成为城市，呈现出密集发展的态势。

['ri:s(ə)ntli][ðə; ði][læst][ʌv; əv]['ræntʃoʊ] [rɛ'pɛtoʊ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ʌp][ɪts] [ə'lu:fnəs] .

Recently	the	last	of	Rancho	Repetto	has	given	up	its	aloofness	.
最近	这	最后的	的	牧场	重复	有	给定	向上	它是	冷漠	.

最近，兰乔雷佩托的最后一位居民也放弃了它以往的孤寂。

[ət'læntɪk] ['bʊləvɑ:rd] [hæz; həz] [bɪn] [kʌt] [θru:] [frʌm; frəm] [nɔ:rθ] [tu:; tə] [saʊθ] [ænd; ənd] ['bevərli]

Atlantic	**Boulevard**	**has**	**been**	**cut**	**through**	**from**	**north**	**to**	**south**	**and**	**Beverly**
大西洋	大道	有	到过	切	通过	从	北	到	南	和	贝弗利

['bʊləvɑ:rd] [ɪz][tu:; tə] [krɔ:s] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] [west] [tu:; tə] [i:st] .

Boulevard	**is**	**to**	**cross**	**it**	**from**	**west**	**to**	**east**	**.**
大道	是	到	叉	它	从	西方	到	东方	.

大西洋大道已从北向南贯穿，而贝弗利大道将从西向东穿过它。

[ðə; ði] ['hɛlmən] ['ɛrz] [hæv; həv] [kən'veid] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði][dʒeɪ] . [bi:] .

The	**Hellman**	**heirs**	**have**	**conveyed**	**a**	**large**	**part**	**of**	**it**	**and**	**the**	**J**	**.**	**B**	**.**
这	赫尔曼	继承人	有	传递	一个	大的	部分	的	它	和	这	J	.	B	.

['rænsəm] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz] [ə'naʊnst] [æn; ən] [ɪ'mi:diət] ['sʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪ'vɪʒn]['proʊgræm] .

Ransom	**Corporation**	**has**	**announced**	**an**	**immediate**	**subdivision**	**program**	**.**
赎金	公司	有	宣布	一个	即时	细分	程序	.

Hellman 的继承人已经转让了其中很大一部分土地，JB Ransom 公司宣布了一项立即实施的细分计划。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['tʃæptər] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['ræntʃoʊ] [rɛ'pɛtoʊ] [ɪz] ['bi:ɪŋ] ['rɪt(ə)n] .

The	**final**	**chapter**	**in**	**the**	**history**	**of**	**Rancho**	**Repetto**	**is**	**being**	**written**	**.**
这	最终的	章	在	这	历史	的	牧场	重复	是	存在	书面	.

Rancho Repetto 的历史正在书写最后一章。

['ɜ:rli] [ræntʃ] [haʊs] — [ə'merɪkən] Period29

Early	**Ranch**	**House**	**—**	**American**	**Period29**
早期的	牧场	房子	—	美国人	Period29

早期牧场住宅——美国时期29

['ræntʃoʊ][sæn] [vi:'tʃɛnti] [waɪ]['sæntə]['mɑ:nɪkə]

Rancho	**San**	**Vicente**	**y**	**Santa**	**Monica**
牧场	圣	维森特	是	圣诞老人	莫妮卡

圣维森特和圣莫尼卡牧场

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɑ:n][ðə; ði]['ræntʃəuz][ʌv; əv] ['sʌðərn] [ˌkælə'fɔ:rniə][hæz; həz][dʒʌst]

Most	**of**	**the**	**development**	**on**	**the**	**ranchos**	**of**	**Southern**	**California**	**has**	**just**
最多	的	这	发展	在	这	牧场	的	南方	加利福尼亚州	有	只是

['hæpənd] — [ðeɪ] , [laɪk] ['tɑ:psi] , [dʒʌst] [gru:] .

happened	**—**	**they**	**,**	**like**	**Topsy**	**,**	**just**	**grew**	**.**
发生	—	他们	,	喜欢	托普西	,	只是	生长	.

南加州牧场的大部分发展都是自然而然发生的——它们就像托普西一样，就这样生长起来了。

[bʌt; bət][nɑ:t][soʊ][ðə; ði]['ræntʃoʊ][sæn] [vi:'tʃɛnti] [waɪ]['sæntə]['mɑ:nɪkə] .

But	**not**	**so**	**the**	**Rancho**	**San**	**Vicente**	**y**	**Santa**	**Monica**	**.**
但	不是	所以	这	牧场	圣	维森特	是	圣诞老人	莫妮卡	.

但兰乔圣维森特和圣莫尼卡却并非如此。

[ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [plæn] ,

A	**careful**	**plan**	**,**
一个	小心	计划	,

一个周密的计划，

[ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] [greɪt] [welθ] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pɜːrpəs] [ʌn'iːkwəld] [ɔːl]

expenditure	of	great	wealth	and	a	determination	of	purpose	unequaled	all
支出	的	伟大的	财富	和	一个	决心	的	目的	无与伦比	全部

[sɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['siːpɔːrt] [ʌv; əv]['sæntə]['mɑːnɪkə] — [ænd; ənd][noʊ] ['sɪti] [kʊd; kəd]

sought	to	make	a	great	seaport	of	Santa	Monica	—	and	no	city	could
寻求	到	制作	一个	伟大的	海港	的	圣诞老人	莫妮卡	—	和	不	城市	可以

[hæv; həv] [groʊn] [mɔːr] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði] ['efərts] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][hæz; həz]['sæntə]

have	grown	more	contrary	to	the	efforts	to	guide	it	than	has	Santa
有	生长	更多的	相反	到	这	努力	到	指导	它	比	有	圣诞老人

['mɑːnɪkə] .

Monica	.
莫妮卡	.

投入巨额财富和无与伦比的决心，所有人都试图将圣莫尼卡建设成为一个伟大的海港——但没有哪个城市的发展会比圣莫尼卡更违背引导它的努力。

[ðə; ði]['ræntʃoʊ][wʌz; wəz]['græntɪd] [dɪ'sembər] 20th , - , [baɪ] ['gʌvərnər] [wɑːn; hwɑːn][biː] . [ˌælvɜˈɑːdoʊ]

The	rancho	was	granted	December	20th	,	1839	,	by	Governor	Juan	B	.	Alvarado
这	牧场	曾是	的确	十二月	20th	,	-	,	经过	州长	胡安	B	.	阿尔瓦拉多

[tuː; tə][frən'sɪskoʊ][seɪpuːl'veɪdə] ,

to	Francisco	Sepulveda	,
到	弗朗西斯科	塞普尔韦达	,

1839年12月20日，胡安·B·阿尔瓦拉多总督将这片牧场授予了弗朗西斯科·塞普尔韦达。

['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən]['ɑːrmi] , [ænd; ənd] [kəm'praɪzd] - , - ['eikəs][ʌv; əv]['maʊnt(ə)n] , ['meɪsə]

officer	of	the	Mexican	army	,	and	comprised	31	,	000	acres	of	mountain	,	mesa
官	的	这	墨西哥	军队	,	和	包括	-	,	-	英亩	的	山	,	台面

[ænd; ənd]['oʊʃ(ə)n] [ʃɔːr] [lænd] .

and	ocean	shore	land	.
和	海洋	支撑	土地	.

墨西哥军队的一名军官，占地 31,000 英亩，包括山地、台地和海岸地带。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['θɜːrti] - [θriː] ['jɪrz] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] [keɪm] ['oʊvər][ˌkæləˈfɔːrniə] .

In	the	following	thirty	-	three	years	many	changes	came	over	California	.
在	这	下列的	三十	-	三	年	许多	变化	来了	超过	加利福尼亚州	.

在接下来的三十三年里，加利福尼亚州发生了许多变化。

[ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [səˈplæntid] [ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ,

The	rule	of	the	United	States	supplanted	the	ruin	of	Mexico	,
这	规则	的	这	团结的	各州	取代	这	废墟	的	墨西哥	,

美国的统治取代了墨西哥的衰败。

[ˌkæləˈfɔːrniə] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [steɪt] [ænd; ənd] [lɔːs] ['ændʒələɪs][ə; eɪ]['sɪti] .

California	became	a	state	and	Los	Angeles	a	city	.
加利福尼亚州	成为	一个	状态	和	洛杉矶	洛杉矶	一个	城市	.

加利福尼亚州成为一个州，洛杉矶成为一个城市。

[ðə; ði] [wʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪzi] [ʃiːp] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['prɑːfɪtəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]['haɪdz][ʌv; əv]['kæt(ə)l] .

The	wool	of	the	lazy	sheep	became	more	profitable	than	the	hides	of	cattle	.
这	羊毛	的	这	懒惰的	羊	成为	更多的	有利可图	比	这	隐藏	的	牛	.

懒羊的羊毛比牛皮更有价值。

[ɪn] - [ðə; ði] ['ɛrz] [ʌv; əv][seɪpuːl'veɪdə] ,

In	1872	the	heirs	of	Sepulveda	,
在	-	这	继承人	的	塞普尔韦达	,

1872年，塞普尔韦达的继承人，

['æŋkʃəs] [tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðer; ðər] [ɪn'herɪtəns] [ænd; ənd] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] ['ræntʃoʊ][sæn] [viː'tʃɛnti] [waɪ]

anxious	to	divide	their	inheritance	and	believing	that	Rancho	San	Vicente	y
焦虑的	到	划分	他们的	遗产	和	相信	那	牧场	圣	维森特	是

['sæntə]['mɑːnɪkə][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [piːk] [ʌv; əv][ɪts]['vælјuː] ,

Santa	Monica	had	reached	the	peak	of	its	value	,
圣诞老人	莫妮卡	有	达到	这	顶峰	的	它是	价值	,

他们急于分割遗产，并且认为圣维森特和圣莫尼卡牧场的价值已经达到顶峰。

[soʊld][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər] [les] [ðæn; ðən] $2 . - [æn; ən]['eɪkər][tuː; tə]['kɜːrn(ə)l]['rɑːbərt][es] . ['beɪkər] ,

sold	the	same	for	less	than	$2	.	00	an	acre	to	Colonel	Robert	S	.	Baker	,
卖	这	相同的	为了	较少的	比	$2	.	-	一个	英亩	到	上校	罗伯特	S	.	贝克	,

以每英亩不到 2 美元的价格将同样的土地卖给了罗伯特·S·贝克上校。

['prɑːmɪnənt] [wʊl] ['groʊər] [ʌv; əv][kɜːrn] ['kaʊnti] .

prominent	wool	grower	of	Kern	County	.
著名的	羊毛	种植者	的	科恩	县	.

克恩县著名的羊毛种植户。

['kɜːrn(ə)l]['beɪkər] ['stɑːkt] [ðə; ði]['ræntʃoʊ][wɪð; wɪθ] [həːdz] [ʌv; əv] [ʃiːp] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] [ˌðer'æftər]

Colonel	Baker	stocked	the	rancho	with	herds	of	sheep	and	shortly	thereafter
上校	贝克	库存充足	这	牧场	和	畜群	的	羊	和	不久	此后

[soʊld][æn; ən][ˌʌndɪ'vaɪdɪd] [θriː] - [fɔːθs] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz]['prɑːpərti] [tuː; tə]['senətər] [dʒɑːn][piː] .

sold	an	undivided	three	-	fourths	interest	in	his	property	to	Senator	John	P	.
卖	一个	未分割的	三	-	第四部分	兴趣	在	他的	财产	到	参议员	约翰	P	.

[dʒəʊnz][ʌv; əv][nə'vædə; nə'vɑːdə] .

Jones	of	Nevada	.
琼斯	的	内华达州	.

贝克上校在牧场里放养了成群的绵羊，不久之后，他将自己财产的四分之三的未分割权益卖给了内华达州参议员约翰·P·琼斯。

[dʒəʊnz][ænd; ənd]['beɪkər] [ðen] [kən'siːvd] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['hɑːrbər][æt; ət]['sæntə]['mɑːnɪkə]

Jones	and	Baker	then	conceived	the	plan	of	a	great	harbor	at	Santa	Monica
琼斯	和	贝克	然后	构思	这	计划	的	一个	伟大的	港口	在	圣诞老人	莫妮卡

[ænd; ənd][ə; eɪ]['hɑːrbər]['sɪti][ɑːn][ðə; ði]['ræntʃoʊ] ;

and	a	harbor	city	on	the	rancho	;
和	一个	港口	城市	在	这	牧场	;

琼斯和贝克随后构想了在圣莫尼卡建造一个大港口，并在牧场上建造一座港口城市的计划；

[ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][bəuθ] [ðiːz] [men][wɜːr; wər] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ænd; ənd]

the	fortunes	of	both	these	men	were	thrown	into	the	project	and
这	财富	的	两个都	这些	男人	是	抛掷	进入	这	项目	和

['sæntə]['mɑːnɪkə][wʌz; wəz] ['plætɪd] .

Santa	Monica	was	platted	.
圣诞老人	莫妮卡	曾是	电镀	.

这两个人的财富都投入到这个项目中，圣莫尼卡也由此规划完成。

[ðə; ði] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] & [ˌɪndɪ'pendəns] ['reɪlroʊd] [wɪð; wɪθ][ɪts]['tɜːrmɪnəs][æt; ət][ðə; ði] [nuː] ['sɪti]

The	Los	Angeles	&	Independence	Railroad	with	its	terminus	at	the	new	city
这	洛杉矶	洛杉矶	&	独立	铁路	和	它是	终点站	在	这	新的	城市

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [lɔːs] ['ændʒəlɪs][wʌz; wəz] [bɪlt] [ænd; ənd]['ɑːpɝˌeɪtəd] .

and	running	to	Los	Angeles	was	built	and	operated	.
和	跑步	到	洛杉矶	洛杉矶	曾是	建造	和	经营的	.

洛杉矶和独立铁路建成通车，终点站设在新城，线路通往洛杉矶。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [plænd] [tuː; tə][ɪk'stend][ðə; ði]['reɪlroʊd]['ɪntuː][ðə; ði]['maɪnɪŋ]['dɪstrɪkt][ʌv; əv][ɪn'joʊ]

It	had	been	planned	to	extend	the	railroad	into	the	mining	district	of	Inyo
它	有	到过	计划	到	延长	这	铁路	进入	这	矿业	区	的	因约

['kaʊnti] [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] [neɪm] [wʌz; wəz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

County	and	part	of	its	name	was	derived	from	Independence	,
县	和	部分	的	它是	姓名	曾是	衍生的	从	独立	,

原计划将铁路延伸至因约县的矿区，其名称的一部分来源于"独立"(Independence)。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] [ʌv; əv][ɪn'joʊ] ['kaʊnti] .

the	county	seat	of	Inyo	County	.
这	县	座位	的	因约	县	.

因约县的县城。

[haʊ'evər] , [ðə; ði][laɪn][wʌz; wəz]['nevər] [bɪlt] [bɪ'jɑːnd] [lɔːs] ['ændʒələɪs] .

However	,	the	line	was	never	built	beyond	Los	Angeles	.
然而	,	这	线	曾是	绝不	建造	超过	洛杉矶	洛杉矶	.

然而，这条线路从未修建到洛杉矶以外的地方。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reɪlroʊd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['werhaʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ,

In	connection	with	the	railroad	a	large	warehouse	was	built	in	Los	Angeles	,
在	联系	和	这	铁路	一个	大的	仓库	曾是	建造	在	洛杉矶	洛杉矶	,

为了配合铁路建设，在洛杉矶建造了一座大型仓库。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːrf] [æt; ət]['sæntə]['mɑːnɪkə] .

and	a	long	wharf	at	Santa	Monica	.
和	一个	长的	码头	在	圣诞老人	莫妮卡	.

还有圣莫尼卡的一条长长的码头。

['evri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər]['dʒaɪənt] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] — [ʃɪps] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

Every	preparation	was	made	for	giant	ships	of	the	sea	—	ships	which	were
每一个	准备	曾是	制成	为了	巨大的	船舶	的	这	海	—	船舶	哪个	是

['nevər][tuː; tə] [kʌm] .

never	to	come	.
绝不	到	来	.

人们为建造海上巨轮做好了一切准备——然而这些巨轮却从未到来。

[ɪn] - [ðə; ði][lænd] [buːm] [wɪtʃ] [dɪ'sendɪd] [ɑːn] [lɔːs] ['ændʒəlɪs][ænd; ənd][və'sɪnəti] [faʊnd] ['sæntə]

In	1886	the	land	boom	which	descended	on	Los	Angeles	and	vicinity	found	Santa
在	-	这	土地	繁荣	哪个	下降	在	洛杉矶	洛杉矶	和	附近	成立	圣诞老人

['mɑːnɪkə] [wel] [prɪ'perd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .

Monica	well	prepared	to	receive	it	.
莫妮卡	出色地	准备	到	收到	它	.

1886年，洛杉矶及其周边地区迎来了土地热潮，而圣莫尼卡已经做好了迎接这场热潮的准备。

['kɜːrn(ə)l]['beɪkər][ænd; ənd] ['senətər] [dʒəʊnz][hæd; həd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ˌʌn'soʊld][lɑːts][ænd; ənd] [ðoʊz]

Colonel	Baker	and	Senator	Jones	had	hundreds	of	unsold	lots	and	those
上校	贝克	和	参议员	琼斯	有	数百	的	未售出	很多	和	那些

previously30

previously30
previously30

贝克上校和琼斯参议员有数百块未售出的地块，以及之前30块未售出的地块。

[soʊld] [wen] [ðə; ði]['hɑːrbər]['sɪti] [wʌz; wəz] ['bʌdɪŋ] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər]['riːseɪl; ˌriː'seɪl] .

sold	when	the	harbor	city	was	budding	were	ready	for	resale	.
卖	什么时候	这	港口	城市	曾是	萌芽	是	准备好	为了	转售	.

在港口城市蓬勃发展时期售出的房产已准备好再次出售。

[ðə; ði][ɑːr'keɪdiə][hoʊ'tel] , [ə; eɪ] ['hænsəm] ['tʊrɪst] [rɪ'zɔːrt]['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [blʌf] ,

The	Arcadia	Hotel	,	a	handsome	tourist	resort	located	on	the	bluff	,
这	阿卡迪亚	酒店	,	一个	英俊的	游客	采取	位于	在	这	虚张声势	,

阿卡迪亚酒店是一家坐落在悬崖上的漂亮的旅游度假酒店，

[wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ]['kɜːrn(ə)l]['beɪkər][ænd; ənd] [neɪmd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][waɪf] , [ɑːr'keɪdiə][bɑːn'diːni][diː]

was	built	by	Colonel	Baker	and	named	for	his	wife	,	Arcadia	Bandini	de
曾是	建造	经过	上校	贝克	和	命名	为了	他的	妻子	,	阿卡迪亚	班迪尼	德

['beɪkər] ,

Baker	,
贝克	,

该建筑由贝克上校建造，并以他的妻子阿卡迪亚·班迪尼·德·贝克的名字命名。

[huː] ['fɔːrmərli] [hæd; həd] [bɪn] ['mɪsɪz] . ['eɪbəl] ['stɝːnz] .

who	**formerly**	**had**	**been**	**Mrs**	**.**	**Abel**	**Stearns**	**.**
WHO	以前	有	到过	太太	.	亚伯	斯特恩斯	.

她以前是阿贝尔·斯特恩斯夫人。

['mɪsɪz] . [diː]['beɪkər] , [tʃaɪld][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'lʌstriəs] ['spænɪʃ] ['fæməli] , [wʌz; wəz] [feɪmd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

Mrs	**.**	**de**	**Baker**	**,**	**child**	**of**	**an**	**illustrious**	**Spanish**	**family**	**,**	**was**	**famed**	**for**	**her**
太太	.	德	贝克	,	孩子	的	一个	杰出	西班牙语	家庭	,	曾是	著名的	为了	她

['bjuːti] ,

beauty	**,**
美丽	,

德贝克夫人出身于西班牙名门望族，以美貌著称。

[ænd; ənd] , [æz; əz][waɪf][ʌv; əv] [dɑːn] ['eɪbəl] ['stɝːnz] , [kə'mɑːndɪd] [æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] ['soʊʃ(ə)l]

and	**,**	**as**	**wife**	**of**	**Don**	**Abel**	**Stearns**	**,**	**commanded**	**an**	**outstanding**	**social**
和	,	作为	妻子	的	大学教师	亚伯	斯特恩斯	,	命令	一个	杰出的	社会的

[pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [lɔːs] ['ændʒələɪs] .

position	**in**	**Los**	**Angeles**	**.**
位置	在	洛杉矶	洛杉矶	.

作为唐·阿贝尔·斯特恩斯的妻子，她在洛杉矶拥有显赫的社交地位。

[ə'pɑːn] [dɑːn] ['eɪbəlz] [deθ] [ʃiː; ʃi] [ɪn'herɪtɪd] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ræntʃəuz] .

Upon	**Don**	**Abel's**	**death**	**she**	**inherited**	**all**	**of**	**his**	**ranchos**	**.**
之上	大学教师	亚伯的	死亡	她	遗传	全部	的	他的	牧场	.

唐·阿贝尔去世后，她继承了他所有的牧场。

['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði] [buːm] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l]['beɪkər] ,

Shortly	**after**	**the**	**boom**	**the**	**Estate**	**of**	**Colonel**	**Baker**	**,**
不久	后	这	繁荣	这	财产	的	上校	贝克	,

繁荣时期过后不久，贝克上校的遗产……

['senətər] [dʒəʊnz][ænd; ənd][ðə; ði]['sæntə]['mɑːnɪkə][lænd] & ['wɔːtər] ['kʌmpəni] [kən'veid] - ['eikəs]

Senator	**Jones**	**and**	**the**	**Santa**	**Monica**	**Land**	**&**	**Water**	**Company**	**conveyed**	**300**	**acres**
参议员	琼斯	和	这	圣诞老人	莫妮卡	土地	&	水	公司	传递	-	英亩

[ʌv; əv][lænd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [iːst] ['baʊndri] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræntʃoʊ][tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]

of	**land**	**along**	**the**	**east**	**boundary**	**of**	**the**	**rancho**	**to**	**the**	**United**	**States**	**and**
的	土地	沿着	这	东方	边界	的	这	牧场	到	这	团结的	各州	和

[ɑːn] [ðɪs] [ænd; ənd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [lænd][ðə; ði]['soʊldʒərz] - [hoʊm] [wʌz; wəz] [bɪlt] .

on	**this**	**and**	**adjoining**	**land**	**the**	**Soldiers**	**'**	**Home**	**was**	**built**	**.**
在	这	和	相邻的	土地	这	士兵	-	家	曾是	建造	.

琼斯参议员和圣莫尼卡土地和水务公司将牧场东边界的 300 英亩土地转让给了美国，在这片土地和相邻的土地上建造了士兵之家。

[ðen] [ə'nʌðər] ['efərt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ]['hɑːrbər][æt; ət]['sæntə]['mɑːnɪkə] — [ðɪs] [taɪm]

Then	**another**	**effort**	**was**	**made**	**to**	**create**	**a**	**harbor**	**at**	**Santa**	**Monica**	**—**	**this**	**time**
然后	其他	努力	曾是	制成	到	创造	一个	港口	在	圣诞老人	莫妮卡	—	这	时间

[led][baɪ]['kɑːlɪs][piː] . ['hʌntiŋtən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [pə'sɪfɪk] ['reɪlroʊd]

led	**by**	**Collis**	**P**	**.**	**Huntington**	**with**	**the**	**wealth**	**of**	**the**	**Southern**	**Pacific**	**Railroad**
引领	经过	科利斯	P	.	亨廷顿	和	这	财富	的	这	南方	太平洋	铁路

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

behind	**him**	**.**
在后面	他	.

随后，人们再次尝试在圣莫尼卡建造一个港口——这次是由科利斯·P·亨廷顿领导，他背后有南方太平洋铁路公司的雄厚财力支持。

[ðɪs] [læst] [greɪt] [ə'tempt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ʌp]['oʊnli] [wen] [θreʃt] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv]

This	last	great	attempt	was	given	up	only	when	threshed	out	on	the	floor	of
这	最后的	伟大的	试图	曾是	给定	向上	仅有的	什么时候	脱粒	出去	在	这	地面	的

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['hɑ:rbər]

the	United	States	Senate	and	the	United	States	had	decided	that	the	Harbor
这	团结的	各州	参议院	和	这	团结的	各州	有	决定	那	这	港口

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][æt; ət][sæn]['pedroʊ] .

should	be	at	San	Pedro	.
应该	是	在	圣	佩德罗	.

最后一次伟大的尝试最终在美国参议院经过激烈辩论后才告吹，美国决定将港口设在圣佩德罗。

[pər'hæps][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] [hænd][ʌv; əv]['destəni] [ðæt] [kept]['sæntə]['mɑ:nɪkə] [ˌʌn'spɔɪld]

Perhaps	it	was	the	guiding	hand	of	destiny	that	kept	Santa	Monica	unspoiled
也许	它	曾是	这	指导	手	的	命运	那	保留	圣诞老人	莫妮卡	未受破坏的

[æz; əz][ə; eɪ] ['rezɪdəns] ['sɪti] .

as	a	residence	city	.
作为	一个	住宅	城市	.

或许是命运之手的指引，才使得圣莫尼卡作为居住城市得以保持原貌。

“ [ðə; ði] [wʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪzi] [ʃi:p] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] ['prɑ:fɪtəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]['haɪdz][ʌv; əv]['kæt(ə)l]

“	The	wool	of	the	lazy	sheep	became	more	profitable	than	the	hides	of	cattle
“	这	羊毛	的	这	懒惰的	羊	成为	更多的	有利可图	比	这	隐藏	的	牛
”	-													

”	31
”	-

“懒羊的羊毛比牛皮更有价值”31

['ræntʃoʊ] [lɔ:s] ['pɑ:lɔs] ['vɜ:di]

Rancho	Los	Palos	Verdes
牧场	洛杉矶	帕洛斯	韦尔德斯

兰乔洛斯帕洛斯弗迪斯

['ræntʃoʊ] [lɔ:s] ['pɑ:lɔs] ['vɜ:di] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [æz; əz]

Rancho	Los	Palos	Verdes	has	been	the	scene	of	some	of	the	earliest	as
牧场	洛杉矶	帕洛斯	韦尔德斯	有	到过	这	场景	的	一些	的	这	最早	作为

[wel] [æz; əz][ðə; ði]['leɪtɪst] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] ['kaʊnti] .

well	as	the	latest	development	in	Los	Angeles	County	.
出色地	作为	这	最新的	发展	在	洛杉矶	洛杉矶	县	.

Rancho Los Palos Verdes 是洛杉矶县最早的一些开发项目以及最新开发项目的所在地。

[fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] ['wɪlmɔr] ['plætɪd] ['wɪlmɔr] ['sɪti] , ['leɪtər] [kɔ:ld] [lɔ:ŋ]

For	more	than	thirty	years	before	Willmore	platted	Willmore	City	,	later	called	Long
为了	更多的	比	三十	年	前	威尔莫尔	电镀	威尔莫尔	城市	,	之后	称为	长的

[bi:tʃ] ,

Beach	,
海滩	,

在威尔莫尔规划威尔莫尔市（后更名为长滩）之前的三十多年里，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [dʒəʊnz][ænd; ənd]['beɪkər][leɪd] [aʊt][ðer; ðər]['hɑ:rbər]['sɪti][ʌv; əv]['sæntə]['mɑ:nɪkə]

and	before	Jones	and	Baker	laid	out	their	harbor	city	of	Santa	Monica
和	前	琼斯	和	贝克	铺设	出去	他们的	港口	城市	的	圣诞老人	莫妮卡

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] ['set(ə)lmənt] [æt; ət][ðə; ði][pɔ:rt][ʌv; əv][sæn]['pedroʊ][ɪn][ðə; ði]

there	had	been	a	thriving	settlement	at	the	port	of	San	Pedro	in	the
那里	有	到过	一个	熙	沉降	在	这	港口	的	圣	佩德罗	在	这

['ræntʃoʊ] [lɔ:s] ['pɑ:lɔs] ['vɜ:di] .

Rancho	Los	Palos	Verdes	.
牧场	洛杉矶	帕洛斯	韦尔德斯	.

在琼斯和贝克规划他们的港口城市圣莫尼卡之前，兰乔洛斯帕洛斯弗迪斯的圣佩德罗港已经是一个繁荣的定居点。

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][sæn]['pedroʊ] , ['leɪtər]['sɪti] [ʌv; əv][sæn]['pedroʊ] ,

The	town	of	San	Pedro	,	later	city	of	San	Pedro	,
这	镇	的	圣	佩德罗	,	之后	城市	的	圣	佩德罗	,

圣佩德罗镇，后来发展成为圣佩德罗市

[ænd; ənd] [naʊ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] ,

and	now	part	of	the	city	of	Los	Angeles	,
和	现在	部分	的	这	城市	的	洛杉矶	洛杉矶	,

现在是洛杉矶市的一部分，

[wʌz; wəz] [bɪlt] [ə'raʊnd] [ðæt] [pɔ:rt] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst][ðə; ði][ɪn'taɪər]['dɪstrɪkt][wʌz; wəz]

was	built	around	that	port	settlement	and	almost	the	entire	district	was
曾是	建造	大约	那	港口	沉降	和	几乎	这	全部的	区	曾是

[ka:vd] [nɑ:t][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['ræntʃoʊ][sæn]['pedroʊ] ,

carved	not	out	of	the	Rancho	San	Pedro	,
雕刻	不是	出去	的	这	牧场	圣	佩德罗	,

该地区围绕着那个港口定居点而建，几乎整个地区都不是从圣佩德罗牧场划出来的。

[æz; əz][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndər'stʊd] , [bʌt; bət][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['ræntʃoʊ] [lɔ:s] ['pɑ:lɔs] ['vɜ˞:di] .

as	is	generally	understood	,	but	out	of	the	Rancho	Los	Palos	Verdes	.
作为	是	一般来说	理解	,	但	出去	的	这	牧场	洛杉矶	帕洛斯	韦尔德斯	.

正如人们普遍理解的那样，但却来自兰乔洛斯帕洛斯弗迪斯。

[ðə; ði]['ræntʃoʊ][wʌz; wəz]['græntɪd] [dʒu:n] 3rd , - ,

The	rancho	was	granted	June	3rd	,	1846	,
这	牧场	曾是	的确	六月	3rd	,	-	,

该牧场于1846年6月3日获批。

[baɪ] ['gʌvərnər] ['paɪoʊ]['pi:koʊˌ'paɪkoʊ][tu:; tə][hoʊ'zeɪ][lɔ'rɛtoʊ][seɪpu:l'veɪdə][ænd; ənd][wɑ:n; hwɑ:n]

by	Governor	Pio	Pico	to	Jose	Loreto	Sepulveda	and	Juan
经过	州长	皮奥	微微	到	何塞	洛雷托	塞普尔韦达	和	胡安

[seɪpu:l'veɪdə] , ['brʌðərz] ,

Sepulveda	,	brothers	,
塞普尔韦达	,	兄弟	,

由州长皮奥·皮科赠予何塞·洛雷托·塞普尔韦达和胡安·塞普尔韦达兄弟

[ðɪs] [grænt] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pri:viəs] [wʌn] [meɪd] [ɪn] - .

this	grant	being	a	ratification	of	a	previous	one	made	in	1827	.
这	授予	存在	一个	批准	的	一个	以前的	一	制成	在	-	.

这项授权是对 1827 年先前授权的确认。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm][rɪ'dɑ:ndoʊ][tu:; tə] ['wɪlmɪŋtən] [ænd; ənd] [baʊndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ]

It	extended	from	Redondo	to	Wilmington	and	bounded	on	the	north
它	扩展	从	雷东多	到	威尔明顿	和	有界	在	这	北

[ænd; ənd] [ˌnɔ:rθ'i:st] [baɪ]['ræntʃoʊ][sæn]['pedroʊ][ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] ,

and	northeast	by	Rancho	San	Pedro	and	on	the	southeast	,
和	东北	经过	牧场	圣	佩德罗	和	在	这	东南	,

它从雷东多延伸到威尔明顿，北部和东北部与兰乔圣佩德罗接壤，东南部与兰乔圣佩德罗接壤。

[saʊθ] [ænd; ənd] [west] [baɪ][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] , [kəm'praizɪŋ] - , - ['eikəs] .

south	and	west	by	the	Pacific	Ocean	,	comprising	31	,	629	acres	.
南	和	西方	经过	这	太平洋	海洋	,	包括	-	,	-	英亩	.

南临太平洋，西临太平洋，占地 31,629 英亩。

['pi:koʊˌ'paɪkoʊ] , [haʊ'evər] , [rɪ'zɜ:rvd] [ə; eɪ][plæt][ʌv; əv][lænd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [bi:tʃ] , - ['vɑ:rɑ:] [skwer] ,

Pico	,	however	,	reserved	a	plat	of	land	along	the	beach	,	500	varas	square	,
微微	,	然而	,	预订的	一个	平台	的	土地	沿着	这	海滩	,	-	瓦拉斯	正方形	,

然而，皮科在海滩边预留了一块500瓦拉平方的土地。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] “ [su:'pɪriər] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən]['neɪʃ(ə)n] .

for	the	use	of	the	“	Superior	Government	of	the	Mexican	Nation	.
为了	这	使用	的	这	“	优越的	政府	的	这	墨西哥	国家	.

供“墨西哥民族最高政府”使用。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [grɑ:n'ti:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ]

"	With	the	death	of	the	original	grantees	and	the	passing	of	the	ranch
"	和	这	死亡	的	这	原来的	受赠人	和	这	通过	的	这	牧场

['taɪt(ə)l][tu:; tə][ðer; ðər] ['meni] ['ɛrz] ,

title	to	their	many	heirs	,
标题	到	他们的	许多	继承人	,

"随着最初的受让人去世，牧场所有权传给了他们的众多继承人，

['ræntʃoʊ] [lɔ:s] ['pɑ:lɔs] ['vɜ˞:di] [pæst] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ɪk'stensɪv] [ˌlɪtɪ'geɪʃn] [ænd; ənd][hæd; həd]

Rancho	Los	Palos	Verdes	passed	into	a	period	of	extensive	litigation	and	had
牧场	洛杉矶	帕洛斯	韦尔德斯	通过了	进入	一个	时期	的	广泛的	诉讼	和	有

[ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [trə'mendəs] [saɪz][ænd; ənd][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kɑ:nstəntli] [ɪn'kri:sɪŋ] ['vælju:][ɪn]

it	not	been	of	such	tremendous	size	and	of	such	constantly	increasing	value	in
它	不是	到过	的	这样的	巨大的	尺寸	和	的	这样的	不断地	增加	价值	在

[ɔ:l][ˌprɑ:bə'bɪlətɪ][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [su:n] [hæv; həv] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'tɜ:rniz] .

all	probability	it	would	soon	have	belonged	to	the	attorneys	.
全部	可能性	它	会	很快	有	属于	到	这	律师	.

兰乔洛斯帕洛斯弗迪斯庄园陷入了漫长的诉讼时期，如果不是因为其规模巨大且价值不断增长，很可能很快就会落入律师手中。

[frʌm; frəm] - [tu:; tə] - , ['sev(ə)nti] - [eɪt] ['lɔˌsu:ts] [wɜ:r; wər][institju:tid] [ˌɪn'vɑ:lvɪŋ] [ðə; ði]['ræntʃoʊ]

From	1865	to	1880	,	seventy	-	eight	lawsuits	were	instituted	involving	the	rancho
从	-	到	-	,	七十	-	八	诉讼	是	已设立	涉及	这	牧场

.

:

.

从 1865 年到 1880 年，共有 78 起与该牧场有关的诉讼案件被提起。

[ðə; ði] [ræntʃ] ['taɪt(ə)l][ɪt'self][wʌz; wəz][nɑ:t] [kən'fɜ:rmd] [ʌn'tɪl] - .

The	ranch	title	itself	was	not	confirmed	until	1880	.
这	牧场	标题	本身	曾是	不是	确认的	直到	-	.

直到 1880 年，牧场的所有权才得到确认。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛrz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [sək'sesəz] [ɪn] ['ɪntrəst] [held] [ˌʌndɪ'vaɪdɪd][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]

All	of	the	heirs	and	their	successors	in	interest	held	undivided	parts	of	the
全部	的	这	继承人	和	他们的	继承人	在	兴趣	握住	未分割的	部分	的	这

['ræntʃoʊ][ænd; ənd][sɪks][pɑ:r'tɪʃ(ə)n]['su:ts][wɜ:r; wər][faɪld] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]

rancho	and	six	partition	suits	were	filed	before	the	property	was	divided
牧场	和	六	分割	西装	是	已提交	前	这	财产	曾是	分割

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['oʊnərʃɪp] .

according	to	the	respective	ownerships	.
根据	到	这	各自	所有权	.

所有继承人及其权益继承人均拥有牧场的未分割部分，在根据各自的所有权分割财产之前，共提起了六起分割诉讼。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['su:ts][tu:; tə][ɪ'dʒekt] ['skwɔtəz] , ['sevrəl] [dɪ'vɔ:siz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

There	were	also	a	dozen	suits	to	eject	squatters	,	several	divorces	among	the
那里	是	还	一个	打	西装	到	喷射	非法占地者	,	一些	离婚	之中	这

['oʊnərz] ,

owners	,
所有者	,

此外，还有十几起驱逐非法居住者的诉讼，以及几起业主之间的离婚案件。

[θri:] [ˌkɑ:ndem'neɪʃn] ['su:ts][baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] [fɔ:r; fər][lænd][fɔ:r; fər][ðə; ði]

three	condemnation	suits	by	the	United	States	government	for	land	for	the
三	谴责	西装	经过	这	团结的	各州	政府	为了	土地	为了	这

['laɪthaʊs] [æt; ət] [pɔɪnt] ['fɜ˞:mɪn] ,

lighthouse	at	Point	Firmin	,
灯塔	在	观点	菲尔明	,

美国政府就菲尔明角灯塔用地提起了三起征地诉讼。

[æn; ən]['ækʃ(ə)n][tu:; tə] [fɪks] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv] ['tɪmz] ['lændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][pɔ:rt] ,

an	action	to	fix	the	boundaries	of	Timms	Landing	at	the	port	,
一个	行动	到	使固定	这	边界	的	蒂姆斯	降落	在	这	港口	,

一项旨在确定蒂姆斯登陆点在港口边界的行动，

[tu:] [fɔ:r'kloʊʒər] ['ækʃnz] [ænd; ənd] ['sevrəl] [kəm'pleɪnts] [fɔ:r; fər] [pə'zeʃn] .

two	foreclosure	actions	and	several	complaints	for	possession	.
二	止赎	行动	和	一些	投诉	为了	拥有	.

两起房屋止赎诉讼和数起房屋占有诉讼。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:r'tɪʃ(ə)n]['su:ts] ['plætɪd] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][sæn]['pedroʊ] ,

The	commissioners	in	one	of	the	partition	suits	platted	the	town	of	San	Pedro	,
这	专员	在	一	的	这	分割	西装	电镀	这	镇	的	圣	佩德罗	,

其中一起分割诉讼案的委员们对圣佩德罗镇进行了规划。

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['naɪnti] - [eɪt] [blɑ:ks] [ænd; ənd] [ðɪs] [plæt] [fɪld] [ðə; ði] [tu:] - [foʊld] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv]

composed	of	ninety	-	eight	blocks	and	this	plat	filled	the	two	-	fold	purpose	of
由	的	九十	-	八	积木	和	这	平台	已填	这	二	-	折叠	目的	的

['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['i:zi] ['meθəd] [ʌv; əv][dɪ'vaɪdɪŋ][ðə; ði] property32

making	an	easy	method	of	dividing	the	property32
制作	一个	简单的	方法	的	分割	这	property32

该地块由九十八个街区组成，其平面图实现了双重目的，即为分割房产提供了一种简便的方法。32

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pa:'tiʃənə] [ænd; ənd][ʌv; əv][prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt]

among	the	partitioners	and	of	providing	for	the	growth	of	the	settlement
之中	这	分区器	和	的	提供	为了	这	生长	的	这	沉降

[æt; ət][ðə; ði]['hɑ:rbər] .

at	the	harbor	.
在	这	港口	.

在划分者之间，以及为港口定居点的增长提供保障。

[ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] [ðæt] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [i:st] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['ræntʃoʊ] ['prəugrest] ['ræpɪdli] [waɪl]

In	the	years	that	followed	the	east	part	of	the	rancho	progressed	rapidly	while
在	这	年	那	随后	这	东方	部分	的	这	牧场	进展	快速	尽管

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['eikəs][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [frʌm; frəm] [pɔɪnt] ['fɜ˞:mɪn][tu:; tə][rɪ'dɑ:ndoʊ][wɜ:r; wər]

thousands	of	acres	in	the	hills	from	Point	Firmin	to	Redondo	were
数千	的	英亩	在	这	丘陵	从	观点	菲尔明	到	雷东多	是

[ri'teind] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['oʊnərʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði][lænd] [ju:st] ['oʊnli][fɔ:r; fər] ['fɑ:rmɪŋ] .

retained	in	a	few	ownerships	and	the	land	used	only	for	farming	.
保留	在	一个	很少	所有权	和	这	土地	用过的	仅有的	为了	农业	.

在随后的几年里，牧场的东部发展迅速，而从菲尔明角到雷东多山丘上的数千英亩土地则保留在少数人手中，并且这些土地仅用于耕作。

[fju:] ['pi:p(ə)l]['evər] [sɔ:] [ðə; ði] ['rʌgɪd] [koʊst][ʌv; əv]['pɑ:lɔs] ['vɜ˞:di] , [ɔ:l'ðoʊ] ['mæləgə][koʊv] ,

Few	people	ever	saw	the	rugged	coast	of	Palos	Verdes	,	although	Malaga	Cove	,
很少	人们	曾经	锯	这	崎岖	海岸	的	帕洛斯	韦尔德斯	,	虽然	马拉加	海湾	,

很少有人见过帕洛斯弗迪斯崎岖的海岸线，尽管马拉加湾.....

['rɑ:ki] [pɔɪnt] , [pɔɪnt] [vi:'tʃenti] , [lɔ:ŋ] [pɔɪnt] , [ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z] [bend]

Rocky	Point	,	Point	Vicente	,	Long	Point	,	Portuguese	Point	and	Portuguese	Bend
洛基	观点	,	观点	维森特	,	长的	观点	,	葡萄牙语	观点	和	葡萄牙语	弯曲

[wɜ:r; wər][ɔ:l] [noʊn] [tu:; tə] ['fɪʃərmən] .

were	all	known	to	fishermen	.
是	全部	已知	到	渔民	.

洛基角、文森特角、长角、葡萄牙角和葡萄牙湾都是渔民熟知的地方。

[ɪn] - [fɔ:r; fər][ə; eɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['nɪrli] $2 , - ,

In	1913	for	a	consideration	of	nearly	$2	,	000	,
在	-	为了	一个	考虑	的	几乎	$2	,	-	,

1913年，以近2000美元的价格成交，

- [ðə; ði] ['westərn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['ræntʃoʊ][wʌz; wəz] [kən'veid] [tu:; tə][dʒeɪ] ['lɔlɚ] [ænd; ənd][fræŋk]

000	the	western	part	of	the	rancho	was	conveyed	to	Jay	Lawler	and	Frank
-	这	西	部分	的	这	牧场	曾是	传递	到	杰伊	劳勒	和	坦率

[ə; eɪ] . ['vændɚˌlɪp] ,

A	.	Vanderlip	,
一个	.	范德利普	,

牧场西部的 000 部分被转让给了杰伊·劳勒和弗兰克·A·范德利普，

[ðen] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] .

then	of	New	York	.
然后	的	新的	约克	.

然后是纽约人。

['pɑ:lɔs] ['vɜ˞:di] [ɛ'steɪts] [wʌz; wəz] [kən'si:vd] [ɪn] - [tu:; tə] [dɪ'veləp] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:pərti]

Palos	Verdes	Estates	was	conceived	in	1922	to	develop	this	part	of	the	property
帕洛斯	韦尔德斯	庄园	曾是	构思	在	-	到	发展	这	部分	的	这	财产

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][wɜ:rld] - ['feɪməs] [kə'mju:nəti] [ʌv; əv]['hoʊmz] .

and	to	make	a	world	-	famous	community	of	homes	.
和	到	制作	一个	世界	-	著名的	社区	的	房屋	.

帕洛斯弗迪斯庄园于 1922 年构思，旨在开发这片土地，并打造一个世界闻名的住宅社区。

[ðə; ði]['ræntʃoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪz][ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt] ['setɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['efərt] .

The	rancho	of	the	Sepulvedas	is	a	perfect	setting	for	this	effort	.
这	牧场	的	这	塞普尔韦达斯	是	一个	完美的	环境	为了	这	努力	.

塞普尔韦达斯牧场是开展这项工作的完美场所。

[vɜ˞'du:goʊ] [ræntʃ] [haʊs] , ['ræntʃoʊ][sæn][ˌrɑ:faɪ'ɛl] — [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] Grants33

Verdugo	Ranch	House	,	Rancho	San	Rafael	—	the	First	of	the	Grants33
韦尔杜戈	牧场	房子	,	牧场	圣	拉斐尔	—	这	第一的	的	这	Grants33

Verdugo Ranch House，Rancho San Rafael——Grants33 的第一处房产

['mɪʃ(ə)n] [sæn]['geɪbriəl][ɑ:r'kæn.dʒəl]

Mission	San	Gabriel	Arcangel
使命	圣	加布里埃尔	天使长

圣加百列大天使教堂

[ɪn][ɔ:l][ˌkælə'fɔ:rniə][noʊ][lænd][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['traiəmfs] [ænd; ənd] [di'fi:ts] ,

In	all	California	no	land	has	been	the	scene	of	such	triumphs	and	defeats	,
在	全部	加利福尼亚州	不	土地	有	到过	这	场景	的	这样的	胜利	和	失败	,

在整个加利福尼亚州，没有哪个地方像这里一样经历过如此多的胜利和失败。

[sʌtʃ] [prɑ:'sperəti][ænd; ənd]['pɑ:vərti] ,

such	prosperity	and	poverty	,
这样的	繁荣	和	贫困	,

这种繁荣与贫困，

[sʌtʃ] ['ɔ:ltərneɪtɪŋ] [fer] ['fɔ:rtʃən] [ænd; ənd]['daɪər] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [æz; əz][ðə; ði][lændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n]

such	alternating	fair	fortune	and	dire	misfortune	as	the	lands	of	the	Mission
这样的	交替	公平的	财富	和	可怕的	不幸	作为	这	土地	的	这	使命

[sæn]['geɪbriəl][ɑ:r'kæn.dʒəl] .

San	Gabriel	Arcangel	.
圣	加布里埃尔	天使长	.

圣加布里埃尔大天使传教站所在的地区，时而好运，时而厄运。

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [sæn]['geɪbriəl][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [sep'tembər] 4th , - ,

The	Mission	San	Gabriel	was	founded	September	4th	,	1771	,
这	使命	圣	加布里埃尔	曾是	创立	九月	4th	,	-	,

圣加布里埃尔教堂建于1771年9月4日。

[baɪ] ['fɑːðər] [ˌhʊ'niːpəˌroʊ]['serə][ænd; ənd][lænd][set][ə'pɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn'kluːdɪd] ['nɪrli]

by	Father	Junipero	Serra	and	land	set	apart	for	the	Mission	included	nearly
经过	父亲	杜松	塞拉	和	土地	放	除	为了	这	使命	包括	几乎

[ðə; ði][ɪn'taɪər][sæn]['geɪbriəl] ['væli] .

the	entire	San	Gabriel	Valley	.
这	全部的	圣	加布里埃尔	谷	.

由朱尼佩罗·塞拉神父主持，为传教所划拨的土地几乎包括了整个圣盖博谷。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['juːʒuəl] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][kən'vɜːrt][ðə; ði]

There	was	the	usual	struggle	to	establish	the	Mission	and	convert	the
那里	曾是	这	通常	斗争	到	建立	这	使命	和	转变	这

['indiəns] .

Indians	.
印度人	.

建立传教站和使印第安人皈依基督教的过程一如既往地艰难。

[ðə; ði][fɜːrst] ['mɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [mɪl] — [jet] ['stændɪŋ] —

The	first	Mission	buildings	were	destroyed	and	the	old	mill	—	yet	standing	—
这	第一的	使命	建筑物	是	损毁	和	这	老的	磨	—	然而	常设	—

[bɪlt] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] [tɔɪl] [ænd; ənd] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['toʊt(ə)l] ['feɪljər] .

built	at	a	great	expenditure	of	toil	and	thought	was	a	total	failure	.
建造	在	一个	伟大的	支出	的	辛劳	和	想法	曾是	一个	全部的	失败	.

第一批传教站建筑被毁，而耗费大量心血和智慧建造的旧磨坊——尽管仍然屹立不倒——却彻底失败了。

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːrt] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] ['mɪʃ(ə)n] [sæn]['geɪbriəl] [tʊk] [ɪts] [pleɪs]

But	within	a	few	short	years	after	the	founding	Mission	San	Gabriel	took	its	place
但	之内	一个	很少	短的	年	后	这	创立	使命	圣	加布里埃尔	采取	它是	地方

[æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['prɑːspərəs] [ʌv; əv][ɔːl] .

as	the	Queen	of	the	Missions	and	the	most	prosperous	of	all	.
作为	这	女王	的	这	任务	和	这	最多	繁荣	的	全部	.

但圣加布里埃尔传教所建成后短短几年内，就成为了传教所中的女王，也是所有传教所中最繁荣的。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['fɑːðəz] [tuː; tə][ðə; ði][lændz][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [kən'fɜːrmd] [baɪ]

The	title	of	the	Mission	Fathers	to	the	lands	had	not	been	confirmed	by
这	标题	的	这	使命	父亲们	到	这	土地	有	不是	到过	确认的	经过

['rɪt(ə)n] [grænt][frʌm; frəm]['kaːlɔs][ˌaɪ'aɪ'aɪ] ,

written	grant	from	Carlos	III	,
书面	授予	从	卡洛斯	三、	,

传教士们对这些土地的所有权并未得到卡洛斯三世的书面授予确认。

[kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] ,

King	of	Spain	,
国王	的	西班牙	,

西班牙国王

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənəz] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə]['ʌndər]['meksɪkoʊ] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [tuː; tə]

and	the	governors	of	California	under	Mexico	took	advantage	of	this	to
和	这	州长们	的	加利福尼亚州	在下面	墨西哥	采取	优势	的	这	到

[græntˈ['ræntʃəuz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['væli] ['bɔːrdərz] .

grant	ranchos	within	the	valley	borders	.
授予	牧场	之内	这	谷	边界	.

墨西哥统治下的加利福尼亚总督利用这一点，在山谷边界内授予牧场。

[ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [pɑːrt]['ræntʃoʊ][sæn]['pæskjjəl][wʌz; wəz]['græntɪd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['prɪnsli]
In the northwest part Rancho San Pascual was granted to become the princely
在 这 西北 部分 牧场 圣 帕斯夸尔 曾是 的确 到 变得 这 王子
[ɪ'steɪt] [ʌv; əv] [dɑːn] ['mænjuel][gɑːrfiːəz][ænd; ənd]['leɪtər][ðə; ði][saɪts][ʌv; əv][ˌpæsə'diːnə][ænd; ənd] [saʊθ]
estate of Don Manuel Garfias and later the sites of Pasadena and South
财产 的 大学教师 曼努埃尔 加菲亚斯 和 之后 这 网站 的 帕萨迪纳 和 南
[ˌpæsə'diːnə] .
Pasadena .
帕萨迪纳 .

在西北部，Rancho San Pascual 被授予成为 Don Manuel Garfias 的王室庄园，后来发展成为 Pasadena 和 South Pasadena 的所在地。

['fɑːrðər] [iːst] ['ræntʃoʊ]['sæntə][ə'niːtə][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['prɑːpərti]
Farther east Rancho Santa Anita was created and eventually became the property
更远 东方 牧场 圣诞老人 安妮塔 曾是 创建 和 最终 成为 这 财产
[ʌv; əv][iː] . [dʒeɪ] . (['lʌki]) ['bɔːldwɪn] .
of E . J . (Lucky) Baldwin .
的 E . J . (幸运的) 鲍德温 .

更东边的圣安妮塔牧场建成，最终成为 EJ（幸运）鲍德温的财产。

[bɪ'jɑːnd] [ðæt] ['ræntʃoʊ][wɜːr; wər]['ræntʃəuz][sæn][fræn˛sɪs'kiːtoʊ][ænd; ənd][lɑː] ['puːnt] .
Beyond that rancho were Ranchos San Francisquito and La Puente .
超过 那 牧场 是 牧场 圣 弗朗西斯蚊子 和 拉 普恩特 .

除了牧场之外还有圣弗朗西斯奎托牧场 (Ranchos San Francisquito) 和拉蓬特牧场 (La Puente)。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [hɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ['ræntʃəuz][lɑː] ['mɝːst] , [pə'trerəu] [grænd] [ænd; ənd]
Along the south hills of the valley Ranchos La Merced , Potrero Grande and
沿着 这 南 丘陵 的 这 谷 牧场 拉 默塞德 , 波特雷罗 格兰德 和
[pə'trerəu]['tʃiːkoʊ][wɜːr; wər]['græntɪd] .
Potrero Chico were granted .
波特雷罗 奇科 是 的确 .

沿着山谷的南山，兰乔斯拉默塞德 (Ranchos La Merced)、波特雷罗格兰德 (Potrero Grande) 和波特雷罗奇科 (Potrero Chico) 被授予。

[baɪ][ðə; ði] ['sevərɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [lɑːrdʒ][trækts][ʌv; əv][lænd][ðə; ði]['prɑːpərti][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [sæn]
By the severing of such large tracts of land the property of the Mission San
经过 这 切断 的 这样的 大的 小册子 的 土地 这 财产 的 这 使命 圣
['geɪbriəl] [dɪ'mɪnɪʃt] [frʌm; frəm][tenz][ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['eikəs][tuː; tə]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]
Gabriel diminished from tens of thousands of acres to thousands
加布里埃尔 减少 从 十 的 数千 的 英亩 到 数千
[ʌv; əv]['eikəs][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['hʌndrədz] .
of acres and then to hundreds .
的 英亩 和 然后 到 数百 .

由于大片土地被分割，圣加布里埃尔传教站的土地面积从数万英亩减少到数千英亩，然后又减少到数百英亩。

[ɪn] - ['gʌvərnər] ['piːkoʊ˛'paɪkoʊ] [æskt] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [liːs] [ðə; ði]
In 1846 Governor Pico asked permission of his government to lease the
在 - 州长 微微 问 允许 的 他的 政府 到 租 这
[rɪ'meɪnɪŋ] [lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [sæn]['geɪbriəl] “ [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['toʊt(ə)l]['ruːɪn][ʌv; əv][ðə; ði]
remaining land of the Mission San Gabriel “ to prevent the total ruin of the
其余的 土地 的 这 使命 圣 加布里埃尔 “ 到 防止 这 全部的 废墟 的 这
['mɪʃ(ə)n] .
Mission .
使命 .

1846 年，皮科总督请求政府允许出租圣加布里埃尔传教站的剩余土地，“以防止传教站彻底毁灭”。

" [noʊ] [leˈsiː] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][lænd] ['ʌndər] [ðɪs] [ækt][ænd; ənd][ɑːn][dʒuːn] 18th

"	No	lessee	could	be	found	to	take	the	land	under	this	act	and	on	June	18th
"	不	承租人	可以	是	成立	到	拿	这	土地	在下面	这	行为	和	在	六月	18th

, - ,

,	1846	,

, - ,

"根据这项法案，找不到承租人来承租这块土地，于是在1846年6月18日，

['paɪoʊ]['piːkoʊˌpaɪkoʊ] [meɪd] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][grænt][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['mɪʃ(ə)n] [lændz][tuː; tə]

Pio	Pico	made	the	final	grant	of	all	the	remaining	Mission	lands	to
皮奥	微微	制成	这	最终的	授予	的	全部	这	其余的	使命	土地	到

['dʒuːliən] ['wɜːrkmən] [ænd; ənd]['hjuːgəu][riːd] .

Julian	Workman	and	Hugo	Reid	.
朱利安	工人	和	雨果	里德	.

皮奥·皮科最终将剩余的传教区土地授予了朱利安·沃克曼和雨果·里德。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] , [haʊˈevər] ,

The	United	States	government	,	however	,
这	团结的	各州	政府	,	然而	,

然而，美国政府

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][kən'fɜːrm] [ðɪs] [læst] ['mɪnɪt] [dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [lænd][ænd; ənd]

refused	to	confirm	this	last	minute	disposal	of	the	Mission	land	and
拒绝	到	确认	这	最后的	分钟	处理	的	这	使命	土地	和

[dɪ'klerd] [ðə; ði] ['prɑːpərti] ['pʌblɪk][lænd][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

declared	the	property	public	land	of	the	United	States	,
声明	这	财产	民众	土地	的	这	团结的	各州	,

拒绝证实最后一刻处置教会土地的决定，并宣布该土地为美国公共土地。

[fɜːrst] ['setɪŋ] [ə'saɪd][tuː; tə] ['bɪʃəp] [ˌɑːlə'meɪni] - ['eikəs] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋz] . -

first	setting	aside	to	Bishop	Alemany	190	acres	surrounding	the	Mission	buildings	.	34
第一的	环境	旁边	到	主教	阿莱曼尼	-	英亩	周围	这	使命	建筑物	.	-

首先划拨190英亩土地给阿莱曼尼主教，环绕着传教站建筑群。34

[ðə; ði]['pʌblɪk][lænd][wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['teɪkən][ʌp][baɪ] ['meni] ['setləz] ,

The	public	land	was	quickly	taken	up	by	many	settlers	,
这	民众	土地	曾是	迅速地	已采取	向上	经过	许多	定居者	,

公共土地很快就被许多定居者占据了。

[huː] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə][əˈkwaɪər] ['həʊmˌstedz] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] ['ɔːlmoʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [meɪd] [ʌp]

who	were	eager	to	acquire	homesteads	in	a	country	almost	exclusively	made	up
WHO	是	渴望的	到	获得	家园	在	一个	国家	几乎	只	制成	向上

[ʌv; əv]['dʒaɪənt]['ræntʃəuz] .

of	giant	ranchos	.
的	巨大的	牧场	.

他们渴望在一个几乎完全由巨型牧场组成的国家获得家园。

['sʌbsɪkwəntli] [biː] . [diː] . ['wɪlsn] [ænd; ənd][dʒeɪ] . [diː] [bɑːrθ] ['ʃɔrb] [ə'kwaɪrd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [lænd]

Subsequently	B	.	D	.	Wilson	and	J	.	De	Barth	Shorb	acquired	much	of	this	land
随后	B	.	D	.	威尔逊	和	J	.	德	巴特	肖布	获得	很多	的	这	土地

[ænd; ənd] ['plætɪd] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['prɑːspərəs] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv][æl'hæmbrə; æl'hɑːmbrə] .

and	platted	the	present	prosperous	and	beautiful	city	of	Alhambra	.
和	电镀	这	展示	繁荣	和	美丽的	城市	的	阿尔罕布拉宫	.

随后，BD Wilson 和 J. De Barth Shorb 收购了这片土地的大部分，并规划了如今繁荣美丽的阿尔罕布拉市。

[sæn]['geɪbriəl][ænd; ənd][ˌmɑːntə'reɪ][pɑːrk]['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [ɑːn][lænd][ə'rɪdʒənəli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

San	Gabriel	and	Monterey	Park	also	have	been	built	on	land	originally	within	the
圣	加布里埃尔	和	蒙特雷	公园	还	有	到过	建造	在	土地	起初	之内	这

['mɪʃ(ə)n] ['baʊndriz] .

Mission	boundaries	.
使命	边界	.

圣加布里埃尔和蒙特雷公园也建在原先位于传教区范围内的土地上。

[ðə; ði] - ['eikəs][set][ə'saɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [tʃɜ:rtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst]['pɑ:rs(ə)l][ʌv; əv]

The	190	acres	set	aside	for	the	Mission	Church	was	the	largest	parcel	of
这	-	英亩	放	旁边	为了	这	使命	教会	曾是	这	最大	包裹	的

[lænd] [rɪ'si:vd] [baɪ]['eni][wʌn] ['mɪʃ(ə)n] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['fɔ:rmərli] [held] .

land	received	by	any	one	Mission	out	of	the	land	it	had	formerly	held	.
土地	已收到	经过	任何	一	使命	出去	的	这	土地	它	有	以前	握住	.

为教会划拨的 190 英亩土地是教会从其先前拥有的土地中获得的最大一块土地。

[æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['glɔ:ri][ɪn][ɔ:l][ə; eɪ] ['mɪljən] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]['eikəs]

At	the	height	of	the	Mission	glory	in	all	a	million	and	a	half	acres
在	这	高度	的	这	使命	荣耀	在	全部	一个	百万	和	一个	一半	英亩

[wɜ:r; wər]['ʌndər][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:driz] .

were	under	the	control	of	the	Padres	.
是	在下面	这	控制	的	这	教士队	.

在传教事业鼎盛时期，神父们共控制了150万英亩土地。

[wen] [ˌkæləˈfɔ:rniə] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['prɑ:pərti][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['twenti] ['mɪʃənz] ['ʌðər]

When	California	became	the	property	of	the	United	States	twenty	missions	other
什么时候	加利福尼亚州	成为	这	财产	的	这	团结的	各州	二十	任务	其他

[ðæn; ðən][sæn]['geɪbriəl][held][frʌm; frəm] [fɔ:r] [tu:; tə]['sev(ə)nti] - [sɪks]['eikəs] [i:tʃ] — [ə; eɪ]['toʊt(ə)l]

than	San	Gabriel	held	from	four	to	seventy	-	six	acres	each	—	a	total
比	圣	加布里埃尔	握住	从	四	到	七十	-	六	英亩	每个	—	一个	全部的

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən] - ['eikəs] .

for	all	the	chain	of	less	than	800	acres	.
为了	全部	这	链	的	较少的	比	-	英亩	.

当加利福尼亚成为美国的财产时，除了圣加布里埃尔教堂之外，还有二十个传教站，每个传教站的面积从四英亩到七十六英亩不等——整个传教站链的总面积不到 800 英亩。

[eɪt] ['hʌndrəd] ['eikəs][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['mɪljən] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

Eight	hundred	acres	out	of	the	original	million	and	a	half	.
八	百	英亩	出去	的	这	原来的	百万	和	一个	一半	.

最初的一百五十万英亩中，只剩下八百英亩。

['mɪʃ(ə)n] [sæn]['geɪbriəl] Arcangel35

Mission	San	Gabriel	Arcangel35
使命	圣	加布里埃尔	Arcangel35

圣盖博大天使使命35

['ræntʃoʊ][sæn][hoʊ'zeɪ][di:][b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛrz]

Rancho	San	Jose	de	Buenos	Ayres
牧场	圣	何塞	德	布宜诺斯艾利斯	艾尔斯

布宜诺斯艾利斯圣何塞牧场

['ræntʃoʊ][sæn][hoʊ'zeɪ][di:][b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛrz] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [æz; əz][ɪts] [neɪm]

Rancho	San	Jose	de	Buenos	Ayres	was	not	in	South	America	,	as	its	name
牧场	圣	何塞	德	布宜诺斯艾利斯	艾尔斯	曾是	不是	在	南	美国	,	作为	它是	姓名

[maɪt] ['ɪndɪkeɪt] ,

might	indicate	,
可能	表明	,

圣何塞德布宜诺斯艾利斯牧场并不像它的名字可能暗示的那样位于南美洲。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['ræntʃoʊ][ʌv; əv] ['sʌðərn] [ˌkæləˈfɔ:rniə] .

but	was	an	important	rancho	of	Southern	California	.
但	曾是	一个	重要的	牧场	的	南方	加利福尼亚州	.

但它曾是南加州一个重要的牧场。

[ðə; ði]['ræntʃoʊ][wʌz; wəz]['græntɪd][baɪ]['mænjuel][ˌmɪʃəltoʊ'reɪnə] , ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə] , ['februeri] - ,

The	rancho	was	granted	by	Manuel	Micheltorena	,	Governor	of	the	Californias	,	February	24	,
这	牧场	曾是	的确	经过	曼努埃尔	米歇尔托雷纳	,	州长	的	这	加利福尼亚州	,	二月	-	,

该牧场是加利福尼亚州州长曼努埃尔·米切尔托雷纳于2月24日授予的。

- , [tuː; tə]['mæksɪmoʊ][ɑː'lɑːnɪs][ænd; ənd] [kəm'praɪzd] [fɔːr] , - ['eikəs] .

1843	,	to	Maximo	Alanis	and	comprised	4	,	438	acres	.
-	,	到	马克西莫	艾拉妮丝	和	包括	4	,	-	英亩	.

1843 年，该地块归 Maximo Alanis 所有，占地 4,438 英亩。

[dɑːn] [ɑː'lɑːnɪs][daɪd] ['ʃɔːrtli] ['æftər][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][grænt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɛrz] [kən'veid]

Don	Alanis	died	shortly	after	he	received	the	grant	and	his	heirs	conveyed
大学教师	艾拉妮丝	死亡	不久	后	他	已收到	这	授予	和	他的	继承人	传递

[ðə; ði]['ræntʃoʊ][tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɪlsn] ['dʌbljuː] . [dʒəʊnz][ænd; ənd]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

the	rancho	to	Dr	.	Wilson	W	.	Jones	and	Wm	.
这	牧场	到	博士	.	威尔逊	W	.	琼斯	和	威廉	.

唐·阿兰尼斯在获得土地赠予后不久便去世了，他的继承人将牧场转让给了威尔逊·W·琼斯博士和威廉。

[tiː] . [biː] . ['sænfərd] , [ðə; ði]['fɔːrmər] , [wʌn][ʌv; əv] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] - [fɜːrst]['dɑːktɚz][ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] ,

T	.	B	.	Sanford	,	the	former	,	one	of	Los	Angeles	'	first	doctors	and	the	latter	,
T	.	B	.	桑福德	,	这	以前的	,	一	的	洛杉矶	洛杉矶	-	第一的	医生	和	这	后者	,

TB Sanford，前者是洛杉矶最早的医生之一，后者是.....

[æn; ən] ['ɜːrli] [lɔːs] ['ændʒəlɪs]['poʊstmæstər] .

an	early	Los	Angeles	postmaster	.
一个	早期的	洛杉矶	洛杉矶	邮政局长	.

洛杉矶早期的一位邮政局长。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dɑːktər] [nuː] ['lɪt(ə)l][ə'baʊt] ['ræntʃɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [sel]

But	the	doctor	knew	little	about	ranching	and	in	1852	he	was	glad	to	sell
但	这	医生	知道	小的	关于	牧场	和	在	-	他	曾是	高兴的	到	卖

[hɪz; ɪz][hæf] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['ræntʃoʊ][tuː; tə] [dɑːn] [bə'naitəu] ['wɪlsn] [fɔːr; fər] $662 . - ,

his	half	interest	in	the	rancho	to	Don	Benito	Wilson	for	$662	.	75	,
他的	一半	兴趣	在	这	牧场	到	大学教师	贝尼托	威尔逊	为了	$662	.	-	,

但这位医生对牧场经营知之甚少，1852年，他很高兴地以662.75美元的价格将他在牧场的一半股份卖给了唐·贝尼托·威尔逊。

[ɔːr][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - [sents] [æn; ən]['eɪkər] .

or	at	the	rate	of	35	cents	an	acre	.
或者	在	这	速度	的	-	分	一个	英亩	.

或者按每英亩 35 美分的价格计算。

[dɑːn] [bə'niːtoʊz] ['ɪntrəsts] [wɜːr; wər] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] ['waɪdli] ['sepəreɪtɪd] .

Don	Benito's	interests	were	extensive	and	widely	separated	.
大学教师	贝尼托的	兴趣	是	广泛的	和	广泛	分开	.

唐·贝尼托的兴趣广泛，涉猎广泛。

['dʒɔɪntli][wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['grɪfɪn] [hiː; hi]['ɑːpɝˌeɪtəd]['ræntʃoʊ][sæn]['pæskjjəl] [ˌnɔːrθ'iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pwebloʊ][ʌv; əv] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] .

Jointly	with	Dr	.	Griffin	he	operated	Rancho	San	Pascual	northeast	of	the	Pueblo	of	Los	Angeles	.
共同	和	博士	.	格里芬	他	经营的	牧场	圣	帕斯夸尔	东北	的	这	普韦布洛	的	洛杉矶	洛杉矶	.

他与格里芬博士共同经营着位于洛杉矶普韦布洛东北部的圣帕斯夸尔牧场。

['dʒɔɪntli][wɪð; wɪθ] ['finiəs] ['bænɪŋ] [hi:; hi] ['faʊndɪd] [ænd; ənd] [dɪ'veləpt] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] ['wɪlmɪŋtən]

Jointly	with	Phineas	Banning	he	founded	and	developed	the	city	of	Wilmington
共同	和	菲尼亚斯	禁止	他	创立	和	发达	这	城市	的	威尔明顿

[æt; ət][ðə; ðɪ][pɔ:rt][ʌv; əv][sæn]['pedroʊ] ,

at	the	port	of	San	Pedro	,
在	这	港口	的	圣	佩德罗	,

他与菲尼亚斯·班宁共同创建并发展了位于圣佩德罗港的威尔明顿市。

[ænd; ənd] [west] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pweblоʊ] , [ˌhæf'weɪ] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['oʊʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ]['sænfərd] , [ðə; ðɪ]

and	west	of	the	pueblo	,	halfway	to	the	ocean	,	with	Sanford	,	the
和	西方	的	这	普韦布洛	,	半	到	这	海洋	,	和	桑福德	,	这

['poʊstmæstər] ,

Postmaster	,
邮政局长	,

在村落西边，离海边一半路程的地方，有邮政局长桑福德。

[hi:; hi] [reɪzd] ['kæt(ə)l][ɑ:n]['ræntʃoʊ][sæn][hoʊ'zeɪ][di:][b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛrz] .

he	raised	cattle	on	Rancho	San	Jose	de	Buenos	Ayres	.
他	提高	牛	在	牧场	圣	何塞	德	布宜诺斯艾利斯	艾尔斯	.

他在布宜诺斯艾利斯圣何塞牧场养牛。

[bɪ'twi:n] ['su:pɜˌvaɪzɪŋ] [trɪps] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['ræntʃəuz][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ðɪ]['hɑ:rbər][hi:; hi] [faʊnd] [taɪm]

Between	supervising	trips	to	his	ranchos	and	to	the	harbor	he	found	time
之间	监督	旅行	到	他的	牧场	和	到	这	港口	他	成立	时间

[tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [hoʊm] [ɪn][ðə; ðɪ]['pweblоʊ][ʌv; əv] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] — [soʊ][lɑ:rdʒ] [ðæt] ['æftər][hi:; hi]

to	maintain	a	home	in	the	Pueblo	of	Los	Angeles	—	so	large	that	after	he
到	维持	一个	家	在	这	普韦布洛	的	洛杉矶	洛杉矶	—	所以	大的	那	后	他

[mu:vd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ju:st] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɔ:rf(ə)n] [ə'saɪləm] — [bai] [mʌtʃ] ['sɪti] ['prɑ:pərti] ,

moved	it	was	used	for	an	orphan	asylum	—	buy	much	city	property	,
已搬	它	曾是	用过的	为了	一个	孤儿	庇护所	—	买	很多	城市	财产	,

在监督前往他的牧场和港口的行程之余，他还抽出时间在洛杉矶普韦布洛维护着一处住宅——这处住宅非常大，以至于在他搬走后被用作孤儿院——并购买了大量城市房产。

[ʃɪp] [waɪn] [tu:; tə][sæn][frən'sɪskoʊ][ænd; ənd]['fɑ:stər][ðə; ðɪ] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɔrɪndʒ] .

ship	wine	to	San	Francisco	and	foster	the	development	of	the	orange	.
船	葡萄酒	到	圣	弗朗西斯科	和	促进	这	发展	的	这	橙子	.

向旧金山运送葡萄酒，并促进橙子产业的发展。

[ɪn] - [bi:] . [di:] . ['wɪlsn] [bɔ:t] [ðə; ðɪ] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]['sænfərd][ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['prɑ:pərti]

In	1858	B	.	D	.	Wilson	bought	the	interest	of	Sanford	in	this	and	other	property
在	-	B	.	D	.	威尔逊	买	这	兴趣	的	桑福德	在	这	和	其他	财产

[fɔ:r; fər] $16 ,

for	$16	,
为了	$16	,

1858年，B.D. Wilson以16美元的价格买下了Sanford在这处房产和其他房产中的权益。

- [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [soʊld][ðə; ðɪ]['ræntʃoʊ] .

000	and	subsequently	sold	the	rancho	.
-	和	随后	卖	这	牧场	.

000，随后卖掉了牧场。

[ɪn] - [dʒɑ:n] [wʊlfskɪl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prɑ:mɪnənt]['fæməli][ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] ['pə:tʃəst] [ðə; ðɪ]['ræntʃoʊ]

In	1884	John	Wolfskill	of	the	prominent	family	of	that	name	purchased	the	rancho
在	-	约翰	狼爪	的	这	著名的	家庭	的	那	姓名	购买	这	牧场

[fɔ:r; fər] $40 , - .

for	$40	,	000	.
为了	$40	,	-	.

1884 年，来自同名显赫家族的约翰·沃尔夫斯基尔以 4 万美元的价格买下了这座牧场。

[ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [baɪ] [wʊlfskɪl] [wʌz; wəz] ['veri] ['taɪmli] [æz; əz][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæntə][ˌef 'iː]

The	purchase	by	Wolfskill	was	very	timely	as	the	completion	of	the	Santa	Fe
这	购买	经过	狼爪	曾是	非常	及时	作为	这	完成	的	这	圣诞老人	铁

['reɪlroʊd] [tuː] ['jɪrz] ['leɪtər][sent][lænd]['praɪsɪz] [s'kaɪrɒkɪtɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] - [hiː; hi] ['entərd] ['ɪntuː]

Railroad	two	years	later	sent	land	prices	skyrocketing	and	in	1887	he	entered	into
铁路	二	年	之后	发送	土地	价格	飙升	和	在	-	他	进入	进入

[æn; ən] [ə'griːmənt] [tuː; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['ræntʃoʊ][fɔːr; fər] $438 ,

an	agreement	to	dispose	of	the	rancho	for	$438	,
一个	协议	到	处置	的	这	牧场	为了	$438	,

沃尔夫斯基尔的购买时机非常及时，因为两年后圣塔菲铁路的建成导致地价飞涨，1887年他签订协议以438美元的价格出售了该牧场。

- , [ɔːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] [taɪmz] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][lænd][ɪn] - .

700	,	or	more	than	ten	times	what	he	had	paid	for	the	land	in	1884	.
-	,	或者	更多的	比	十	时代	什么	他	有	有薪酬的	为了	这	土地	在	-	.

700，是他 1884 年购买这块土地价格的十倍多。

[ðə; ði] [lɔːs] ['ændʒəlɪs][ænd; ənd]['sæntə]['mɑːnɪkə][lænd][ænd; ənd]['wɔːtər] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd]

The	Los	Angeles	and	Santa	Monica	Land	and	Water	Company	was	organized
这	洛杉矶	洛杉矶	和	圣诞老人	莫妮卡	土地	和	水	公司	曾是	组织

[tuː; tə] [teɪk] ['oʊvər][ðə; ði][lænd][æt; ət] [ðæt] ['fɪgjər] .

to	take	over	the	land	at	that	figure	.
到	拿	超过	这	土地	在	那	数字	.

洛杉矶和圣莫尼卡土地和水务公司成立，目的是以该价格接管这片土地。

[ðɪs] ['kʌmpəni] [bɪlt] [ə; eɪ]['reɪlroʊd] [θruː] [ðə; ði]['prɑːpərti][ænd; ənd] ['plætɪd] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]

This	company	built	a	railroad	through	the	property	and	platted	the	town	of
这	公司	建造	一个	铁路	通过	这	财产	和	电镀	这	镇	的

['sʌnset] .

Sunset	.
日落	.

这家公司在这片土地上修建了一条铁路，并规划了日落镇。

[bʌt; bət] [fjuː] [lɑːts][wɜːr; wər][soʊld] , [haʊ'evər] ,

But	few	lots	were	sold	,	however	,
但	很少	很多	是	卖	,	然而	,

但售出的地块寥寥无几。

[ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði] [lɔːs] ['ændʒəlɪs][ænd; ənd]['sæntə]['mɑːnɪkə][lænd][ænd; ənd]['wɔːtər] ['kʌmpəni]

and	in	1891	the	Los	Angeles	and	Santa	Monica	Land	and	Water	Company
和	在	-	这	洛杉矶	洛杉矶	和	圣诞老人	莫妮卡	土地	和	水	公司

['kwitkleimd] [ðə; ði][lænd] back36

quitclaimed	the	land	back36
放弃所有权	这	土地	back36

1891年，洛杉矶和圣莫尼卡土地及水务公司放弃了对这片土地的所有权。36

[tuː; tə] [wʊlfskɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn'saɪt] [wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə]['eɪkərɪdʒ] .

to	Wolfskill	and	the	townsite	was	restored	to	acreage	.
到	狼爪	和	这	城镇	曾是	恢复	到	面积	.

沃尔夫斯基尔镇和镇址恢复了原有的面积。

[ðen] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ðə; ði]['ræntʃoʊ][wʌz; wəz] [juːst] ['oʊnli][fɔːr; fər] ['fɑːrmɪŋ] , [ɔːl'ðoʊ] [ɪts]

Then	for	many	years	the	rancho	was	used	only	for	farming	,	although	its
然后	为了	许多	年	这	牧场	曾是	用过的	仅有的	为了	农业	,	虽然	它是

['neɪbər] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] ,

neighbor	on	the	east	,
邻居	在	这	东方	,

此后多年，该牧场仅用于农业生产，尽管其东侧的邻居，

[ðə; ði]['ræntʃoʊ]['roʊdioʊ][di:][læs]['ɑ:.gwɑ:s] , [wʌz; wəz][ˌsʌbdɪ'vaɪdid]['ɪntu:] ['bevərli] [hɪlz] ,

the	Rancho	Rodeo	de	Las	Aguas	,	was	subdivided	into	Beverly	Hills	,
这	牧场	牛仔竞技	德	拉斯	水	,	曾是	细分	进入	贝弗利	丘陵	,

Rancho Rodeo de Las Aguas 被分割成 Beverly Hills，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [west] ['sæntə]['mɑ:nɪkə] [gru:] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] ['sɪti] .

and	on	the	west	Santa	Monica	grew	into	a	thriving	city	.
和	在	这	西方	圣诞老人	莫妮卡	生长	进入	一个	熙	城市	.

西边的圣莫尼卡发展成为一座繁荣的城市。

[ɪn] - ['ɑ:rθər] ['lɛts] , [ˌes 'ɑ:r] . , ['mɜ:rtʃənt] [prɪns] [ʌv; əv] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] , ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	1919	Arthur	Letts	,	Sr	.	,	Merchant	Prince	of	Los	Angeles	,	founder	of	the
在	-	亚瑟	莱茨	,	先生	.	,	商人	王子	的	洛杉矶	洛杉矶	,	创始人	的	这

['brɔ:dweɪ] [dɪ'pɑ:rtmənt] [stɔ:r] ,

Broadway	Department	Store	,
百老汇	部门	店铺	,

1919年，洛杉矶的商业巨擘、百老汇百货公司创始人亚瑟·莱茨（Arthur Letts, Sr.）

[bɔ:t] [ðə; ði]['ræntʃoʊ][fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪn'vestmənt] .

bought	the	rancho	for	an	investment	.
买	这	牧场	为了	一个	投资	.

购买这个牧场是为了投资。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] ['wɛsˌtwʊd] , ['hoʊmbi] [hɪlz] ([neɪmd] ['æftər] ['hoʊmbi] , ['ɪŋglənd] ,

Since	that	time	Westwood	,	Holmby	Hills	(	named	after	Holmby	,	England	,
自从	那	时间	韦斯特伍德	,	霍尔姆比	丘陵	(	命名	后	霍尔姆比	,	英格兰	,

自那时起，韦斯特伍德、霍尔姆比山（以英国霍尔姆比命名）

['mɪstər] . ['lɛts] - ['bɜ:rθpleɪs]) [ænd; ənd] ['wɛsˌtwʊd] ['vɪlɪdʒ] [hæv; həv][ɔ:l] [bɪn] ['plætɪd] [ɑ:n][pɑ:rts]

Mr	.	Letts	-	birthplace	)	and	Westwood	Village	have	all	been	platted	on	parts
先生	.	莱茨	-	出生地	)	和	韦斯特伍德	村庄	有	全部	到过	电镀	在	部分

[ʌv; əv][ðə; ði]['ræntʃoʊ] .

of	the	rancho	.
的	这	牧场	.

莱茨先生的出生地）和韦斯特伍德村都已在牧场的部分区域规划建成。

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] - ['pɪktʃər] ['ɪndəstri] [hæz; həz][ɪk'spændɪd]['ɪntu:][ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv]

The	moving	-	picture	industry	has	expanded	into	the	property	and	several	of
这	移动	-	图片	行业	有	扩展	进入	这	财产	和	一些	的

[ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst]['stu:diːˌoʊz][ɑ:r; ər]['loʊkeɪtɪd][ðer; ðər] .

the	largest	studios	are	located	there	.
这	最大	工作室	是	位于	那里	.

电影产业已经扩展到这片区域，几家最大的电影制片厂都位于这里。

[naʊ] [ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə][æt; ət] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs][ɪz] ['bi:ɪŋ] [bɪlt] [ɑ:n][ðə; ði]['ræntʃoʊ] ,

Now	the	University	of	California	at	Los	Angeles	is	being	built	on	the	rancho	,
现在	这	大学	的	加利福尼亚州	在	洛杉矶	洛杉矶	是	存在	建造	在	这	牧场	,

现在，加州大学洛杉矶分校正在这片牧场上建设。

[ænd; ənd] [ɔ:l'redi] ['oʊpənd][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] .

and	already	opened	as	one	of	the	greatest	institutions	of	learning	.
和	已经	打开	作为	一	的	这	最	机构	的	学习	.

并且已经作为最伟大的学府之一而开办。

[bi:] . [di:] . ['wɪlsn] , [dʒɑ:n] [wʊlfskɪl] [ænd; ənd] ['ɑ:rθər] ['lɛts] [ɔ:l] ['prɑfɪtid] [baɪ][ðer; ðər] [ˌfa:'saitidnis] ,

B	.	D	.	Wilson	,	John	Wolfskill	and	Arthur	Letts	all	profited	by	their	farsightedness	,
B	.	D	.	威尔逊	,	约翰	狼爪	和	亚瑟	莱茨	全部	获利	经过	他们的	远见	,

BD Wilson、John Wolfskill 和 Arthur Letts 都因其远见卓识而受益。

[bʌt; bət] [nʌn] [hæd; həd][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [nʌn] [kʊd; kəd] [fɔːr'siː] ['ræntʃoʊ][sæn][hoʊ'zeɪ][diː]
but **none** **had** **the** **vision** **and** **none** **could** **foresee** **Rancho** **San** **Jose** **de**
但 没有任何 有 这 想象 和 没有任何 可以 预见 牧场 圣 何塞 德
[b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛrz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tə'deɪ] .
Buenos **Ayres** **as** **it** **is** **today** **.**
布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 作为 它 是 今天 .

但当时没有人有远见，也没有人能够预见到兰乔圣何塞德布宜诺斯艾利斯会发展成今天的样子。

[kən'kluːʒ(ə)n]
CONCLUSION
结论

结论

[ðə; ði] ['praɪsləs] , [roʊ'mæntɪk]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɜːrli] [ˌkælə'fɔːrniə][ɪz] ['evriwer] ['biːɪŋ] [mɔːr]
The **priceless** **,** **romantic** **history** **of** **early** **California** **is** **everywhere** **being** **more**
这 无价 , 浪漫的 历史 的 早期的 加利福尼亚州 是 到处 存在 更多的
[ænd; ənd] [mɔːr] [ə'priːʃieɪtɪd] .
and **more** **appreciated** **.**
和 更多的 感谢 .

加州早期那段无比珍贵、充满浪漫色彩的历史正日益受到人们的欣赏。

[ˌaɪ 'tiː] ['evidənsiz] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɪtiz] ,
It **evidences** **itself** **in** **the** **names** **of** **our** **cities** **,**
它 证据 本身 在 这 姓名 的 我们的 城市 ,

这一点在我们城市的名称中就能体现出来。

[ɪn]['aʊər; ɑːr]['lændmɑːks] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][æt; ət][læst] ['biːɪŋ] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑːr]
in **our** **landmarks** **which** **are** **at** **last** **being** **preserved** **and** **even** **in** **our**
在 我们的 地标 哪个 是 在 最后的 存在 保存完好 和 甚至 在 我们的
['ɑːrkɪtektʃər] .
architecture **.**
建筑学 .

在我们的地标建筑中，它们终于得到了保护，甚至在我们的建筑中也是如此。

[ɪf] “ [ðə; ði]['roʊmæns][ʌv; əv][ðə; ði]['ræntʃəuz] ” [kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː][ɪts][bɪt][tuː; tə] [pər'petʃueɪtɪŋ] [ðɪs]
If **“** **The** **Romance** **of** **the** **Ranchos** **”** **can** **add** **its** **bit** **to** **perpetuating** **this**
如果 “ 这 浪漫 的 这 牧场 ” 能 添加 它是 少量 到 延续 这
['glɔːriəs] ['tʃæptər] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə]['hɪstri; 'hɪstəri][ðə; ði] ['raɪtər] [wɪl] [fiːl] [ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] ['efərt]
glorious **chapter** **in** **California** **history** **the** **writer** **will** **feel** **the** **time** **and** **effort**
辉煌 章 在 加利福尼亚州 历史 这 作家 将要 感觉 这 时间 和 努力
[wel] [ˌwɜːrθ'waɪl] . -
well **worthwhile** **.** **37**
出色地 值得 . -

如果《牧场浪漫史》能够为延续加州历史上的这段辉煌篇章贡献一份力量，那么作者就会觉得所花费的时间和精力都是值得的。37

['taɪt(ə)l] [ɪn'ʃʊrəns] ['bɪldɪŋ] [sprɪŋ] [striːt] [bɪ'twiːn] [fɔːrθ] [ænd; ənd] Fifth38
Title **Insurance** **Building** **Spring** **Street** **between** **Fourth** **and** **Fifth38**
标题 保险 建筑 春天 街道 之间 第四 和 Fifth38

产权保险大楼，春街，位于第四街和第五街之间，38号

['taɪt(ə)l] [ɪn'ʃʊrəns] [ænd; ənd] [trʌst] ['kʌmpəni]
Title **Insurance** **and** **Trust** **Company**
标题 保险 和 相信 公司

产权保险和信托公司

[ˌkælɪ'fɔrnjəz] ['lɑːrdʒɪst]['taɪt(ə)l] [ɪn'ʃʊrəns] ['kʌmpəni]
California's **Largest** **Title** **Insurance** **Company**
加州的 最大 标题 保险 公司

加州最大的产权保险公司

['taɪt(ə)l] [ɪn'ʃʊrəns] [ænd; ənd] [trʌst] ['kʌmpəni] [ɪz][ðə; ði]['oʊldɪst][ænd; ənd]['lɑ:rdʒɪst]['taɪt(ə)l] [ɪn'ʃʊrəns]

Title	**Insurance**	**and**	**Trust**	**Company**	**is**	**the**	**oldest**	**and**	**largest**	**Title**	**Insurance**
标题	保险	和	相信	公司	是	这	最老	和	最大	标题	保险

['kʌmpəni] [west] [ʌv; əv][ʃɪ'kɑ:goʊ] .

Company	**west**	**of**	**Chicago**	**.**
公司	西方	的	芝加哥	.

产权保险信托公司是芝加哥以西历史最悠久、规模最大的产权保险公司。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['oʊldɪst] [trʌst] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [ˌsaʊθ'west] .

It	**is**	**the**	**oldest**	**Trust**	**Company**	**in**	**the**	**Pacific**	**Southwest**	**.**
它	是	这	最老	相信	公司	在	这	太平洋	西南	.

它是太平洋西南地区历史最悠久的信托公司。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['sɜ:rvɪŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] ['kaʊnti] [fɔ:r; fər] ['θɜ:rti] - [eɪt] ['jɪrz]

It	**has**	**been**	**serving**	**the**	**people**	**of**	**Los**	**Angeles**	**County**	**for**	**thirty**	**-**	**eight**	**years**
它	有	到过	服务	这	人们	的	洛杉矶	洛杉矶	县	为了	三十	-	八	年

.

:

.

它已为洛杉矶县人民服务了38年。

[ɔ:l'ðoʊ] ['faʊndɪd] [ɪn] - , [ðə; ði] ['kʌmpəni:z] ['rekərdz] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] ['oʊldər][ðæn; ðən] [ðæt] ,

Although	**founded**	**in**	**1893**	**,**	**the**	**Company's**	**records**	**are**	**much**	**older**	**than**	**that**	**,**
虽然	创立	在	-	,	这	公司的	记录	是	很多	老	比	那	,

虽然公司成立于1893年，但其历史记录远早于此。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['kʌvər][ðə; ði] ['pɪriəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['spænɪʃ] [deɪz] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

for	**they**	**cover**	**the**	**period**	**from**	**the**	**early**	**Spanish**	**days**	**to**	**the**	**present**	**time**	**.**
为了	他们	覆盖	这	时期	从	这	早期的	西班牙语	天	到	这	展示	时间	.

因为它们涵盖了从西班牙早期统治时期到现在的这段时期。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['evri] ['pɑ:rs(ə)l][ʌv; əv][lænd][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊks]

The	**history**	**of**	**every**	**parcel**	**of**	**land**	**in**	**the**	**County**	**is**	**recorded**	**in**	**the**	**books**
这	历史	的	每一个	包裹	的	土地	在	这	县	是	记录	在	这	图书

[ænd; ənd][mæps][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni:z] ['taɪt(ə)l][plænt] ,

and	**maps**	**of**	**the**	**Company's**	**title**	**plant**	**,**
和	地图	的	这	公司的	标题	植物	,

该县每一块土地的历史都记录在公司产权档案馆的书籍和地图中。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts][oʊld]['rekərdz] ['seɪfli] [stɔ:rd] [ɪn][ɪts] ['a:kaivz] [vɔ:lt] .

and	**in**	**its**	**old**	**records**	**safely**	**stored**	**in**	**its**	**archives**	**vault**	**.**
和	在	它是	老的	记录	安全	存储	在	它是	档案	金库	.

并安全地保存在其档案库中的旧档案中。

[ðɪs] [greɪt] [stɔ:r] [haʊs] [ʌv; əv]['ri:əl] [ɪ'steɪt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [kɔ:ld] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][plænt] ,

This	**great**	**store**	**house**	**of**	**real**	**estate**	**information**	**,**	**called**	**the**	**title**	**plant**	**,**
这	伟大的	店铺	房子	的	真实的	财产	信息	,	称为	这	标题	植物	,

这个庞大的房地产信息库，被称为产权资料库，

[ɪz][ðə; ði] ['kʌmpəni:z] [moʊst]['væljuəb(ə)l] [pə'zeʃn] .

is	**the**	**Company's**	**most**	**valuable**	**possession**	**.**
是	这	公司的	最多	有价值的	拥有	.

是公司最宝贵的资产。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][frʌm; frəm] [ði:z] [ɪn'væljuəb(ə)l]['rekərdz] , ['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ə'ridʒənəlz] ,

It	**is**	**from**	**these**	**invaluable**	**records**	**,**	**many**	**of**	**which**	**are**	**originals**	**,**
它	是	从	这些	无价	记录	,	许多	的	哪个	是	原件	,

正是从这些珍贵的记录中，其中许多是原件，

[ðæt] [ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [juːst] [ɪn] [kəm'paɪlɪŋ] “ [ðə; ði] ['roʊmæns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ræntʃəuz] ” [hæz; həz] [bɪn]

that	the	material	used	in	compiling	“	The	Romance	of	the	Ranchos	”	has	been
那	这	材料	用过的	在	编译	“	这	浪漫	的	这	牧场	”	有	到过

[dɪ'raɪvd] .

derived	.
衍生的	.

《牧场浪漫史》的编纂素材来源于.....

[ðɪs] ['riːəl] [ɪ'steɪt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] ['ɪndekst] [ænd; ənd] ['klæsɪfaɪd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]

This	real	estate	information	has	been	indexed	and	classified	so	that	the
这	真实的	财产	信息	有	到过	索引	和	分类	所以	那	这

['kʌmpəniːz] [ɪg'zæmɪnəz] [meɪ] [faɪnd] [ðə; ði] ['nesəseri] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] ['pɑːsəb(ə)l] [taɪm] .

Company's	examiners	may	find	the	necessary	information	in	the	least	possible	time	.
公司的	考官	可能	寻找	这	必要的	信息	在	这	至少	可能的	时间	.

这些房地产信息已经过索引和分类，以便公司审查人员能够在最短的时间内找到必要的信息。

['mɪljənz] [ʌv; əv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spendɪd] [ɪn] [kriˈeɪtɪŋ] [ðɪs] [greɪt] [plænt] [wɪtʃ] [ɪz] [nɑːt]

Millions	of	dollars	have	been	expended	in	creating	this	great	plant	which	is	not
百万	的	美元	有	到过	已支出	在	创建	这	伟大的	植物	哪个	是	不是

[sə'pɑːst] [baɪ] ['eni] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .

surpassed	by	any	in	the	nation	.
超越	经过	任何	在	这	国家	.

为了打造这座伟大的工厂，人们投入了数百万美元，其规模和水平在全国首屈一指。

[greɪt] [æz; əz] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [kɔːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ɪk'spendɪd] — [ðɪs]

Great	as	has	been	the	cost	and	the	amount	of	labor	expended	—	this
伟大的	作为	有	到过	这	成本	和	这	数量	的	劳动	已支出	—	这

['taɪt(ə)l] [plænt] [ɪz] [nɑːt] ['fɪnɪʃt] — [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [wɪl] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] .

title	plant	is	not	finished	—	it	never	will	be	finished	.
标题	植物	是	不是	完成的	—	它	绝不	将要	是	完成的	.

尽管耗费了巨大的成本和人力，但这座名牌工厂还没有完工，而且永远不会完工。

[iːtʃ] ['bɪznəs] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] - [tuː; tə] - ['dɑːkjuments] [ə'fektɪŋ] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ['kaʊnti]

Each	business	day	of	the	year	1500	to	2000	documents	affecting	Los	Angeles	County
每个	商业	天	的	这	年	-	到	-	文件	影响	洛杉矶	洛杉矶	县

['riːəl] [ɪ'steɪt] ['taɪtəlz] [ɑːr; ər] [faɪld] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'kɔːrdərz] office39

real	estate	titles	are	filed	in	the	Recorder's	office39
真实的	财产	标题	是	已提交	在	这	录音机的	office39

每年每个工作日，洛杉矶县房地产产权相关的1500至2000份文件都会被提交到记录员办公室。39

[ænd; ənd] [baɪ] - : - [piː] . [em] . — [ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['faɪlɪŋ] — [ɔːl] [hæv; həv] [bɪn] “ ['poʊstɪd] ” [ɑːn]

and	by	11	:	30	p	.	m	.	—	on	the	day	of	filing	—	all	have	been	“	posted	”	on
和	经过	-	:	-	p	.	米	.	—	在	这	天	的	备案	—	全部	有	到过	“	发布	”	在

[ðə; ði] ['kʌmpəniːz] [bʊks] .

the	Company's	books	.
这	公司的	图书	.

到提交当日晚上 11:30，所有事项都已“记入”公司账簿。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ ['poʊstɪŋ] ,

Much	of	the	“	posting	,
很多	的	这	“	发帖	,

很多“帖子，

” [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæp] ['meɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [plænt] [hæz; həz] [noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['prez(ə)nt]

”	much	of	the	map	making	in	the	title	plant	has	no	connection	with	present
”	很多	的	这	地图	制作	在	这	标题	植物	有	不	联系	和	展示

['ɔːrdərz] .

orders	.
订单	.

“标题中的许多地图绘制与目前的订单无关。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [dʌn] [tə'deɪ] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [tə'mɑːroʊ] ,

Some	of	the	work	done	today	may	be	used	tomorrow	,
一些	的	这	工作	完毕	今天	可能	是	用过的	明天	,

今天完成的一些工作明天可能就会用到。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .

some	of	it	may	not	be	used	for	many	years	.
一些	的	它	可能	不是	是	用过的	为了	许多	年	.

有些东西可能很多年都不会用到。

[æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɜːrsə'nel] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['bɪznəs] [mə'ʃiːn] , [wɪtʃ] [wiː; wi]

An	important	part	of	the	personnel	in	this	great	business	machine	,	which	we
一个	重要的	部分	的	这	人员	在	这	伟大的	商业	机器	,	哪个	我们

[kɔːl][ðə; ði]['taɪt(ə)l][plænt] ,

call	the	title	plant	,
称呼	这	标题	植物	,

在这个庞大的商业机器中，我们称之为"产权工厂"的重要组成部分是:

[ɪz] [ɪn'geɪdʒd] ['soʊlli] [ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['fjuːtʃər][wɜːrk] .

is	engaged	solely	in	the	preparation	for	future	work	.
是	已订婚的	仅	在	这	准备	为了	未来	工作	.

仅从事未来工作的准备工作。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][kɔːl] [kʌmz] , [ðə; ði][plænt][ɪz] ['redi] .

But	when	the	call	comes	,	the	plant	is	ready	.
但	什么时候	这	称呼	来	,	这	植物	是	准备好	.

但当召唤来临时，工厂已经准备就绪。

[ðɪs] [plænt][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ['kaʊnti] ['ækjərət]

This	plant	was	created	to	give	the	people	of	Los	Angeles	County	accurate
这	植物	曾是	创建	到	给	这	人们	的	洛杉矶	洛杉矶	县	准确的

['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrtʃɪŋ] [ænd; ənd] [in'ʃuərɪŋ] [ʌv; əv]['taɪtəlz] .

service	in	the	searching	and	insuring	of	titles	.
服务	在	这	搜索	和	保险	的	标题	.

该工厂的建立是为了向洛杉矶县的人民提供准确的产权查询和保险服务。

[ˌaɪ 'tiː] [səːvz] ['oʊnər] — ['baɪər] — ['lendər] — ['bɔːroʊər] .

It	serves	owner	—	buyer	—	lender	—	borrower	.
它	服务	所有者	—	买方	—	贷款机构	—	借款人	.

它服务于业主—买家—贷款人—借款人。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [plænt] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['ɪʃuːz] ['pɑːləsiz] [ʌv; əv]['taɪt(ə)l] [ɪn'ʃʊrəns] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði]

From	this	plant	,	the	Company	issues	policies	of	title	insurance	protecting	the
从	这	植物	,	这	公司	问题	政策	的	标题	保险	保护	这

['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv]['riːəl] ['prɑːpərti] .

ownership	of	real	property	.
所有权	的	真实的	财产	.

公司通过该工厂签发产权保险单，以保护不动产所有权。

[step][baɪ][step] , [ðiːz] ['pɑːləsiz] ,

Step	by	step	,	these	policies	,
步	经过	步	,	这些	政策	,

这些政策逐步实施

[θruː] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪk'stendɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]

through	a	series	of	improvements	extending	throughout	the	entire	history	of
通过	一个	系列	的	改进	扩展	自始至终	这	全部的	历史	的

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

the	Company	,
这	公司	,

通过贯穿公司整个发展历程的一系列改进，

[hæv; həv] [bɪn] [dɪ'veləpt] ['ɪntu:][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [taɪp] [ʌv; əv]['taɪt(ə)l] [prə'tekʃn] ['ɔ:fərd] ['eniwer]

have	been	developed	into	the	highest	type	of	title	protection	offered	anywhere
有	到过	发达	进入	这	最高	类型	的	标题	保护	提供	任何地方

.

:

.

已发展成为目前市面上最高级别的产权保护。

['eskrəʊ]

ESCROWS

托管

托管

[ðə; ði]['mɑ:dərn] ['eskroʊ] ['sɪstəm] [wʌz; wəz][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][baɪ] [ðɪs] ['kʌmpəni] .

The	modern	escrow	system	was	originated	by	this	Company	.
这	现代的	第三方托管	系统	曾是	起源于	经过	这	公司	.

现代第三方托管系统是由这家公司首创的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [meɪk] ['ri:əl] [ɪ'steɪt] [træn'zækʃənz] [kən'vi:niənt] [ænd; ənd] [seɪf] .

It	was	designed	to	make	real	estate	transactions	convenient	and	safe	.
它	曾是	设计	到	制作	真实的	财产	交易	方便的	和	安全的	.

它的设计目的是为了让房地产交易更加便捷安全。

[ə; eɪ] ['haɪli] [treɪnd] [ˌpɜ:rsə'nel] [ænd; ənd] [kəm'pli:t] [ænd; ənd] [kən'vi:niənt] [fə'sɪlətiz] [prə'vaɪd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt]

A	highly	trained	personnel	and	complete	and	convenient	facilities	provide	efficient
一个	高度	受过训练	人员	和	完全的	和	方便的	设施	提供	高效的

['sɜ:rvɪs] [tu:; tə] ['baɪər] [ænd; ənd][tu:; tə] ['selər] .

service	to	buyer	and	to	seller	.
服务	到	买方	和	到	卖方	.

训练有素的员工和完善便利的设施为买卖双方提供高效的服务。

[trʌsts]

TRUSTS

信托

信托

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ækts][æz; əz][ɪg'zekjətər][ænd; ənd] [trʌ'sti:] ['ʌndər] [wɪlz] , [æz; əz] [əd'mɪnɪstreɪtər] [ʌv; əv]

The	Company	acts	as	executor	and	trustee	under	wills	,	as	administrator	of
这	公司	行为	作为	遗嘱执行人	和	受托人	在下面	遗嘱	,	作为	行政人员	的

[ɛ'steɪts] ,

estates	,
庄园	,

公司担任遗嘱执行人和受托人，以及遗产管理人。

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:l] ['ʌðər] [trʌst] [kə'pæsitiz] .

and	in	all	other	trust	capacities	.
和	在	全部	其他	相信	容量	.

以及所有其他受托身份。

[ˌaɪ 'ti:] ['ɔfɜ-z] [æt; ət][ə; eɪ]['nɑ:mɪn(ə)l][kɔ:st][æn; ən] “ [ɔ:l] - [ɪn'klu:sɪv] ” [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [trʌst] , [wɪtʃ]

It	offers	at	a	nominal	cost	an	“	all	-	inclusive	”	declaration	of	trust	,	which
它	优惠	在	一个	名义上的	成本	一个	“	全部	-	包容性	”	宣言	的	相信	,	哪个

[ɪz] [ɪk'si:dɪŋli] ['fleksəb(ə)l] .

is	exceedingly	flexible	.
是	非常	灵活的	.

它以象征性的费用提供“全包式”的信任声明，而且非常灵活。

[laɪf] [ɪn'ʃʊrəns] ['pɑ:ləsiz] [meɪ] [bi:; bi] placed40

Life	insurance	policies	may	be	placed40
生活	保险	政策	可能	是	placed40

人寿保险保单可投保40

[ɪn] [ðɪs] [trʌst] , [ˌðer'baɪ] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [ˌbenɪ'fɪʃieri] [frʌm; frəm] [lɔːs] ,

in	this	trust	,	thereby	protecting	the	beneficiary	from	loss	,
在	这	相信	,	从而	保护	这	受益人	从	损失	,

在这种信托模式下，从而保护受益人免受损失。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [trʌst] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] ['riːəl][ɔːr]['pɜːrsən(ə)l]

and	to	this	trust	from	time	to	time	there	may	be	added	real	or	personal
和	到	这	相信	从	时间	到	时间	那里	可能	是	额外	真实的或者		个人的

['prɑːpərti] .

property	.
财产	.

而且，该信托财产可能会不时增加动产或不动产。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæz; həz][hæd; həd] [lɔːŋ] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ɛ'steɪts] .

The	Company	has	had	long	experience	in	the	management	of	estates	.
这	公司	有	有	长的	经验	在	这	管理	的	庄园	.

该公司在物业管理方面拥有丰富的经验。

[ɪf] [juː; jʊ] [neɪm] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [æz; əz][ɪg'zekjətər] ['ʌndər] [jʊr; jər] [wɪl] ,

If	you	name	the	Company	as	executor	under	your	will	,
如果	你	姓名	这	公司	作为	遗嘱执行人	在下面	你的	将要	,

如果您在遗嘱中指定公司为遗嘱执行人，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [jʊr; jər] [ˌbenə'fɪʃiːˌeriːz] [wɪl] [rɪ'siːv] [kən'sɪdərət] [ænd; ənd] ['kɜːrtiəs]

you	will	be	assured	that	your	beneficiaries	will	receive	considerate	and	courteous
你	将要	是	保证	那	你的	受益人	将要	收到	周到	和	有礼貌

[ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [jʊr; jər] [trʌst] [ɪ'steɪt] [wɪl] [biː; bi] ['waɪzli] ['mænɪdʒd] [ænd; ənd] ['prɑːfɪtəbli]

attention	and	that	your	trust	estate	will	be	wisely	managed	and	profitably
注意力	和	那	你的	相信	财产	将要	是	明智地	管理	和	盈利

[ɪn'vestɪd] .

invested	.
投资	.

您可以放心，您的受益人将得到体贴周到的照顾，您的信托财产将得到明智的管理和盈利的投资。

[trʌst] [dɪ'pɑːrtmənt]

Trust	Department
相信	部门

信托部门

[ðə; ði][oʊld] ['spænɪʃ] [ænd; ənd] ['meksɪkən] ['ræntʃəuz] [ʌv; əv] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ['kaʊnti]

THE	OLD	SPANISH	AND	MEXICAN	RANCHOS	of	Los	Angeles	County
这	老的	西班牙语	和	墨西哥人	牧场	的	洛杉矶	洛杉矶	县

洛杉矶县的古老西班牙和墨西哥牧场

[haɪ] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n][mæp]

High	-	resolution	Map
高的	-	解决	地图

高分辨率地图

[-] [noʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

[riˈteind] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz]['pʌblɪk] -

Retained	publication	information	from	the	printed	edition	:	this	eBook	is	public	-
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

[doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

domain	in	the	country	of	publication	.
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['pælpəb(ə)l] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] .

Corrected	**a**	**few**	**palpable**	**typographical**	**errors**	**.**
已更正	一个	很少	可感知的	印刷	错误	.

修正了几处明显的拼写错误。

[ɪn] [ðə; ði] [tekst] ['vɜːrʒ(ə)nz] ['oʊnli] , [tekst] [ɪn] [ɪ'tælɪks] [ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .

In	**the**	**text**	**versions**	**only**	**,**	**text**	**in**	**italics**	**is**	**delimited**	**by**	**_**	**underscores**	**_**	**.**
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神